

LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS
AT URBANA-CHAMPAIGN

~~_____~~
~~_____~~

Music



re-
om
the

The person charging this material is
sponsible for its return to the library from
which it was withdrawn on or before
Latest Date stamped below.

Theft, mutilation, and underlining of books
are reasons for disciplinary action and may
result in dismissal from the University.

ALBION

UNIVERSITY OF ILLINOIS LIBRARY AT URBANA CHAMPAIGN

MAY 4 1976 <i>4/18 BR</i>	JUN 20 2005
MAY 5 1977 <i>8/13/77</i>	<i>slipmap</i>
FEB 12 1980	APR 13 1993
SEP 21 1982	
JAN 14 1983 <i>10-29 JK</i>	MAY 08 1993 <i>5-5 SW</i>
NOV 27 1985	APR 14 1993 <i>GB 3-19</i>
NOV 17 1986 <i>10/20 JK</i>	JUN 02 1995 <i>7/12/95 CM</i>
FEB 2 1989 <i>1-19 Wm</i>	NOV 04 1997 <i>10-14 FA</i>
OCT 08 1990 <i>11-28 KC</i>	
	AUG 01 2000

Siegfried
von

Richard Wagner.

With an English Translation by
H. & F. CORDER

Vollständiger Klavierauszug
Erleichterte Bearbeitung

von
R. Kleinmichel.

Eigenthum der Verleger. Eingetragen in das Archiv der Union

B. SCHOTT'S SÖHNE, MAINZ

Schott & C^o London. P. Schott & C^{ie} Paris. Gebrüder Schott, Brüssel.
159 Regent Street. 70 rue du Faubourg Montmartre 82 Montagne de la Cour

M1503
W14R5
85
S3
1885

MUSIC
LIBRARY

LIBRARY MUX
UNIVERSITY OF JIPP
207

SIEGFRIED.

PERSONEN

der Handlung in **3** Aufzügen.

SIEGFRIED . . **MIME** Tenor.

DER WANDERER . **ALBERICH** . **FAFNER** Bass.

ERDA . Alt **BRÜNNHILDE** Sopran.

Schauplatz der Handlung:

Erster Aufzug: Eine Felsenhöhle im Walde.

Zweiter Aufzug: Tiefer Wald.

Dritter Aufzug: Wilde Gegend am Fusse eines Felsenberges, dann:
auf dem Gipfel des „Brünnhildensteines.“

VERZEICHNISS DER SCENEN.

ERSTER AUFZUG.

VORSPIEL und SCENE I.	Mime.. Siegfried.	Seite 1
„ II.	Mime. Der Wanderer	50
„ III.	Mime.. Siegfried.	78

ZWEITER AUFZUG.

VORSPIEL und SCENE I.	Alberich. Der Wanderer. (Fafner's Stimme).	136
„ II.	Siegfried. Mime.. (Fafner.).	160
„ III.	Mime und Alberich.. Siegfried.	198

DRITTER AUFZUG..

VORSPIEL und SCENE I.	Der Wanderer. Erda	239
„ II.	Der Wanderer. Siegfried	261
„ III.	Siegfried. Brünnhilde	285

20 Aug 1909 Mrs. A. H. Daniels

YH8811
UNIVERSITY OF MICHIGAN

James Morris Wotan
Heinz Hoes Snerdnick Mimi
William Johns Siegfried

SIEGFRIED

Music-Drama in 3 Acts.

CHARACTERS

SIEGFRIED . . MIMI Tenor.
THE WANDERER . . ALBERIC . . FAFNIR. . . Bass.
ERDA . . Contralto BRYNHILDR Soprano.

Scenarium.

Act I. *A cave in a forest.*
Act II. *Depths of the forest.*
Act III. *Wild region at the foot of a rocky mountain.*
afterwards, Summit of the Valkyries' rock.

LIST OF THE SCENES.

ACT I.

PRELUDE and SCENE 1 Mimi . . Siegfried Page 1
» 2 Mimi . . The Wanderer » 50
» 3 Mimi . . Siegfried » 78

ACT II.

PRELUDE and SCENE 1 Alberic . . The Wanderer. (Fafnir's voice) » 136
» 2 Siegfried . . Mimi. . (Fafnir) » 160
» 3 Mimi and Alberic. Siegfried » 198

ACT III.

PRELUDE and SCENE 1 The Wanderer. Erda. » 239
» 2 The Wanderer. Siegfried » 261
» 3 Siegfried. Brynhildr » 285

SIEGFRIED

VON

RICHARD WAGNER.

ERSTER AUFZUG.

FIRST ACT.

Vorspiel und erste Scene.

PRELUDE AND FIRST SCENE.

Allegro moderato.

PIANO.

*Person's mind
thus in order etc.*

77654

meditation

crafty thought

rising action

dim.

Handwritten musical score for piano, featuring six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a single system, with each system consisting of two staves. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score includes various performance instructions and dynamic markings.

Dynamic markings and performance instructions visible in the score:

- pp* (pianissimo)
- dim.* (diminuendo)
- più p* (più piano)
- pp* (pianissimo)
- stacc.* (staccato)
- p* (piano)
- pp* (pianissimo)
- dim.* (diminuendo)
- pp* (pianissimo)
- stacc.* (staccato)
- sempre stacc.* (sempre staccato)
- pp* (pianissimo)
- p* (piano)
- pp* (pianissimo)
- p* (piano)
- stacc.* (staccato)
- cresc.* (crescendo)

Handwritten annotations in the score include:

- trigemini* (written above the first system)
- Seibelung* (written across the first system)
- stacc.* (written above the second system)
- pp* (written below the second system)
- stacc.* (written above the third system)
- pp* (written below the third system)
- dim.* (written above the fourth system)
- pp* (written below the fourth system)
- stacc.* (written above the fifth system)
- sempre stacc.* (written above the fifth system)
- pp* (written below the fifth system)
- p* (written below the fifth system)
- pp* (written below the sixth system)
- p* (written below the sixth system)
- stacc.* (written above the sixth system)
- cresc.* (written above the sixth system)

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). A *stacc.* (staccato) marking is present above the right hand in measure 3.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic pattern with slurs and ties. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamic markings alternate between *pp* and *p*.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measures 9 and 10 show a *cresc.* (crescendo) marking. Measures 11 and 12 feature triplet markings (3) over the right hand. The left hand continues the accompaniment.

Poco a poco più animato.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Measure 13 begins with a *ff* (fortissimo) marking. The right hand has a more active melodic line. Measure 16 includes a *trem.* (trémolo) marking. The left hand continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Measures 17 and 18 feature a *p cresc.* (piano crescendo) marking. Measures 19 and 20 include triplet markings (3) over the right hand. The left hand continues the accompaniment.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Measures 21 and 22 feature a *p cresc.* marking. Measures 23 and 24 include triplet markings (3) over the right hand. The left hand continues the accompaniment.

First system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with triplets and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamics include *f* (forte).

Second system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with triplets and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamics include *ff* (fortissimo), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo). A handwritten circled '2' is visible above the treble staff.

Third system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *p* (piano), and *stacc.* (staccato).

Fourth system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The instruction *sempre stacc.* (sempre staccato) is written above the treble staff.

MIME.

(Hammering with a small hammer.)
(Hämmernd mit einem kleinen Hammer.)

(The Curtain rises. — A rocky cave in a
(Der Vorhang geht auf. — Felsenhöhle im Wald;

Un poco più mosso.

Fifth system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *molto cresc.* (molto crescendo).

MIME.

forest; within is a natural forge, with a great bellows. At an anvil in front sits *MIMI*, diligently hammering at a sword.)

drin ein natürlicher Schmiedeherd, mit einem grossen Blasebalg. Am Ambos davor sitzt *MIME*, eifrig an einem Schwerte hämmernd.)

(Pausing.)

(Einhaltend.)

Zwangvolle Pla.ge!
Forced undertaking!

Müh' ohne Zweck!
Toil without fruit!

Tempo I°

Das beste Schwert, das je ich ge - schweisst, in der Rie - sen Fäusten hielte es
The stoutest sword that ev - er I shaped; in a gi - ant's fin - gers firm it were

fest: doch dem ichs ge - schmie - det, der schmäliche Kna - be, er knickt und schmeisst es entzwei als schüch
found; but he whom tis forged for, the fi - ery strip - ling will strain and twist it in two, as 'twere a

accel.

MIME.

(Mimi throws the sword pettishly on the anvil, puts his arms akimbo and looks thought-
(Mime wirft das Schwert unmuthig auf den Ambos, stemmt die Arme ein und blickt

Kindergeschmeid!—
straw or a toy!—

sf. *ff.* *accelerando e meno mosso* *dim.* *rall.* *pp*

stacc.

fully down at the ground.)
sinnend zu Boden.)

Tempo I^o

p *piu p* *pp* *pp*

Es giebt ein Schwert, das er nicht zer-schwänge:
There is a blade that were not so brittle:

Noth-ung's
Need-ful's

p *p* *p*

Trüm-mer zertrotz' er mir nicht, könnt' ich die star-ken Stü-cken schweissen, die mei-ne
fragments he'd fracture me ne'er; could I but mend the migh-ty me-tal; but all my

p *tr* *p*

MIME.

Kunst nicht zu kit.ten weiss! Könnt' ich's dem Küh - nen schmieden, meiner
craft can - not compass that! Could I with cun - ning weld it I should

marc.

p cresc.

(He sinks back lower, nodding his head thoughtfully.)

(Er sinkt tiefer zurück, das Haupt nachdenklich neigend.)

Schmach erlangt' ich da Lohn! — well be paid for my pains! —

f

p

più p

pp

Faf - ner, der wil - de Wurm, — la - gert im
Faf - nir, the wick - ed worm, — rests here in

pp

finst - ren Wald; mit des furchtba - ren Lei - bes Wucht der Nib - lun - gen
for - est wilds; with his frame of ter - ri - fic weight o'er, Ni - be - lung

pp

dim.

p

pp

MIME.

Hort hü - tet er dort. Siegfried's kin - discher
gold guarddoth he hold. Siegfried's prowess un -

marc.

p

p

Kraft er - lä - gewohl Fafner's Leib: des Nib - lungen Ring
proved may mas.tere'en Fafnir's might: the Ni - belung, Ring

p

p

er - rän - ge ich mir. Ein Schwert nur taugt zu der That; nur
would rest then to me. For this ' may serve but one sword; now

cresc.

f — *p*

cresc.

marc.

No - thung nützt meinem Neid, wenn Siegfried sehrend ihn schwingt. —
nought but "Need-ful" I need, by Siegfried searchingly swung. —

ten. — *ten.* —

mf

f

accel.

MIME.

Und ich kann's nicht schweis-sen,
And I can - not shape me

rall.

Animato.

piu f *ff*

p

HAMMER.

(He has again taken up the sword and hammers away, greatly discouraged.)
(Er hat das Schwert wieder zurecht gelegt und hämmert in höchstem Unmuth daran weiter.)

MIME.

No - - - thung das Schwert!
"Need - - - ful" the sword!

Tempo I^o

f *stacc.*

piu f *stacc. cresc.*

HAMMER.

MIME.

Zwangvolle Pla-ge!
Forced under ta-king!

Müh' ohne Zweck!
Toil without fruit!

Das beste
The stoutest

Schwert, das je ich ge-
sword that ev-er I

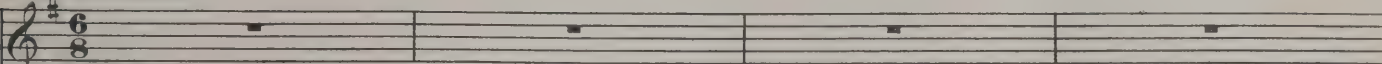
schweisst, nietaugt es je zureinzigen That! Ich tapp'reund hämm're nur, weil der Knabe es
shaped will ne'er be drawn in the cause that I need. I knock and I hammer but at the boy's be-

heischt: er knickt und schmeisst es entzwei, und schmäht: doch, schmied ich ihm
hest: he'll bend and snap it in two, yet scold me should I not

(SIEGFRIED, in a wild forest dress, with a silver horn slung by a chain, enters from the wood suddenly and impetuously; he has bridled a great bear with a bast-ropc and drives it after MIMI with rough merriment.)

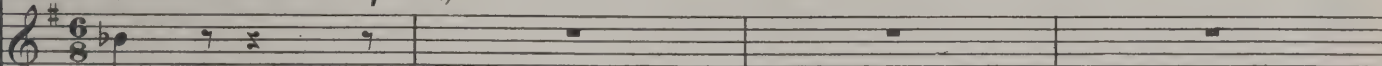
(SIEGFRIED, in wilder Waldkleidung, mit einem silbernen Horn an einer Kette, kommt mit jähem Ungestüm aus dem Walde herein; er hat einen grossen Bären mit einem Bastseile gezäumt, und treibt diesen mit lustigem Uebermuthe gegen MIMI an.)

Vivace.
SIEGFRIED.



(He lets his hammer fall.)

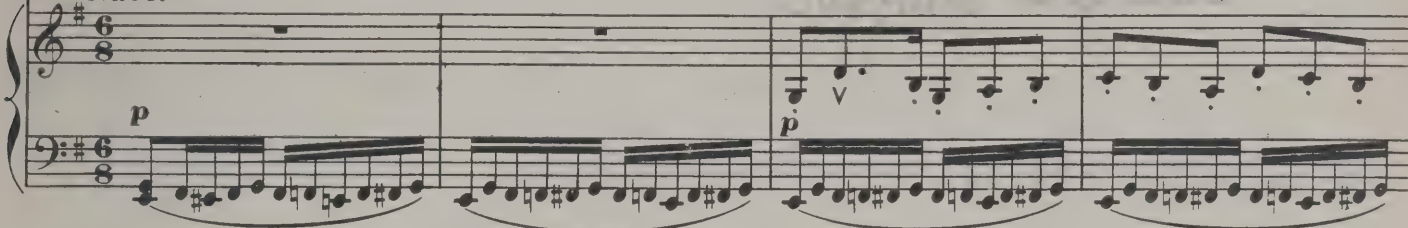
MIME. (Er lässt den Hammer fallen.)



nicht!
forge!

3 nicht

Vivace.

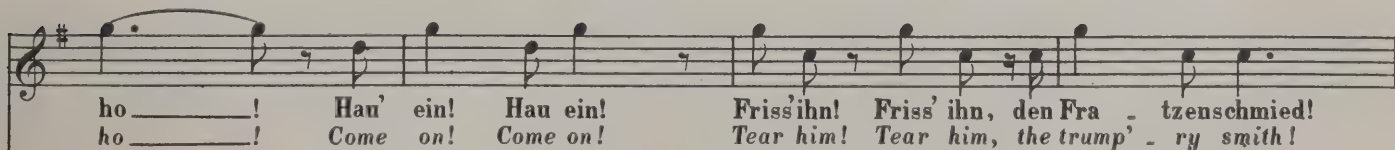
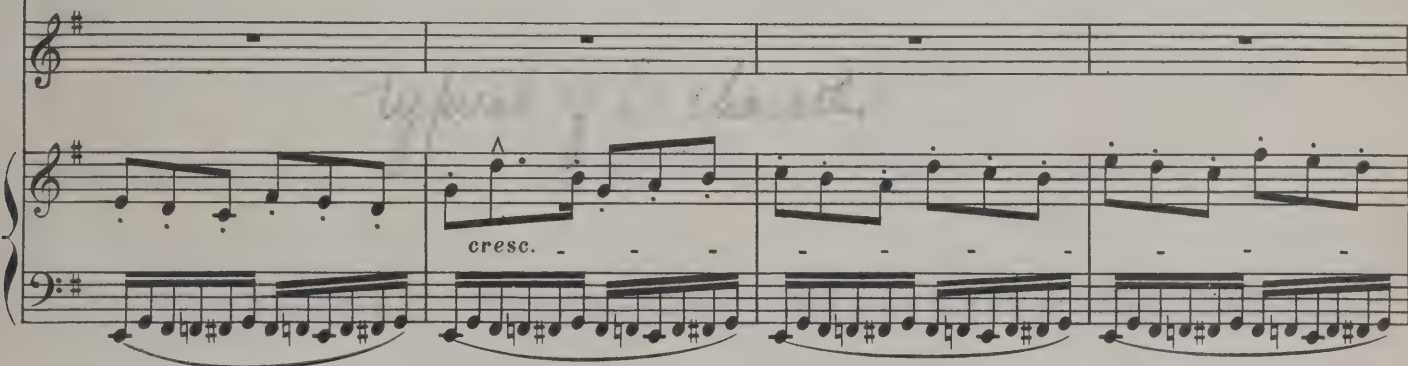


(still without)
(noch aussen)

(entering)
(auftretend)

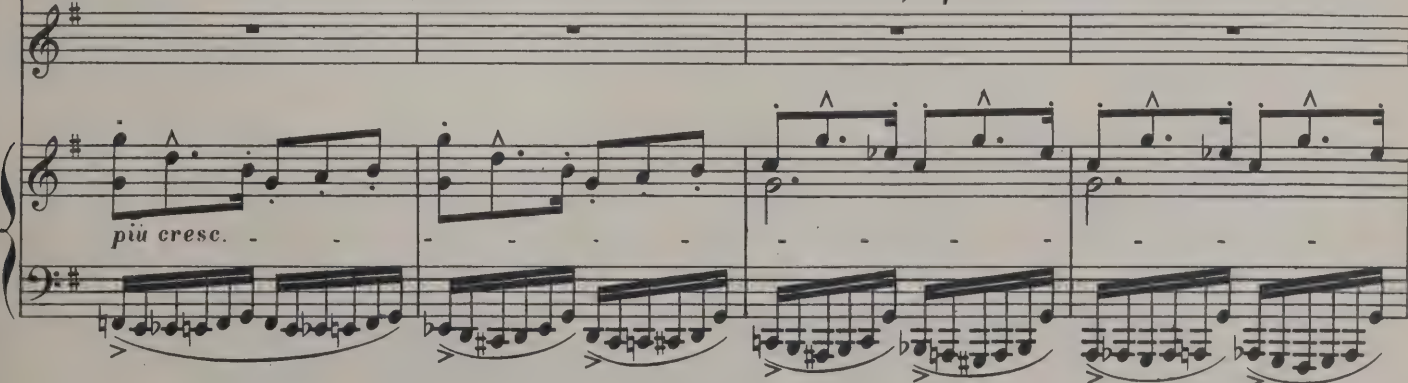
Hoi - ho!
O - ho!

Hoi -
O -



(MIMI drops the sword in terror; he flees behind the forge)

(MIME'N entsinkt vor Schreck das Schwert; er flüchtet hinter den Herd)



SIEGF.(laughing)
(lachend)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

*SIEGFRIED drives the bear after him every where.)***MIME.** *SIEGFRIED treibt ihm den Bären überall nach.)*

Fort mit dem
Take him a -

f *più f* *ff dim.*

Zu zwei komm' ich, dich bes - ser zu zwi - cken:
 We come dou - ble the bet - ter to cow you.

Thier! Was taugt mir der Bär?
 way! I want not the bear!

p *cresc.*

Brauner! frag' nach dem Schwert!
 Bruin! ask for the sword!

He! lass' das Wild!
 Ho! keep a - way!

più cresc.

SIEGF.

So fährst du heu - te noch
So far you've saved then your

MIME

Dort liegt die Waf - fe: fer - tig feg't ich sie heut'.
I've cast the weapon fit and fair - ly to - day.

molto cresc. *f* *p*

(Er löst dem Bären den Zaum, und
gibt ihm damit einen Schlag auf den

Rücken.)

(Der Bär läuft in den Wald zurück; MIME
kommt zitternd hinter dem Herde hervor.)

heil! (He releases the bear from the skin! rope and gives him a blow on the back with it.) Lauf', Brauner! Dich brauch'ich nicht mehr. (The bear runs back into the wood; MIME comes trembling from behind the hearth.) Run, braun! Your bus'ness is done.

p *f* *p* *f* *dim.* *mf* *dim.*

Wohl leid' ich's gern, er - leg'st du Bä - ren: was bringest du
I like it when thou slay - est bears; — why bring - est

p *più p* *pp*

(SIEGFRIED setzt sich, um
SIEGF. sich vom Lachen zu erholen.)

(SIEGFRIED sits down to recover
from his laughter.)

Nach bess'rem Gesel-len sucht'ich, als da-heimmirei-ner sitzt; im
For bet-ter companions pin-ing than the one at home ap-pears, to

MIME.

le-bend die brau-nen heim?
liv-ing that brute to me?

ppp pp poco cresc.

SIEGF.

tie-fenWaldemeinHorn liessich hallend da er-tönen: ob sich froh mir ge-sell-te ein gu-ter Freund?
leaf-y woodland I hied, while my horn I wound right loudly; for I fain had dis-covered a wel-come friend:

pp pp p ten.

Das frug'ich mit dem Ge-tön!
rang forth my notes with that aim.

Aus dem Bu-sche kam ein
From the bush-es came a

pp cresc. mf dim. p

Bär ———, der hör-te mir brum-mend zu;
bear ———, who lis-tened with brut-ish growl,

er ge-fiel mir bes-ser als
and I liked him bet-ter than

un poco ritard.

p dim.

SIEGF.

du, doch bess're fand' ich wohl noch! Mit dem zä - hen Bas - te zäum't ich ihn da, dich,
 you, though bet - ter luck I'd have yet! With a bast rope strong I brid - led him straight, to

Vivace.

p *cresc.* *fp* *cresc.*

(He springs up and goes towards the anvil.)

(Er springt auf und geht auf den Ambos zu.)

SIEGF.

Schelm, nachdem Schwerte zu fra - gen.
 seek for my sword from this ras - cal.

MIME. (Nimmt das Schwert auf, um es SIEGFRIED zu reichen.)

(MIME takes up the sword, to hand it to SIEGFRIED.) Ich schuf die Waf - fe scharf, ihrer Schneidewirst du dich
 I've shaped the weapon sharp, with its sheen thou wilt be well

accel.

f *fp* *fp* *fp* *cresc.* *p*

Molto accelerando.

Was frommt seine hel - le Schnei - de, ist der Stahl nicht hart und
 What pur - pose would have its shin - ing, were the steel not hard of

(Er hält das Schwert ängstlich in der Hand fest, das SIEGFRIED ihm heftig entwindet.)

freun. (He nervously clutches the sword tightly; SIEGFRIED snatches it from him.)
 pleased.

Molto accelerando.

f *fp* *cresc.*

SIEGF.

(Trying the sword.)

(Das Schwert prüfend.)

fest!
 proof?

Heil! was ist das für müss'ger Tand!
 Hey! what an i - dle toy is this!

molto cresc.

f *ff* *p* *ff*

(He beats it on the anvil till the pieces fly around
MIMI retreats in terror.)

(Er zerschlägt es auf dem Ambos, dass die Stücken
ringsum fliegen; MIME weicht erschrocken aus.)

SIEGF.

DenschwachenStift nennst du ein Schwert? Da
This sil - ly switch call you a sword? Then

Molto vivace.

hast du die Stü - cken, schändlicher Stümper: hätt' ich am Schä - del dir siezer.
there are the splinters. scandalous slov - en; would I had smashed it ov - eryour

molto stacc.

schla - gen! - Soll mich der Prah - - ler län - gernoch prel - len?
skull now! - Shall such a li - - ar long - er de - lude me?

ff sempre

Schwatztmirvon Rie - sen und rü - stigen Kämpfen, von küh - nen
Prat - ing of giants, of jousts and of bat - tles, of brav - est

SIEGE.

Tha - ten und tüch - tiger Wehr; will Waffen mir schmieden, Schwer - te schaffen; rühmt seine
deeds and of dar - ing in war; while weapons he smithies, swords he shapes me; praising his

stacc. *poco cresc.*

Kunst, als könnt' er was rechts: neh'm ich zur Hand nun was er ge - häm - mert, mit ei - nem
art as if 'twere approved? Yet when I han - dle what he has hammered, a single

f p cresc. *f p cresc.*

Griff zer - greif' ich den Quark! — Wä'r mir nicht
stroke de - stroys all the trash! — Were he not,

f p cresc. *f* *stacc.* *più f.* *ff* *stacc.*

schier zu schä - big der Wicht, ich zer - schmie - det' ihn selbst mit sei - nem Ge - schmeid, den
sure, too scur - vy a wight, I would smith - y and smite the smith with his stuff, — the

fp *p* *cresc.*

SIEGF.

al - - - ten al - - - bernen Alp!, Des Aer - - - - - gersdann
an - - - cient, im - - - be_cile imp! My an - - - - - ger might

molto cresc. **ff**

(SIEGFRIED throws himself raging on a stone seat. MIMI has cautiously kept his distance.)

(SIEGFRIED wirft sich wüthend auf eine Steinbank. MIMI ist ihm immer vorsichtig ausgemichen)

hätt' ich ein End!
then be al - - - layed!

ff **ff** **fz** **fz**

MIME.

Nun tobst du
Now rau - - - est

fz **ff** **ff** *meno f*

wie - derwie toll: dein Un - dank, traun ist arg. Mach' ich dem bö - sen
thou in a rage: what gross in - gra - ti - tude! This ov - er - bear - ing

poco a poco dim.

MIME.

Bu - - - bennicht al - les gleich zu best, was ich ihm Gu - tes schuf,
 boy - - - if he gets not all the best, what good things I have giv'n

poco a poco sempre meno mosso

p

ver - gisst er gar zu schnell! Willst du denn
 are each and all for - got! Willt thou then

Mime motive

più p *pp*

nie ge - den - ken, was ich dich lehrt' vom Dan - ke? Dem sollst du wil - lig ge -
 ne - - ver think of what I have said on thank - ing? Thou shouldst de - light to o -

Molto moderato e sempre più lento. *Andante.*

p *più p*

hor - - chen, der je sich wohl dir er wies. Das willst du
 bey him who's shewn thee love for so long. Thou'rt loth to

(SIEGFRIED turns round sulkily with his face to the wall, turning his back on MIME.)
 (SIEGFRIED wendet sich unmuthig um, mit dem Gesicht nach der Wand, so dass er MIME den Rücken kehrt.)

Vivace (Tempo!) *Più lento.*

dolce *f* *fp*

MIME.

(He stands perplexed; then he goes towards the pots at the hearth.)
 (Er steht verlegen, dann geht er in die Küche zum Herd.)

wie - der nicht hö - ren! -
 list to my blaming!

Tempo I^o

Mime notes
 un poco ritard.

Doch spei - sen magst du wohl?
 But spurn not food, at least!

Vom Spies - se
 Von spit shall
 poco a poco

Encore più moderato.

bring' ich den Bra - ten:
 ren - der its roast meat:
 sempre più rallentando

ver - suchtest du gern den Sud?
 or say wouldst thou like the soup?

für dich
 for thee

SIEGF.

Vivace.

(noch schneller als vorher)

Bra - ten briet ich mir selbst:
 Meals I make for my - self:

deinen Sudelsaufal - lein!
 you can will your slop - lone!

(MIME reicht SIEGFRIED Speise hin; dieser, ohne sich umzuwenden, schmeisst ihm Topf und Braten aus der Hand.)

sott ich ihn gar. (MIME brings food to SIEGFRIED, who, without turning round, strikes both pot and meat out of his hand.)
 simmers it long.

Vivace.

(noch schneller als vorher)

(With a doleful whining voice.)

MIME. (Mitleidlich kreischender Stimme.)

Das ist nun der Lie - be schlim - mer Lohn! Das der
This is my af - fec - tion's foul re - ward! This my

dim. *ff*

Sor - gen schmä - licher Sold! Als
toil's dis - grace - ful re - turn! A

dim.

zul - lendes Kind zog ich dich auf, wärmte mit Klei - den den klei - nen Wurm:
(*que - rulous*) (*brat*) kind - ly I reared, wrapped in warm linen the lit - tle wretch:

p

mitclungen

Speise und Trank trug ich dir zu, hü - te - te dich wie die eig - ne Haut. Und
wa - ter and food for thee I found, looked up - on thee as my ve - ry life. And

MIME.

wie du er - wuch - sest, war - tet' ich dein; dein La - ger schuf ich, dass leicht du schiefst. Dir
when thou didst wax I wait - ed on thee; in care for thy slumber a couch made soft. I

The first system of the musical score for 'MIME.' features a vocal line in G major (one sharp) and a piano accompaniment in 4/4 time. The vocal melody is simple and lyrical, with lyrics in both German and English. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

schmiedet' ich Tand und ein tö - nend Horn; dich zu er - freu'n müht' ich mich froh: mit
shaped for thee toys and a tune - ful horn; e'er at thy whim wil - ling - ly worked: with

The second system continues the musical score. It includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the left hand.

klu - gem Ra - the rieth ich dir klug, mit lich - tem Wis - sen lehrt' ich dich Witz.
cun - ning redes I read thee all craft, with sub - tle wis - dom sharpened thy wits.

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as *p* (piano). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

Sitz' ich da - heim in Fleiss und Schweiß, nach Herzenslust schweifst du um - her:
Mop - ing at home I toil and toil, while heedless from me thou dost hie;

The fourth system is the final one on the page. It includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *p* (piano). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. The system ends with a triplet of eighth notes in the vocal line.

MIME.

für dich nur in Pla-ge, in Pein nur für dich ver-zehr' ich mich al-ter
for thee do I plague me, take pains but for thee, so dwindle my pow'rs, a

sf *p*

(sobbing.)
(schluchzend.)

ar-mer Zwerg! Und al-ler Las-ten ist das nun mein Lohn, dass der has-ti-ge
poor old dwarf! For all my worry is this my re-ward, from the hot-headed

sf *sf* *cresc.*

(sobbing.)
(schluchzend.)

Kna-be mich quält und hasst!
boy but a-buse and hate!

f *p* *sf* *dim.*

(SIEGFRIED again turns rounds and steadily scans MIMI'S face.

MIMI encounters SIEGFRIED'S gaze and timidly hides his own.)

(SIEGFRIED hat sich wieder umgewendet und ruhig in MIMES Blick geforscht.

MIME begegnet SIEGFRIED'S Blick und sucht den seinigen scheu zu bergen.)

p *più p*

SIEGF.

Vie - les lehr-test du, Mi - me, und man - ches lernt' ich von dir; doch was du am
 Much you've taught to me, Mi - mi, and man - y tales have you told; but what you would

Meno mosso e tranquillo.

pp

lieb - sten mich lehr-test, zu ler-nen ge-lang mir nie: wie ich dich
 like me to learn best were les-son I'd lief let be: how not to

poco cresc. *più cresc.* *p*

lei - den könnt' - Träg'st du mir Trank und Speise her - bei -
 loathe your sight. Bread do you bring, re-freshment withal, -

Più animato.

sf *p* *f* *p* *cresc.*

der E - kel speißt mich al-lein; schaff'st du ein leich - tes Lager zum Schlaf - der Schlummer wird nir da
 disgust I feed on a lone. Spread you my couch with comforts for sleep - then slumber wends from my

ff *dim* *p* *cresc.* *ff* *dim.*

SIEGE.

schwer; willst du mich wei sen wi zig zu sein — gern bleib ich taub und dumm.
 side; when all my wits you work to in struct I would be deaf and dumb.

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

Seh' ich dir erst mit den Au gen zu, zu ü bel er kenn' ich was al les du
 Soon as I o pen my eyes on you but e vil I see there, what ev er you

accel. *cresc.*

thust:
 do:
 Molto vivace.

seh' ich dich
 see ing you

poco a poco rallent. *dim.*

stehn, gan geln und geh'n, kni cken und nicken, mit den
 stand shambling and shaking, shrinking and slinking, with your

sempre un poco meno mosso

più p *pp* *p*

SIEGF.

Au - gen zwicken, beim Ge - nick' möcht' ich den Nicker packen, den Gar - - aus ge - bendem
eye - lids blinking, by the neck I'd take and shake and wake you, your id - - - iot an - ties to

3 Vivace.

garst' - gen Zwickel! - So lern' ich, Mime, dich lei - - den. Bist
end for ev - er - Such feel - ings Mi - mi, I fos - - - ter. If

piu f ff p p p p

du nun wei - se, so hilf mir wissen, wo - rü - berum sonst ich sann: - in den Wald
you have wis - dom, then redeme wisely, a thing I have pored up - on: - when I scour

Animato.

p p cresc.

lauf' ich, dich zu ver - las - sen, wie kommt das, keh' ich zu - rück? Alle Thiere sind mir
fo - rests, seeking to fly you, what mo - tive makes me re - turn? Not a beast but I love

acc. - riten. a Tempo animato.

p p

SIEGF.

theu- rer als du: Baum und Vo- gel, die Fi- scheim Bach, lie- ber mag ich sie lei- den als
bet- ter than you; bird in fo- rest or fish in the brook, dearer than you I deem all of

cresc.

dich: — wie — kommtdas nun, keh'rich zu.rück? Bist du klug, so tha'mir's
these: — what — motive then makes me re- turn? If you've mind then tell it

poco rallent. *riten.*

dim. *p* *pp*

(♩ = 1) Moderato.

SIEGF.

kund.
me. (trying to approach him wheedlingly.)

MIME. (sucht sich ihm traulich zu nähern.)

Mein Kind, das lehrt dich kennen, wie lieblich am Herzen dir
My son, this clearly shows thee how closely thy heart to me

p *più p*

Animato.

Ich kann dich ja nicht lei- den, — ver- giss das nicht so leicht! (turns up and seats him
But I can not en- dure — you; — for- get not that in- deed! (fährt zurück und setzt
lieg'.
clings. Dess' ist dei. ne
This is but thy

Animato. *f* *f*

self apart, opposite SIEGFRIED.)

sich wieder abseits, SIEGFRIED gegenüber.)

MIME.

Wild - - - heit schuld, die du bö - ser bänd'gen sollst.
wil - - - ful way, which were quick - ly quelled at will.

dim. *p poco rallent.* *più p*

(♩ = ♩) Moderato.

Jammernd verlangen Jun - ge nach ihrer Al - ten Nest;
Young ones are ev - er yearning, needing the parent nest;

pp *pp* *p*

Lie - be ist das Ver - langen: so lechzest du auch nach mir, so
Love's the name of this longing: such leaning thou hast to me, this

p *pp* *cresc.* *pp*

liebst du auch dei - nen Mi - me - somusst du ihn lieben! Was dem Vö - gelein ist der Vo - gel,
love thou dost feel for thy Mi - mi - thou must surely love him! What the father is to the fledgling,

p *sf* *pp*

MIME.

wenn er im Nest es nährt, eh' das flügge mag fliegen; das ist dir kindschem Spross der
 which in the nest it nursed, ere in flight it could flutter; such to thee foolish child, — is

SIEGF.

Ei, Mi-me, bist du so witzig, so
 Hey, Mi-mi, since you're so clever, ex-

MIME.

kundig sorgende Mi-me — das muss er dir sein!
 faith-ful cherishing Mi-mi — thou must be his charge!

p *sf* *pp*

SIEGF.

lass' mich ei-nes roch wissen! — (simply.)
 plain me this al-so clear-ly! — (einfach.)
 Dolce e con anima

Es sang die Vöglein so selig im Lenz, das
 The birds in the springtime so bravely did sing, the

p

(zart)

ei-ne lockte das and' — re: du sag-test selbst da ich's wissen wollt' — das wä-ren
 one beseeching the oth-er — you said your self when I asked of it, — those war-b-ers

piu p *pp* *cresc.* *sf* *p*

SIEGF. (zart.)

Männ - chen und Weib - chen. Sie kos - ten so lieb - lich, und lies - sen sich
 hus - band and wife - were. They kissed with such plea - sure and part - ed them

p *p* *p*

nicht; sie bauten ein Nest und brüteten drin: da flatter - te junges Ge - flü - gel auf, und bei - de
 ne'er, they builded a nest and brooded there in; then fluttered anon the young fledgelings out and both took

p dolce *p dolce* *p dolce* *tr.* *p* *cresc.*

pfleg - ten die Brut. So ruhten im Busch auch Re - he gepaart, selbst
 care of the brood. So du - ly re - posed the deer which had paired, e'en

mf *p* *mf* *p*

wil - de Füchse und Wöl - fe: Nah - rung brachte zum Nest das Männ - chen, das
 wolves and fox - es the wild - est: food the male for the fam - i - ly fur - nished, the

cresc *f* *dim.* *p* *pp*

SIEGF.

Weib - - - chen säugte die Wel - - - pen. Da lern' ich wohl was Lie - -
 cubs - - - were nursed by his con - - - sort. I learnt from this what love - -

- - be sei: der Mut - - ter ent - wandt ich die Wel - pen nie -
 - - must be; the whelps - - I ne'er moved - from the mo - ther's side -

mf *dim.* *p* *più p* *espressivo* *p* *molto cresc.*

SIEGF.

Wohast du nun, Mime, dein minniges Weib - chen, dass ich es Mut - ter nenne? (*vexedly.*)
 Where have you now, Mimi, your mi - ni - kin con - sort that I may call her mother? (*ärgerlich*)

MIME.

Was ist dir.
 Art thou a

p *f* *p* *pp* *p*

Das zullen - de Kind zogest du
 A que ru lous brat kindly you

Thor? Ach, bist du dumm! Bist doch weder Vo - gel noch Fuchs?
 fool? What is't to thee? Art thou either fowl or a fox? (*♩ = ♩*)

sf *sf* *sf* *ff dim.* *pp*

SIEGF.

auf, wärmtest mit Klei-den den klei-nen Wurm: wie kam dir a-ber der kin-di-sche
 reared, wrapp'd in warm clothing the lit-tle wretch: how came you then by this cla-mouring

p *p*

SIEGF.

Wurm? Du machtest wohl gar ohne Mut-ter mich!
 wretch? D'ye mean that I was without mo-ther made? (in grosser Verlegenheit.)

MME.
 Glau-ben sollst du, was ich dir
 On-ly trust what-ev-er I

p *p* *pp* *p* *accel.* *cresc.*

Un poco più animato.

Das lügst du, gar sti-ger
 You lie per-fi-dious

sa-ge: ich bin dir Va-ter und Mut-ter zu-gleich.
 tell thee, I am thy fa-ther and mo-ther in one.

Un poco più animato.

fp *p* *ff*

SIEGF.

Gauch! Wie die Jungenden Al-ten gleichen, das hab' ich mir glücklicher sehn.
 fool! That the young one is like the pa-rent long since have I proved for my self. Nun kam ich zum
 I came to the

poco p *dim.* *più p*

SIEGF.

kla - ren Bach: da er - späht' ich die Bäum' und Thier' im Spie - gel; Sonn' und
 crys - tal brook and could trace bird and beast with in its mir - ror; mist - and
 dolce

più p *pp*

Wol - ken, wie sie nur sind, im Glit - zer er - schie - nen sie gleich.
 sun - light, seen - as they are, the faith - ful re - flex - of their form.

più p *pp* *pp* *trem.*

p ma marcato

Da sah ich denn auch mein ei - gen Bild, ganz
 My own pictured image I al - so saw: un -

sempre pp *pp* *p*

anders als du dünk' ich mir da: so gleichwohler Kröte ein glän - zender Fisch; doch
 like to yourself sure - ly I seemed; as 'twere to compare to a toad a bright fish; a

f *sf* *dim.* *p* *sf* *p*

SIEGF.

kroch nie ein Fisch aus der Krö - te!
 fish ne'er had toad for a fa - ther! (much irritated.)
 (höchst ärgerlich.)

MIME.

Gräu-li - chen Un - sinn
 Ter - ri - ble stuff thou

(still more animatedly.)
 (immer lebendiger.)

Siehst du nun fällt auch selbst mir ein, was zu - vor um -
 See now I vow my - self I've found what in vain so

kram'st du da aus!
 tat - tlest still!

Poco a poco sempre più animato.

SIEGF.

sonst ich be - sann: wenn zum Wald ich lau - fe, dich zu ver - lassen, wie das kommt,
 long I have sought: when from you I fly to roam in the forest how it haps.

(He springs up.)
 (Er springt auf.)

kehr'ich doch heim? Vondirerst muss ich erfahren, wer Va - ter und Mut - ter mir
 home I re - turn? It is to make you in form me what fa - ther and mo - ther are

SIEGF

sei!
mine.

(SIEGFRIED springs upon MIMI and grasps him by the throat.)
(SIEGFRIED springt auf MIME, und fasst ihn bei der Kehle.)

MIME.

Was Va-ter! Was Mutter! Mü - si-ge Fra-ge!
What fa-ther! What mo-ther! Mean - ing-less fancies!

(♩ = ♩) Vivace.

SIEGF.

So muss ich dich fas - sen, um 'was zu
Then musst I en - force you some truth to

wis - sen: gut - - wil - lig er-fahr' ich doch nichts! So musst' ich
tell me: good tem - per will fur - ther me nought! I must by

Al - les ab dir trotzen:
force ful - fil my wishes:

kaum das Reden hätt ich er - ra - then, entwand ich's mit Ge-
scarcely language should I have learned, if not wrest-ed from you,

SIEGF.

walt nicht dem Schuft!
wretch, by main strength!

Her-aus da-mit, räu - - di-ger Kerl!
So tell me now, ras - - cal-ly knave!

pp *f*

Wer ist mir Va - ter und Mutter?
Who are my fa - ther and mother?

MIME. (after making urgent signs with his head and hands is
(nachdem er mit dem Kopfe genickt und mit den

An's Le - ben geh'st du mir schier!
My life thou near - ly hast crushed!

ff *ff* *dim.*

Up. 42

released by SIEGFRIED.)

Händen gewinkt, ist von SIEGFRIED losgelassen worden.)

Nun lass'! Was zu wis - sen dich geizt, er-fahr' es ganz wie ich's weiss. — 0
Let loose! What thou wish - est to know I'll tell thee now, without guile. — 0

p molto cresc.

un - - dank - ba - res, ar - - ges Kind! jetzt hör, wo-für du mich hassest!
thank - - less and un-think - - ing boy! Now hear for what thou dost hate me!

ff *dim.* *p* *p*

MIME.

Nicht bin ich Va - ter noch Vet - ter dir, und dennoch verdankst du mir dich! Ganz fremd bist du
 I am no fa - ther nor flesh of thine, yet ow-est thou all to my aid! No kin art of

f *stacc.* *più f* *dim.* *p* *pp* *p*

Ped Ped Ped

mir, dem ein - zi - gen Freund; aus Er - barmen al - lein barg ich dich hier: nun hab' ich lieb - lichen Lohn!
 mine who yet am so kind; out of goodness have I guarded thy life: my love is precious - ly paid!

cresc.

Was verhofft' ich Thor mir auch Dank?
 Did I look for ten - der re - turn?

Einst lag wimmernd ein
 A poor wo - man lay

Lento. *p* *pp* *p dolcissimo* *dolce*

Weib draussen im wilden Wald:
 wailing once in yon woodland wild:

zur Hö - le half ich ihr her:
 I helped her home to this hole,

am warmen Herd sie zu
 and gave my hearth for a

p *più p* *p* *dim.*

MIME.

hüten.
haven.
espressivo

Ein Kind trugsieim Schoosse; traurig gebar sie's hier; sie
Of child proved she in la - bour; pining she bore it here; deep

p *p* *più p* *cresc.*

wandsichhinund her, ich half so gut ich konnt'. gross war die Noth!
anguishharried her; I helpedas best I could; bale - ful her lot!

fp *fp* *più f* *ff dim.* *più p* *p*

SIEGF.

(slowly)
p (lento) *pp*

So starb mei-ne Mut-ter an
So died then my mo-ther of

Sie starb:
She died —

doch Siegfried, der ge - nas.
but Siegfried saw the light.
ten.

più p *pp dolcissimo* *ppp* *ppp*

Moderato.

mir?
me?

(SIEGFRIED
steht sinnend.)

Mei-nem Schutz ü-bergab sie dich:
To my charge she confi-ded thee:

(SIEGFRIED stands
in thought.)

pp *pp* *p*

SIEGF.

MIME.

ich schenkt' ihn gern dem Kind.
I che-rished fain the babe.

Was hat sich
What work for

pp pp mf dim. pp cresc. pp

un poco rall. a tempo.

Mich dünkt, dass ge-
Me seems you have

Mime gemüht! was gab sich der gu-te für Noth! „Als zullendes Kind zog ich dich auf“...
Mi-mi thou mad'st! What woes the poor wight has en-dured! „A que-rulous brat kindly I reared“...

a tempo.

un poco rall. mf pp cresc. pp

dachtest du schon!
said that be-fore!

Jetzt sag':
Now say:

wo-her heiss' ich Siegfried?
who did name me Siegfried?

So hiess mich die Mutter, möcht' ich dich
A-non, said thy mother, must I so

espressivo

mf f dim. pp pp p

MIME.

heissen; als „Siegfried“ würdest du stark und schön. — „Ich wärmte mit
name thee; as Siegfried thou should be staunch and strong. — „I wrapped in warm
Un poco riten.

p *pp espressivo*

SIEGF.

Più animato.

Nun mel.de, wie hiess meine Mut - ter?
Now Mi - mi, what name had my mo - - ther?

MIME.

Kleidenden kleinen Wurm... Das weiss ich wahrlich kaum!
linen the lit - tle wretch... In sooth I scarcely know!

Più animato.
mf *dim.* *p* *sf*

poco riten. (vehemently.) (belebt.)
Den Na - - - mens sollst du mir nennen!
Her ti - - - tle in - stantly tell me!

poco riten.
„Spei - se und Trank trug ich dir zu“.
„Wa - ter and food for thee I found“.

poco riten. *f* *cresc.* *pp* *ff* *dim.*

MIME.

Entfiel er mir wohl? Doch halt! Sieglin - demochte sie heissen, die dich in Sorge mir
'Tis haply forgot! - Yet hold! Sieglin - da certain ly hight she, who gave thee sadly to

pp *sf* *p* *sf* *pp*

SIEGF.

Un poco più lento.

(more pressingly.)
(immer drängender.)**MIME.***hurrying along*Dann frag' ich, wie hiess mein
Now tell me my fa - ther'sgab. „Ich hü - te - te dich wie die eig' - ne Haut.“
me. „I looked upon thee as my ve - ry (life).“

Un poco più lento.

(♩ = ♩) Poco a poco più animato.

*pp**p*Va - - - - - ter?
ti - - - - - tle.(roughly.)
(barsch.)Doch die Mut - - - - - ter nann - te den
But his name my mo - ther hasDen hab' ich nie ge - sehn.
His face I ne - - - - - ver saw!*fp**crese.*Na - - - - - men?
men - - - - - tioned?Er - schla - gen sei er,
That some - - - - - one slew himdassag - te sie nur; dich
she said, and no more; thee,

Poco a poco più tranquillo.

*f**ff**f**ff**f**dim.***MIME.***hurrying along*Va - ter - lo - sen be - fahl sie mir da: „und wie du er - wuch - sest, war - tet' ich dein; dein
fa - ther - less she con - fid - ed to me: „and when thou didst wax I waited on thee; in

Moderato.

*più p**pp*

SIEGF.

Still mit dem alten
Stint with that endless

Staa-renlied!
starling note!

Soll ich der
Shall I be -

MIME.

La-ger schuf ich, dass leicht du schliefst...
care for thy slumber thy couch made soft...

Animato

♩ = ♪ 7693A

Kun - - de glau - ben,
lieve - - your tid - ings

hast du mir nichts ge - lo - - gen,
and think you not a li - - ar,

so lass' mich
then let me

Zei - - chen sehn!
see - - a sign!

Dir glaub' ich nicht mit dem Ohr,
I trust you not with my ears,

dir glaub' ich
I trust in

Was soll dir's noch be - zeugen?
How shall I then as - sure thee?

SIEGF.

nur mit dem Aug: welch' Zei - - chen zeugt für dich?
 nought but my eyes: what wit - - ness will you bring?

MIME. (after some hesitation produces the two pieces of a broken sword.)

(Er holt nach einigem Besinnen die zwei Stücken eines zerschlagenen Schwertes herbei.)

Das —
 This —

p *più p* *pp*

— gab — mir dei - ne Mutter: für Mü - he, Kost und Pflege
 — had — I of thy mother: for menage, toil and trouble

p *dim.*

liess sie's als schwa - - chen Lohn. Sieh' her, ein zerbroch'nes Schwert! Dein
 was it my scant re - ward. See here, but a broken sword! She

più p *pp* *pp*

SIEGF.

Animato.

(with inspiration.)
(begeistert.)

MIME.

Und die - se
And you shall

Va - ter, sagte sie, führtes, als im letz - ten Kampf er er - lag.
said thy father had swung it at the fight in which he was felled.

Animato.

più p

cresc.

SIEGF.

Stü - cken sollst du mir schmie - - - den: dann schwing'ich mein rech - - - tes
forge now for me the frag - - - ments: I'll find - so my right - - - de -

ten.

f

ten.

(♩ = ♩.)

Schwert!
fence!Auf!
Up!Ei - le dich, Mime!
Arm yourself, Mimi!Mü - hedich rasch;
Move and be brisk;Kannst du was
can you be

(♩ = ♩.)

p

stacc.

cresc.

recht's, nun zeig' dei - ne Kunst!
brave, then show me your craft!

Täu - - - schemich nicht mit schlech - tem Tand:
Play - - - things no more on me im - pose;

SIEGF.

den Trümmern al - lein
these pie - ces a - lone

trau' ich was zu!
promise to serve!

Find' ich dich faul,
If you should fail,

fügst du sie
forge it a -

*p**stacc.**sempre stacc.*

schlecht, flick'st du mit Flau - senden fes - - ten Stahl, —
miss, find I a flaw in the fault - less steel, —

dir Fei - - - gem
you, fumb - - - ler,

*cresc.**f**ff*

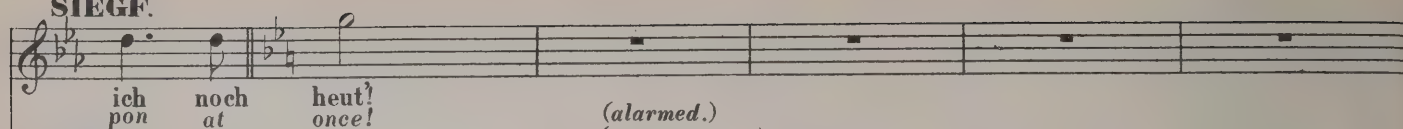
fahr' ich zu Leib', das Fe - - gen lernst du von mir! Denn heu - tenoch, schwör' ich,
fine - ly I'll beat, you'll feel the bur - nish your self! This day will I sure - - ly

*fp**p**cresc.*

will — ich das Schwert;
wield — my own sword;

die Waf - - - - fe ge - winn'
I'll win — me this wea - -

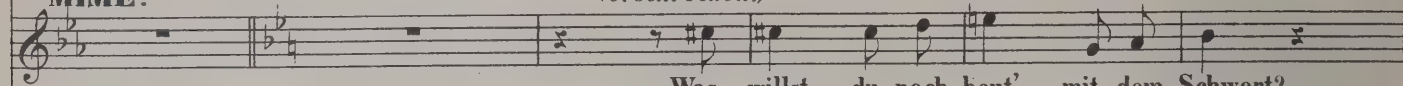
SIEGF.



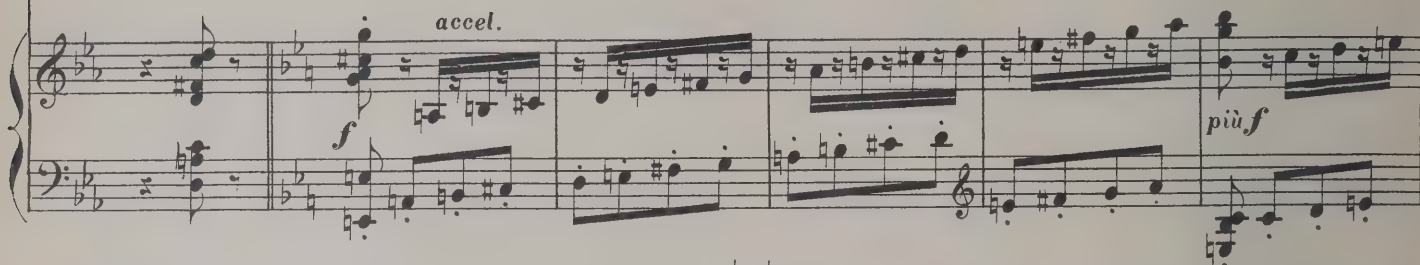
ich noch heut?
pon at once!

(alarmed.)
(erschrocken.)

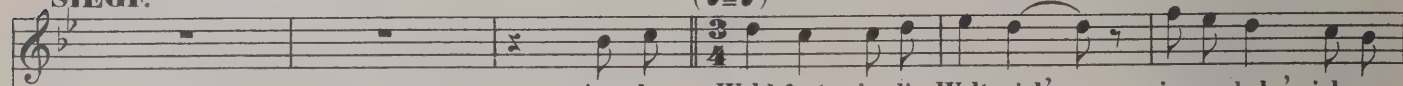
MIME.



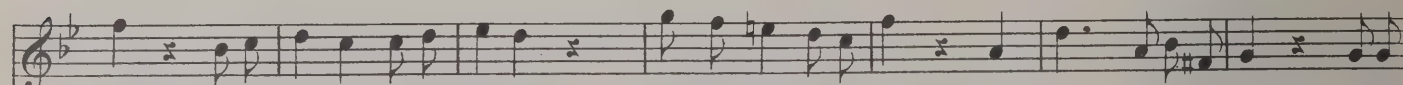
Was willst du noch heut' mit dem Schwert?
What wouldst thou to-day with the sword?



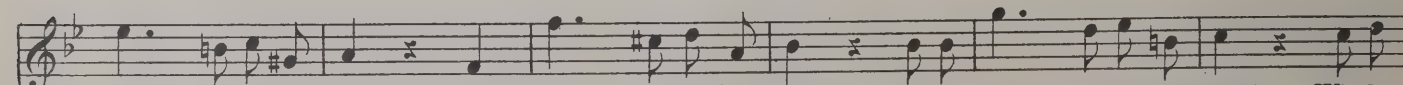
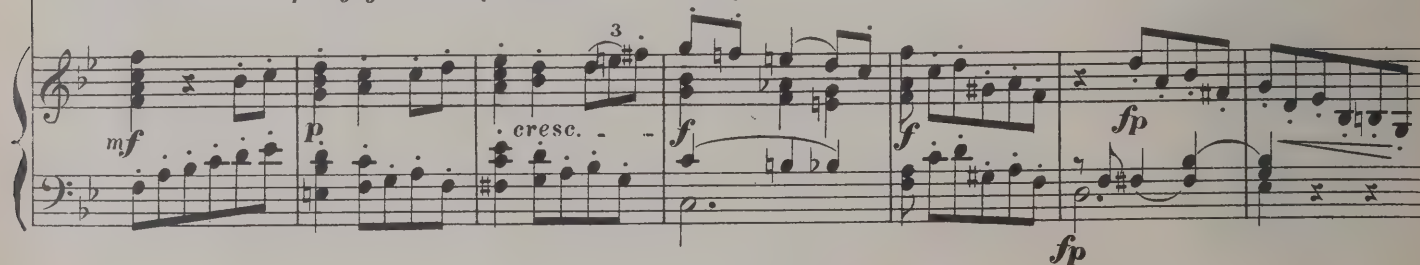
SIEGF.



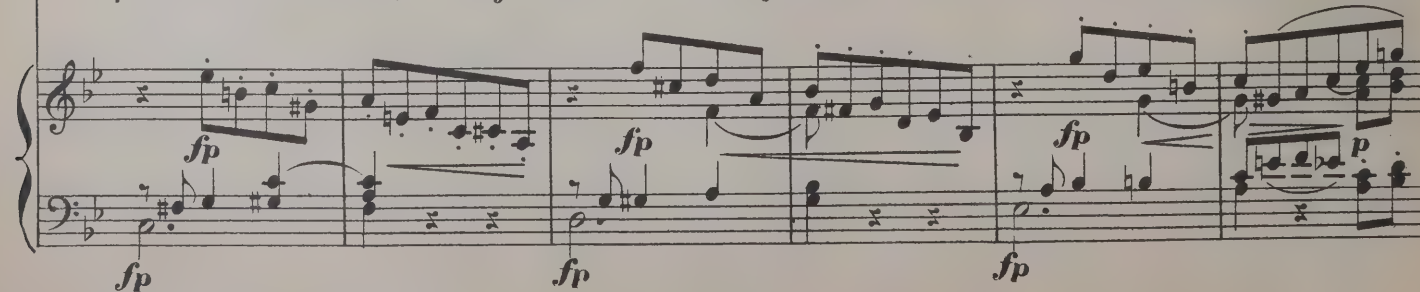
Aus dem Wald fort in die Welt ziehn: nimmerkehr' ich zu -
From the wild wood will I wander. — nevermore to re -



rück! Wie ich froh bin, dass ich frei ward, nichts mich bindet und zwingt. Mein Va - ter bist du nicht; in der
turn! What a full joy to have freedom! Nothing anchors me here. My fa - ther art thou not. I shall



Fer - ne bin ich heim; dein Herd ist nicht mein Haus, meine De - cken nicht dein Dach. Wieder
find another home; thy hearth is not my house, ne'er I'll rest beneath thy roof. as the



SIEGF.

Fisch froh in der Fluth schwimmt, wieder Fink frei sich da von schwingt:
 fish fain thro' the flood shoots, as the finch flies to a free shore

flieg' ich von hier, flu - the davon,
 far hence I flee, flow like a stream

wieder Wind über'n Wald weh' ich da - hin —
 with the wind o'er the woods wafting a - way —

dich Mi - me, nie
 then, Mi - mi, ne'er

SIEGF.

(He runs into the wood.)
 (Er läuft in den Wald.)

wie - der zu sehn!
 will I re - turn!

(In extreme terror.)
 (in höchster Angst.)

MIME.

Hal - te!
 Halt there! there!

MIME.

(Er sieht dem Fortstürmenden eine
 Weile staunend nach.)

Halte! Halte! Wohin?
 Halt there! Halt there! what ho?

He! Siegfried! Siegfried! He!
 Hey! Siegfried! Siegfried! Hey!

(He gazes awhile in astonishment after
 the fleeting boy.)

MIME.

più f *ff*

(He returns to the smithy and seats
(Er kehrt in die Schmiede zurück,

f *più f* *ff* *dim.* *Freedom!!*

himself behind the anvil.)
und setzt sich hinter den Ambos.)

p *dim.* *più p* *pp* *fp*

Da stürmt er hin!—
He hurls a - way!—

Un poco ritard. *Moderato.* *p* *più p* *pp*

Nun sitz' ich da: zur al - ten Noth hab' ich die
And here I sit: to old dis - tress comes added

MIME.

neu - e; ver - na - gelt bin ich nun ganz! Wie helf' ich mir
trou - ble; entangled wholly am I! What help can I

cresc. *sf* *p* *sfp* *p*

jetzt? find? Wie halt' ich ihn fest? Wie führ' ich den Huien
How handle him best? How force him to hasten

sfp *sf* *dim.* *p* *p*

zu Faf - ner's Nest? Wie füg' ich die Stücken des tückischen Stahl's?
to Faf - nir's nest? How forge me these stivers of stubbornest steel?

animando *stacc.* *cresc.* *p* *f*

Keines O - fens Gluth glüht mir die äch - ten; keines Zwer - gen
For no furnace' heat helps me to fuse them; and no ko - bold's

Sempre più animato. *f* *p* *f* *p*

(harshly.)
(giell.)

MIME.

Hammer zwingt mir die har - - - ten: des
hammer con - quers their hard - - - ness: by

sf *sf* *ff*

più sf *sf* *più sf* *sf*

Ni - blungen Neid, Noth und Schweiss, nie - tet mir No - thung
Ni - blungs an - noy, need and sweat, Need - ful can ne'er be -

poco a poco rallent. *rall.*

ff *ff* *ff* *rall.* *dim.*

Zweite Scene.

SECOND SCENE.

MIME - WANDERER.

(♩ = ♩) Moderato ed un poco maestoso.

(He crouches down on his stool behind the anvil in despair.)

MIME. (schluchzend.) (sobbing) (Er knickt verzweifelt auf dem Schemel hinter dem Ambos zusammen.)

nicht, schweisst mir das Schwert nicht zu ganz!
knit: Mi - mi can mend not the sword!

DER WANDERER. (Wotan) tritt aus dem Wald an das hintere Thor der Höle heran. Er trägt einen dunkelblauen langen Mantel; einen Speer führt er als

Stab. Auf dem Haupte hat er einen breiten runden Hut, mit herabhängender Kränpe.)

Heil dir, wei - ser Schmied!
Hail thee, wis - est smith! Dem To

THE WANDERER (Wotan) steps from wood to the back entrance of the cave. He wears a long dark blue mantle, and carries a spear for staff. On his head is a wide round hat with over hanging brim.)

p *p dolce* *dolce*

WANDR.

weg - - mü - - den Gast gön - ne hold des Hau - ses
 way - - wear - - ied guest grant as host thy house and

(starting up in dread.)

MIME. (erschrocken auffahrend.)

Wer ist's, der im wil - den Waldemich sucht? Werverfolgt mich im
 By whom in this wood-land wildam I sought? Who has tracked me to

WANDR.

Herd!
 hearth! *Animato.*

p *sf* *p* *sf* *accel. e cresc.* *p*

ö - - den Forst? (Slowly advancing, step by step.)
 this re - treat? (Sehr langsam, immer nur um einen Schritt sich nähernd.)

„Wand'rer“ heisst mich die Welt; weit wandert'ich
 „Wand'rer“ calls me the world; wide wandrings I've

Moderato

f *p dolce* *pp dolce*

WANDR.

MIME. *accel.*

schon: auf der Er - - de Rü - - cken rührt' ich mich viel. So rühredich fort
 made: all the earth a - round I roam at my will. Then roam on thy way

p espress. *cresc.* *accel.*

MIME.

ritard.

a tempo.

und rasten nicht hier, nennt dich „Wandrer“ die Welt!
and rest thee not here, or no Wandrer thou wert!

WANDR.

Gast - lich ruht' ich bei Gu - ten,
Good men ren - der me a - greet - ing,

f *dim.* *p* *pp* *p dolce*

ritard. *a tempo.*

Ga - ben gönn'ten vie - le mir: denn Un - heil fürcht'et, wer un - hold
gifts they grant to me with - al: for ev - er mi - sers have e - vil

dolce espress.

*p**sf**dim.*

accel. -

a tempo.

Un - heil wohnte im - mer bei mir: willst du dem Armen es meh - ren?
E - vil weighs forev - er on me: wouldst to my anguish augment it?

(Still slowly advancing.)
(Langsam immer näher schreitend)

ist.
ends.

Viel er - forscht' ich, er -
Much I've mas - tered and

accel. -

a tempo.

p *sf* *p* *sf* *p cresc.* *f* *p dolce*

WANDR.

kann - te viel: wicht'geskonntlich Man - - chem kün - - den, Man - - chem
 trea - sured much: wond rous tales to men I've told, from man - - y

p *p* *cresc.* *f*

MIME.

accel.

3

Spür - testduklug
 Spy - estthouwell

WANDR.

weh - ren was ihn müh - te, na - - gende Her - - zens: Noth.
 ward - ed what dis - mayed them, tor - - turing heart's dis - tress.

dim. *accel.* *p* *sf* *sf*

underspäh - - testdu viel, hierbrauchichnicht Spü - rer noch Spä - her.
 and spae - - estthou truth, I want ne'er a spy nor a spae - wright.

p *sf* *sf* *p* *cresc.*

p *sf* *sf* *p* *cresc.*

MIME.

rallent.

a tempo.

(who has been till now staring at the WANDERER with open mouth, crouches together in fear for himself.)

MIME (der zuletzt den WANDERER mit offenem Munde angestarrt hat, schrickt jetzt zusammen, kleinmüthig für sich.)

Wiewerdich
How shall I

lös' ich's mit Leh-ren nicht ein.
should I not save it by wit.

(He collects himself for
(Er ermannt sich wie

den lauernden los?
be rit of this rogue?

Ver-fänglich
In tri-al

muss ich ihm fragen.
must I en-trap him.

an effort.) (aloud.)
zur Strenge.) (laut.)

Dein Haupt
Thy head

pfänd' ich für den Herd:
stak-ing gainst my hearth,

nun sorg', es sinnig zu lö-sen!
with care and cunning re-deem it!

MIME.

Drei der Fragen stell ich mir frei!
Three the questions that I re-quire!

WANDR.

Dreimal muss ich's treffen.
Three times I must answer!

(collects his thoughts for reflection.)

MIME (sammelt sich zum Nachdenken.)

Andantino

p *più p* *pp* *più p* *pp*

Du rührest dich viel auf der
Thy roivings have led thee to

Er - de Rücken, die Welt durchwanderst du weit; — nun sage mir schlau,
earth's far regions; thou'st wan - dered wide - ly o'er worlds: — now redeme a - right

p *pp* *pp*

MIME.

wel - ches Geschlecht tagt in der Er - de Tie - - fe?
what
WANDR. is the race born in the earth's deep bow - - els?

Un poco ritenuto.

In der Er - de Tie - fe ta - gendie
In the earth's deep bowels burrow the

Un poco ritenuto.

pp *pp* *poco cresc* *sf*

*Più largamente.***WANDR.**

Ni - belungen: Nibelheim ist ihr Land; Schwarz - al - - ber sind sie; Schwarz - -
Ni - belurgs: Nibelheim is their land. Black elves are they all: black

Più largamente.

sf *p* *sf* *p* *fp* *sf* *p* *sf* *p*

WANDR.

Alberich hü - tet' als Herr - - schersie einst: Eines Zau - berrin - ges
 Alberic guard - ed and go - - - verned them once. By the might - y spell of a

zwingen - de Kraft zähmt' ihm das fleis - - si - ge Volk rei - cher Schätzeschimmernden
 mag - ic - al ring moved he th'in - dus - - - trious dwarfs, end - less, riches, rar - est of

Hort häuf - ten sie ihm: der soll - - te die Welt ihm ge - win - - nen.
 hoards he made them heap where - with all the world should be won him.

animando
p *cresc.* *sf* *f* *più f* *ff* *f*
stacc. *stacc.*

Moderato.

Zum zweiten was fragst du Zwerg?
 Propose, dwarf, thy second point.

Un poco ritenuto
sf *dim.* *p* *pp*
Moderato.

(absorbed in still deeper thought.)

MIME (versinkt in immer tieferes Nachsinnen.)

Viel, Wanderer, weisst du mir aus der
Much, Wanderer, wot - test thou of the

più pp *ppp*

Er - de Na - bel - nest: Nunsage mir schlicht, wel - ches Ge -
earth's most central cells: now say to me sooth, what is the

pp *più p* *pp* *più pp*

MIME.

schlecht wohnt auf der Er - de Rü - cken?
stock which on its back so - journeth?

WANDR.

Auf der Er - de Rü - cken wuchet der
On its back the gi - ants live, an un -

ritard.

p *pp*

WANDR.

Rie - sen Ge - schlecht: Rie - senheim ist ihr Land. Fa - solt und Faf - ner, der Rau - hen
gen - tile - stock. Gi - ant - dom is their land. Fa - solt and Faf - nir, the jea - lous

Pesante e ritenuto.

fp

WANDR.

Für - sten, nei - de - ten Ni - be - lung's Macht; den ge - wal - ti - gen Hort ge - wannen sie sich, er -
feof - fers, en - vi - ed Al - be - ric's might; and his won - der - ful hoard they won for them - selves, and

p

ran - gen mit ihm den Ring. Umden ent - brann - te den Brü - dern Streit;
ra - vished al - so the ring. Between the brothers then broke out strife,

Animando.

p *sf p cresc.* *accel.*

der Fa - solt fäll - te, als wil - der Wurm hü - tet nun Faf - ner den
and, Fa - solt fal - len, as dra - gon dread hold - eth now Faf - nir the

fp cresc. *fp molto cresc.* *f* *rallent*

p *sf* *p* *sf* *p* *sf*

Hort.. hoard. Die drit - te Fra - ge nun
Thy third en - qui - ry now

Tempo I.

fp molto cresc. *ff* *dim.* *p*

droht. (MIME quite overcome and reflecting.)
threats.

Un poco animato: ma subito sempre più lento.

pp *più p* *p* *pp*
più pp *ppp*

MIME.

Viel, Wan-de-rer, weisst du mir von der Er-de rauhem Rücken.
Much, Wande-rer, wot-test thou of the earth's far-stretching surface.

Molto moderato.

ppp *pp* *ppp*

Nun sa-ge mir wahr, wel-ches Ge-schlecht wohnt auf wol-ki-gen
Now rede me as well what is the race wards the wel-kin a-

pp

Molto moderato.

Hö'n?
bove?

WANDR.

Auf wol-ki-gen Hö'n woh-nen die Göt-ter: Wal-hall
The wel-kin a-bove ward well the Æ-sir: where they

Molto moderato.

pp *dolcissimo pp* *p*

WANDR.

heisst ihr Saal. Licht al - ben sind sie Licht = Alberich,
 dwell is Val - - hal - la. Light-elves of hea - ven; light - Alberic,

poco cresc.

Wo - tan, wal - tet der Schaar. Aus der Welt = E - sche
 Wo - tan, ward - eth their host. From the World's Ash - tree's

un poco più animto.

p più p pp

weih - lichstem As - te schuf er sich einen Schaft dorrt der Stamm,
 wor - ship-ful arm he shaped himself once a shaft. True that spear,

p poco cresc. cresc.

nie ver - dirbt doch der Speer, mit sei - ner Spi - tze sperrt Wo - tan die
 though the tree may be spoiled; with such a scerp - ter Wo - tan sways the

f p p cresc. molto marc. ben stacc. cresc.

Welt. Heil' ger Ver - trä - ge Treu - e = Ru - nen schnitt in den
 world. Ho - li - est trea - ties' truth - ful runes he wrote all a -

The first system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note, and then a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic and a series of sixteenth-note chords, followed by a piano (p) section with sustained chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

Schaft — er ein. Den Haft der Welt hält in der Hand, werden Speerführt, den
 round — the shaft. The head of worlds he by whose hand is the spear gripped that

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a forte piano (fp) section with sixteenth-note chords, followed by a piano (p) section with sustained chords, and then a piano crescendo (p cresc.) section. The key signature remains two flats, and the time signature is 4/4.

Wo - tan's Faust um - spannt: ihm neig - te sich der Nib - lungen Heer;
 Wo - tan's grasp now spans: there kneels to him the Ni - belung host:

The third system of the musical score. The vocal line begins with a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment starts with a piano (p) section with sixteenth-note chords, followed by a piano crescendo (p cresc.) section, and then a piano (p) section with sustained chords. The key signature remains two flats, and the time signature is 4/4.

der Rie - sen Ge - zücht zähm - te sein Rath:
 the gi - ants must bow by him en - joined:

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a piano (p) section with sixteenth-note chords, followed by a piano crescendo (p cresc.) section, and then a piano (p) section with sustained chords. The key signature remains two flats, and the time signature is 4/4.

WANDR.

e - wig ge - hor - chen sie al - le des Spee - res star - kem
all must al - le - gi - ance owe him the spear's re - sist - less

(Er stösst wie unwillkürlich mit dem Speer auf den Boden, einleiser Donner lässt sich vernehmen, wovon MIME heftig erschrickt.)

(He rests the spear on the ground as if unconsciously; a slight peal of thunder is heard: MIME alarmed.)

Herrn. Nun rede, wei. ser Zwerg! Wusst' ich der Fragen
lord. Now tell me, sapient dwarf! Spaed I the answers

Moderato.

MIME.

(Nachdem er den WANDERER mit dem Speer aufmerksam beobachtet hat, geräth MIME nun in grosse Angst, sucht verwirrt nach seinen Geräthschaften, und blickt scheu zur Seite.)

Fragen und Questions and

Rath? Be. halte mein Haupt ich frei?
true? My head do I hold my own?

Un poco ritenuto. Tempo I.

(After having attentively observed the WANDERER and his spear, MIME now falls into a great terror, fumbles confusedly with his tools and looks timidly away.)

Haupt hast du gelöst: nun Wand'rer, geh' deines Wegs!
head hast thou redeemed: now, Wand'rer, go on thy way!

70958 to 88

Was zu wis - sen dir frommt, soll - test du
What thy wel - fare con - cerns thoushouldst have

Molto tranquillo

WANDR.

fra - gen: Kun.de ver.bürg.te mein Kopf. Dass du nun nicht weisst, was dir
rough for: hold-ing in pledge thus my head. Since thou hast not weened what is

cresc. *f* *p dolce* *f* *più f* *ff* *dim.* *p* *trem.*

frommt, dess' fass' ich jetzt deines als Pfand. Gast.lich nicht galt mir dein
good we'll gam-ble with thy head as gage. Greeting thou grud-gedst thy

cresc. *sf* *f* *ff* *fp*

Gruss; mein Haupt gab ich in dei-ne Hand, um mich des Her-des zu
quest; my head gave I in-to thy hand; that of thy hearth I might be

cresc. *f* *dim.*

freu'n. Nach Wet-tens Pflicht pfänd' ich nun dich, lö-sest du drei der
free. So now in pledge placed is thine own, canst thou not thrice my

più p *pp* *cresc.*

WANDR.

Fra - gen nicht leicht.
rid - dles de - clare.

D'rum fri - sche dir, Mime, den Muth!
Make re - so - lute, Mimi, thy mind!

Un poco ritenuto.

(hesitates and trembles much, but at last summons a desperate courage.)

MIME *(sehr schüchtern und zögernd, endlich in furchtsamer Ergebung sich fassend.)*

Lang' schon
Long I've

mied ich mein Hei - mathland,
quit - ted my na - tive land,

lang' schon schied ich aus der Mut - ter -
long I've is - sued from my mo - ther

schoß mir leuch - te - te Wo - tan's Auge
earth; the eye - glance of Wo - tan crows me;

zur Hö - le lugt'er herein:
he's peer - ing in - to my cave:

vor ihm magert mein Mutter.
his gaze melts all my mother.

pp dolce

ppp

MIME.

witz.
wit.Doch frommt mir's nun wei - se zu sein, Wand - - rer,
But quick must my wis - dom be now: - Wan - - d'rer,fra - ge denn
ques - tion a -

pp

pp

zu!
way!Vielleicht glückt mir's gezwun - gen
Be-like may I redeem me,zu lö - sen des Zwer-gen Haupt.
de-li - ver the dwarf's poor head.

stacc.

pp

pp

p

(again seating himself comfortably.)

WANDR. (wiedergemächlich sich nieder lassend.)

Nun, ehr - li - cher Zwerg,
Now, am - ia - ble dwarf,Sag' mir zum er - sten:
first let me ask you.

Encore un poco più Moderato.

Un poco riten.

ten.

p

p

più p

pp

ten.

(very softly, yet distinctly.)

(sehr leise, doch vernehmbar.)

Wel - ches ist das Ge - schlecht,
What is that no - ble racedem that Wo - tan schlimm sich zeig - te,
Wo - tan ruth less dealt with,und das doch das
and which yet hepp
ten.

pp

dolce

(recovering.)
(sich ermunternd.)

MIME.

WANDR.

We-nighört' ich von Hel-densippen; der
Of your he - roes I hear but lit-tle; yet

Lieb - ste ihm lebt?
deemeth most dear?

Più animato.

pp

MIME.

Fra - ge doch mach ich mich frei.
cer - tainly this I can solve.

Die Wälsungen sind das Wunschgeschlecht, das
The Volsungs are they; the valiant race that

p stacc.

cresc.

Wo-tan zeug - te und zärt - lich lieb - te zeigt' er auch Un - gunst ihm.
Wo-tan fa - thered and fond - ly loved, though fa - vour he did with - draw.

mf

p

Siegmund und Sieglinde stamm - ten von Wäl - se,
Siegmund and Sieglinde sprang from the Vol - sung,

ein wild ver - zwei - fel - tes Zwillings
a ve - ry tur - bulent twin - born

p stacc.

cresc.

mf

p

MIME.

paar: Sieg - - - fried zeug - - - ten sie selbst, den
 pair: Sieg - - - fried too, is their son, the

marc.

p

f

stärk - - - sten Wäl - sun - genspross. Be.halt' ich,
 stout - - - est Vol - sung e'er shaped. My head then,

pp *sf* *dim.*

MIME.

Wan_drer, zum er-sten mein Haupt? (pleasantly.)
 Wan_d'rer, this time do I hold? (gemüthlich.)

Wie doch ge.naudas Geschlecht dumir
 Aye, thou hast rightly declared me the

pp *p cresc.* *cresc.* *p*

nennst: schlaue er-acht ich dich Ar - gen. Der er - sten Fra - ge ward'st du frei: zum
 race: clear - ly proved is thy prow-ess. The pri - mal ques - tion hast thou quit: so,

p

WANDR.

zwei - ten nun sag' mir, Zwerg!
second - ly, hear and say:

Ein wei - - ser Niblung
A wi - - ly Niblung

p *cresc.* *mf* *dim.*

wah - - - ret Sieg - - - fried; Faf - nern soll er ihm fäl - - - len, dass den Ring er er -
ward - - - eth Sieg - - - fried, fat - ed slayer of Faf - - - nir, that the Ring he may

p *più p* *pp* *poco a poco cresc.*

rän - - - ge, des Hor - tes Herr - - - scher zu sein. Wel - - - ches Schwert
rav - - - ish and hold the hoard for him - self. But what sword -
Animato.

fz *f* *p*

MIME.

WANDR.

— muss Sieg - fried nun schwin - gen, taug' es zu Faf - ner's Tod?
— must Sieg - fried then strike with, dealing to Faf - nir death?

un poco riten *fz* *p* *fz* *p*

(♩ = ♩) Animato.

(gradually forgetting his present position, rubs his hands in glee.)

MIME (seine gegenwärtige Lage immer mehr vergessend, reibt sich vergnügt die Hände.)

No - - - - - thung heisst ein neidli - ches
„Need - - - - - ful“ is the name of the

cresc. *mf* *dim.*

Schwert, — in ei - ner E - sche Stamm stiess es Wo - tan; dem sollt' es ge -
sword; — 'twas in an ash - tree stem struck by Wo - tan; he sole - ly might

dolce *mf* *pp*

zie - men, der aus dem Stamm'es zög' — Der stärksten Hel - den
own it whose hand could snatch it out. — By strong - est he - roes

p *cresc.* *mf* *dim.*

kei - ner bestand's; Sieg - mund, der Küh - ne, konnt's al - lein: — fech - tend führt er's im
was it not stirred; Sieg - mund the war like, won the prize: — well he wore it in

p *mf*

MIME.

Streit, bis an Wo-tan's Speer es zer-sprang.
 strife, till by Wo-tan's spear it was split.

Nun ver-wahrt die Stücken ein
 Now a sub-tle smith has pre-

wei-ser Schmied; denn er weiss, dass allein mit dem Wo-tan's - Schwert ein küh- - nes
 served the shreds; for he wots with no other than Wo-tan's sword that bold and

dum - - mes Kind,
 fool - - ish boy,

Sieg - - fried, den Wurm ver -
 Sieg - - fried, will slay the

sehrt.
 worm.

Be-
 Then

MIME.

halt' — ich Zwerg auch zwei — tens mein Haupt?
 have — I saved a se — cond time my head?

WANDR.

(lachend.) (laughing.)

Ha - ha, ha, ha, ha ha ha ha! Der
 Ha ha ha ha ha ha ha ha! The

dim. *p* *p* *molto cresc.*

Witzig-ste bist du un-ter den Wei-sen wer-käm' dir an Klug-heit gleich? Doch
 wit-ti-est sure-ly art thou of wise ones whose cunning can come near thine? But

f *dim.* *p* *f*

bist du — so klug, den kin-di-schen Hel-den für Zwergen-zwecke zu nützen, —
 since thou hast sought this sim-ple-ton he-ro for Niblung's need to make use of, —

p *f* *p* *f* *p* *cresc.*

mit der dritten Frage droh' ich nun! Sag mir, du wei-ser Waf-fen.
 now my third enqui-ry threat-ens thee! Say then, thou wis-est wea-pon

fp *f* *sf* *dim.* *p* *sf* *dim.*

WANDR.

schmied: wer wird aus den star - ken Stü - cken NothungdasSchwert, wohl
 smith: who will from the stub - born splin - ters Needful, the sword, re-es -

più p ffz sf p dim. p

(starts up in the utmost terror.)

MIME. (fährt im höchsten Schreck auf.)

Molto vivace. (kreischend.) (screaming.)

Die Stü.cken! das Schwert! O weh! mir schwindelt! Was fang' ich an?
 The splinters? The sword? A - las! it 'scapes me! What can I say?

*schweis - sen?
 tab - - lish?*

Molto vivace.

ff p stacc. cresc.

Was fällt mir ein?
 What course pur - sue?

Ver - fluch - - - - - ter
 The cur - - - - - sed

Stahl! dass ich dich ge - stohlen! Er
 steel! Would I ne'er had sto'l'n it! To

f sempre stacc. più ff p

hat mich ver - na - gelt in Pein und Noth!
 be thus en - tang - led in fat - - al toils!

Mir bleibt er hart, ich kann ihn nicht hämmern;
 'Tis far too hard to yield to my ham - mer;

cresc.

(He throws his tools about, as
(Er wirft wie sinnlos sein Ge-

MIME.

Niet' und Lö - the lässt mich im Stich!
flux and sol - der serve not to smelt!

Der wei - se - ste Schmied
The art - ful - lest smith

if quite demented and bursts into sheer despair.)
räth durcheinander, und bricht in helle Verzweiflung aus.)

weiss — sich nicht Rath! —
is — at a loss! —

Wer — schweisst nun das Schwert,
Who — shap - eth the sword

poco rall.

schaff' ich — es nicht?
since I — can - not?

Das Wun - der wie soll ich's
How may — I mas - ter this

Moderato.

wis - sen?
marvel?

(quietly rises at the hearth.)
(ist ruhig vom Herd aufgestanden.)

WANDR.

Drei - mal soll - test du fra - gen,
Three times asked were thy questions,

drei - mal stand ich dir frei;
three times I was ac - quit:

nach eit - len
but foreign

Moderato.

WANDR.

Fer - nen forschtest du;
quite thy queries were;

doch was zu nächst dir sich fand, was dir nützt, fiel dir nicht
for what was near to thy heart and thy needs didst thou not

un poco animando.

piu p

pp

molto cresc.

ffz dim.

p cresc.

ffz dim.

ein; nun ich's er - ra - the,
ask; now I have found it

wirst du ver - rückt:
wondrous thy fright!

ge - won - nen hab' ich das
Thy wit - ty pate have I

animato.

animando.

p

cresc.

ff

p

f cresc.

marc.

wi - tzi - ge Haupt!
won as my prize!

Jetzt,
Hear

Faf - ner's kü - ner Be -
Faf - nir's would - be un -

piu f

Ped.

zwinger hör, - verfall' - ner Zwerg:
doer; heed, - thou fa - ted dwarf:

„Nur wer das Fürch - ten nie er -
„None but who fear hath ne - - ver

Tempo I°

ff

p

p

f

pp cresc.

f

Dritte Scene.

THIRD SCENE.

(He stares straight before him into the sunlit forest and falls into a violent fit of trembling.)

MIME. (Er stiert, grad' vor sich aus, in den sonnig beleuchteten Wald hinein, und geräth zunehmend in heftiges Zittern.)

(♩ = ♩) Dreitactig.

Ver. fluch. tes
Ac. curs ed

pp

Licht!
light!

Was flammt dort die Luft?
How creep'st thou a - loft!

pp

poco cresc. -

Was
What

pp

flackert und lachert,
qui - vers and shivers,

pp

MIME.

was flim.mert und schwirrt,—
what quickens and sways?—

was schwebtdort und webt, und
What swirls and en-flames and

mf *pp* 8

wa . bert um.her?
flick . ers a . round?

dort glimmt's und
All glitters and

poco cresc. *pp* 8

glitzt's in der Son . ne Gluth!
gleams in the sun - light's glare!

Was säu . selt und summit und
What his . ses and hums and

poco cresc. *pp* 8

sau'st nun gar?
holds my gaze?

Es brummt und
It roars and

p *poco cresc.* 8

MIME.

braust — und pras - selt hie -
rolls and rum - bles to -

8

cresc.

her! Dort bricht's durch den Wald, will auf mich
ward! It rends through the wood! Where shall I

8

(He rises to his feet in terror.)

(Er bäumt sich vor Entsetzen auf.)

zu! Ein gräss - li - cher
flee? Be - fore me a

8

più cresc.

Ra - chen reißt sich mir auf: Der Wurm will mich fan - gen!
monstrous maw I be - hold. The dra - gon has found me!

8

più f

(bursts out of the thicket.)

SIEGFRIED (bricht aus dem Waldgesträuch hervor.)

(SIEGFRIED still behind the scenes, his pre-

(SIEGFRIED noch hinter der Scene, während

MIME.(MIME sinkt schreiend hinter
dem Ambos zusammen.)He
HoFaf - ner! Faf - - ner!
Faf - nir! Faf - - nir!(MIME sinks down with a cry
behind the anvil.)

Zweiteilig.

Animato.

sence only being perceived by the rustling of the foliage.)

man seine Bewegung an dem zerkrachenden Gezweige des Gesträuches gewahrt.)

- - da! du Faf - ler!
la - zy fel - low!

wandering song

Bist du nun fer - tig?
Have - n't you finished?

poco cresc.

p

p cresc.

(SIEGFRIED enters the cave.)

(SIEGFRIED tritt in die Höle herein.)

8
^ accel.

f più f

(He pauses in surprise.)

(Er hält verwundert an.)

Schnell! wie steht's mit dem Schwert?
Say now, how goes the sword?Wo steckt der Schmied? Stahl er sich
Where hides the smith? Has he de-

8

ff

f

ff

SIEGF.

fort? He - he! Mi - me, du Memme! Wo bist du? wo birg'st du
 camped? Ho - ho! Mi - mi, you moon.calf! D'ye hear me? Where have you

cresc. *f*

SIEGF.

dich? (In a faint voice, from behind the anvil.) Hin - ter dem Am - bos? Sag, was
 hid? (In a faint voice, from behind the anvil.) Un - der the an - vil? Say, what

(laughing.)
(lachend.)

MIME (mit schwacher Stimme, hinter dem Ambos.)

Bist du es, Kind? Kommst du al - lein?
 Is't thou, boy, eh? Art thou a - lone?

fp *p* *sf* *p* *cresc*

schu - fest du dort? Schärf - test du mir das Schwert?
 seek you down there? Sharp - ened yet is my sword? (much perturbed and confused advances.)
 (höchst zerstört und zerstreut hervorkommend.)

Das Schwert? Das Schwert? Wie möcht' ich's
 The sword? The sword? How can I

f *fp*

MIME.

(half aside.)
 (halb für sich.)

schweis - sen? „Nur wer das Fürch - - - ten nie
 shape it? „None but who fear - - - hath nev

ppp *cresc*

MIME.

er - fuhr, schmie - det No - thung
er felt, mak - eth Need - ful

mf cresc. *f* *pp*
marc.

neu " Zu wei - se ward ich für sol - ches
new " Too wise my wits are for such a

f dim. *p dim.*

SIEGE.

(violently.)
(heftig.)

Wirst du mir re - den? Soll ich dir ra - then?
Will you not tell me? Or must I teach you?

(as before.)
(wie zuvor.)

MIME.

Werk! Wo nähm' ich
work! Where shall I

f *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *dim.*

MIME.

red - li - chen Rath? Mein wei - ses
hope for a help? My wi - ses
ly

p *cresc.*

(staring before him.)
(vor sich hinstarrend)

MIME.

Haupt hab' ich ver - wet - tet: ver -
head held I in wa - ger: I've

f *dim.* *marc.*

fal - len, ver - lor ich's an den, „der das
lost it, 'tis for - - - feit to him „who has

p *cresc.* *f* *dim.*

SIEGF.

(impatiently.)
(ungestüm.)

Sind mir das Flau - sen? Willst du mir fliehn?
Still do you flout me? Would you then fly?

(allmählich sich etwas fassend.)

MIME.

Fürch - - ten nicht ge - lernt.“ Wohl
learnt not yet to fear.“ I'd

p *p* *cresc.* *f*

MIME.

flöh' ich dem, der's Fürch - ten kennt! - - - Doch das
fly from him who fear had known! - - - But that

ff *dim.* *fp* *p* *p* *p*

Poco a pocomenomosso

MIME.

liess ich dem Kin - de zu leh - ren; ich Dummer vergass, was ein - zig gut. Lie - be zu
 tru - ly I nev - er have taught him; I, fool - like, forgot the one thing good. Love towards

encore più riten.

tr *più p* *sempre più p* *pp* *tr* *dolce* *tr*

Molto ritenuto *Tempo I^o (Animato.)*

mir — sollt' er ler - nen; das ge - lang nun lei - der faul! — Wie
 me — was my les - son; but a - las! I lost my work! — What

pp *tr* *dim.* *pp* *ppp* *Animato.*

SIEGF.

(siez es him.)
(packt ihn.)

He! muss ich hel - fen? Was
 Ho! must I help you? What

MIME.

bring ich das Fürch - - - ten ihm bei?
 force can a - wake in him fear?

p *cresc.* *p* *più f*

feg - - test du heut?
 whim's in your head?

Um dich nur be - sorgt,
 A - lone for thy sake

ver - sank ich in
 I sank in ab -

Poco a poco più tranquillo.

f *tr* *p* *più p*

SIEGF.

(laughing.)

(lachend.)

Bis un - ter den Sitz warst du ver.
Nay, un - der the seat well were you

MIME.

Sin - nen,
sor - tion;

wie ich dich wich - ti - ges wie - se.
would I could weigh - ti - ly warn thee!

pp

cresc.

sunken: was wichtiges fandest du da?
sink-ing: what weighty affairs took you there?

(collecting himself yet more.)

(sich immer mehr fassend.)

Das Fürch - ten lernt' ich für
With fear I trem - bled for

(with quit wonder.)

(Mit ruhiger Verwunderung.)

Was ist's mit dem Fürchten?
What mean you by Fearing?

dich, dass ich's dich Dum - men leh - re.
thee; that I the thing might teach thee.

Er - fuhrst du's noch
Thou felt - est it

MIME.

nie, und willst aus dem Wald doch fort in die Welt? Was
 ne'er yet wilt from this wood go forth to the world? How

cresc. *molto cresc.* 3

SIEGF.

(impatiently.)
 (ungeduldig.)

Fau - - - len
 Fool - - - ish

MIME.

fromm - - te das fes - - teste Schwert, blieb dir das Fürch - ten fern.
 fruit - - less the firm - est of swords, if from thee fear is far.

ff *f* *ff* *pp*

Rath erfindest du wohl?
 talk you're feeding me with?

(approaching SIEGFRIED more and more confidently.)
 (immer zutraulicher SIEGFRIED näher tretend.)

Dei - ner Mut - - ter Rath re - detaus mir; was ich ge -
 suffering of Walsung Tis thy mo - - ther's rede, read thee by me; to what she

p 3

MIME.

lob - te, muss ich nun lö - sen: in die lis - ti - ge Welt dich nicht zu ent.
 left me must I be loy - al: to the lures of the world I never should

ff *p* *f* *cresc.* 3

SIEGF.

(suddenly.)
(heftig.)

MIME.

lassen, eh' du nicht das Fürch - ten ge - lernst.
leave thee till du - ly to fear thou hadst learnt.

Ist's ei - ne
If 'tis an

SIEGF.

Kunst, was kenn' ich sie nicht?
art, why am I un taught?
accel.

Heraus! Was ist's mit dem
A - rede! What is it, this

Moderato.
SIEGF.

Fürchten?
Fear - ing?

MIME.

Fühltest du nie
Felt - est thou ne'er

Moderato.

ff

dim. -

p

più p

pp

MIME.

im - finstren Wald
in fo - rest dark.

bei Dämmerchein
at gloam - ing hour

am dunk len Ort wenn fern es säuselt, summt und
in gloom - y spots, when with a rus - tle, rush and

poco cresc. -

MIME.

saust wil - des Brummen nä - her braust. —
 roar, fear - ful hurt - ling toward thee howls. —

f molto cresc.

wir - - - res Fla - kern
 daz - - - ling fli - ckers

f *pp*

um dich flim - mert, —
 round thee flut - ter, —

cresc. —

schwel - lend Schwir - ren zu Leib dir
 swel - ling sur - ges to ward thee

8

MIME.

(shuddering.)
(zitternd.)schwebt:
swoop:fühl - - - test du
felt - - - est thou

8

*più f*dann nicht grie - - - selnd Grau - - - sen die Glie - - - der dir
then no gris - - - ly grue - - - some - ness grow o'er thy*più cresc.*(trembling.)
(bebend.)fa - - - hen?
fan - - - cy?Glü - hender Schau - er
bale - fullest shud - dersschüt - telt die
shake thy whole*slumber**f**ff*(with quivering voice.)
(mit schütternder Stimme.)Glie - der, in der Brust
bo - - dy, in thy breastbe - - - bend und bang
burst - - - ing and big,*ff**sempre ff**più ff*

MIME.

bers - tet häm - mernd das
beat thy ham - mer - ing

Poco a poco rallentando.

Herz?
heart?

Poco a poco rallentando.

ff *dim.*

Fühl - test du das noch nicht, das Fürchten blieb dir noch fremd.
Felt - est thou nought of this, then fear thou hast not yet found.

p *più p* *dim.* *pp dolcissimo*

Moderato e tranq:

SIEGF. (considering.)
(nachsinnend.)

Son - derlich selt - sam muss das
Strange and right sin - gu - lar that must

pp dolce

SIEGF.

sein! seem! Hart und fest, Hard and firm fühl' ich steht mir das. - feel the strings of my

pp *mf* *dim.*

Herz. - heart. - Das Grie - - - seln und This grim - - - ness and

pp *p*

Grau - - - sen, das Glü - - - hen und growl - - - ing, this glow - - - ing and

poco cresc. 8

Schau - ern, Hit - zen und Schwin - deln, Häm - mern und shak - ing, burn - ing and shiv' - ring, beat - ing and

8

Be - ben: -
quak - ing, -

mf poco rallent. dim.

gern be - gehr' ich das Ban - gen,
well I wish to ac - quire them:

più p

più rallent.

seh - nend ver - lang'st mich der
how for *slower* such pas - times I

Encore più rallent.

molto espressivo pp

(*zart.*)

Lust! -
pant! -

Doch wie bringst du Mimi mir's bei?
But how bring it, Mimi, a - bout?

Wie wär'st du Memme, mir
What means could make you my

Tempo I.

pp cresc. sf cresc. sf p sf

SIEGF.

Mei-ster?
master?

MIME.

Fol - - ge mir nur, ich füh - - re dich wohl:
Fol - - low me well, I'll find thee a way:

sinnend fand ich es aus. Ich weiss einen schlim - - men
thinking fell I up - on't. I wot of a mon - - strous

Wurm, der würgt' und schlang schon viel: Faf - ner lehrt dich das
worm, who's wast - ed man - y folk: Fear thou'llt learn from

MIME.

Wo liegt er im
Where li - eth his

Fürch - ten, folg'st du mir zu sei - nem Nest.
Faf - - - nir; fol - low me but to his hole.
dolce

Nest?
hole?

Dann
And

Neid - hö - le wird es ge - nannt: im Ost, am En - de - des Wald's.
Hate - cavern well is it hight: to east, at end of the wood.

dolce.

pp

wär's nicht weit von der Welt?
would the world be that way?

Da -
To -

Bei Neid - hö - le liegt sie ganz nah.
To Hate - Cave it lies close at hand.

sf

p

accel.

SIEGF.

hin denn sollst du mich füh - ren:
word it then let me fol - low:

lernt' ich das Fürch - ten, dann fort in die
learn about Fear - ing, then forth to the

cresc.

f

**Vivace.
SIEGF.**

Welt! world! Dann schnell! Then swift! Schaf. fe das Schwert. Shape me the sword!

Vivace.

SIEGF.

in der Welt will ich es schwingen.
In the world would I es- say it.

MIME.

Das Schwert? The sword? O A Noth! lack!

fp stacc. *fp*

SIEGF.

Rasch in die Schmie - de! Weis', was du schuf'st!
Quick! to your smith - y! What can you show?

MIME.

Ver-fluch - ter Stahl!
Ac - curs - ed steel!

sempre stacc. *fp* *cresc.* *f*

MIME.

Zu fli - cken ver - steh ich ihn nicht
I can - not re - store it a - gain:

den zä - hen Zau - ber be -
such migh - ty ma - gie's too

p. cresc. *f*

MIME.

zwingt kei - nes Zwer - - - gen Kraft. Wer das Fürch - -
much for poor Mi - - - mi's force. One who know - -

dim. p f p pp

ten nicht kennt, der fänd' wohl
eth not fear the knack more

Mime mf dim. p 3 più p

SIEGF.

Fei - ne Fin - ten weiss mir der Fau - le,
Fa - mous false-hoods, sluggard, you're fram - ing;

MIME.

e - - her die Kunst.
quick - - ly might find.

pp cresc. Mime

SIEGF.

dass er ein Stüm - per sollt' er ge - stehn:
that you're a mud - dler must you ad - mit:

nun lügt er sich
nor seek to dis -

f dim. 3 3

SIEGF.

li - stig her - aus!
sem - ble with lies!

Her — mit den Stü - cken, fort mit dem
Bring - me the bits here! Fly, you old

Vivace.

(striding to the hearth.)
(auf den Herd zuschreitend.)

Stüm - - per!
bung - - ler!

Des Va - - ters Stahl
My fa - - ther's blade

fügt sich wohl mir:
fails not with me:

ich selbst
I'll soon

schweisse das Schwert.
shape it my - self.

(He prepares himself for work, throwing MIMI'S tools about in impatience.)

(Er macht sich, MIMES Geräth durcheinander werfend, mit Ungestüm an die Arbeit.)

MIME.

Hättest du fleis - sig die Kunst ge - pflegt, jetzt käm dir's wahrlich zu gut:
 Hadstthou been care - ful to mas - ter the craft, now might thy work be of use:

doch läs - sig warst du stetz in der Lehr; was willst du rechtes nun rüsten?
 too la - zy wert thou ev - er to learn; how wilt thou best set a - bout it?

SIEGF.

Was der Mei - ster nicht kann, vermöcht' es der Kna - be, hätt' er ihm im - mer ge -
 Where the ma - ster was balked, what more could the boy do, who to his counsel gave

(makes a face at him.)
 (Er dreht ihm eine Nase.)

horcht?
 heed?

a tempo.
 stacc.

Jetzt mach' dich fort,
 So move a - far,

(He has heaped a great
(Er hat eine grosse Menge

SIEGF.

misch' dich nicht drein: sonst fällst du mir mit in's Feu - - - er!
med - dle not here, for fear you be made to fu - - - el!

ff *cresc.*

mass of coals on the hearth and blown it well up, and now fixes the sword pieces in the vice and proceeds to file them to powder.)
Kohlen auf dem Herd aufgehäuft, und unterhält in einem fort die Gluth, während er die Schwertstücke in den Schraubstock ein -
spannt und sie zu Spähnen zerfeilt.)

più f. *stacc.* *sempre stacc.* *f*

(who has seated himself somewhat apart, watches SIEGFRIED at work.)

MIME (dersich etwas abseits niedergesetzt hat, und SIEGFRIED bei der Arbeit zu sieht.)

Was machst du denn da?
What art thou a - bout?

f *sempre f*

SIEGF.

MIME.

Fort mit dem Brei, ich
Out on your flux! 'twill

Nimm doch die Lö - the, den Brei brautich schon längst.
Take but the sol - der; the flux fused for thee, see.

f *p* *f* *p* *f* *p* *fp* *fp*

SIEGF.

brauch' ihnnicht; mit Bap- - pe back' ich kein Schwert!
fit me nought; such filth will forge me no sword!

MIME.

Du zer-fei!st die Fei-le,—
But the file is failing,—

Zer-spinnen muss ich in
In shreds each fi-bre and

zerreibst die Raspel!
the rasp is ruined!

Wie willst du den Stahl
Why dost thou des-troy

zerstampfen?
thy steel so?

(Files away with great
(Er feilt mit grossem

Späh - - ne ihn sehn: was ent - zwei ist, zwing' ich mir so.
splin - - ter I'd see, what is marred were mend - ed but so.

zeal.)
Eifer fort.)

(aside.)
MIME (für sich.)

Hier hilft kein Klu-ger, das seh' ich klar; hier hilft den Dummen die Dumm-heit al-
 Here helps no cunning, to me 'tis clear; herespeeds the dullard by dul-ness a-

p fz p dolce

lein.— Wie er sich rührt, und mächtig regt! Ihm schwindet der Stahl, doch
 lone.— Look, how he works, with migh-ty will! The steel is dissolved, yet

fz p fz p cresc.

(SIEGFRIED has blown up the forge to its fiercest.)

(SIEGFRIED hat das Herdfeuer zur hellsten Gluth angefacht.)

wird ihm nicht schwül!
 is he not strained!

f

Nun ward ich so
 Though old as this

più f fp cresc. sf

MIME.

alt wie Höl' und Wald, und hab' nicht so 'was ge-
cave or wood am I, such won - drous sight ne'er I've

sf *f*

(while SIEGFRIED with impatient ardour files away at the sword, MIMI seats himself still more apart.)

(Während SIEGFRIED mit ungestümem Eifer fortfährt die Schwertstücke zu zerfeilen, setzt sich

sehn!
seen!

f *stacc.*

MIME noch mehr bei Seite.)

Mit dem Schwert ge - lingt's, das lern ich wohl: furcht - los
He'll achieve the work, I wot full well: fear - less

più f *f* *stacc.*

Mit dem Schwert ge - lingt's, das lern ich wohl: furcht - los
He'll achieve the work, I wot full well: fear - less

dim. *p*

MIME.

legt er's zu ganz. Der Wand'rer wusst' es gut.
 fash - ion the sword, as well the Wan - d'rer saw.

più p *pp* *più p*

Wie berg' ich nun mein ban - ges Haupt? Dem
 Where shall I hide my shrink - ing head? For

pp *pp* *cresc.*

küh - nen Kna - ben ver - fiels, lehrt' ihn nicht Faf - ner die
 by this boy it must fall, learns he of Faf - nir no

pp *p cresc.* *marcato*

(with growing disquiet he springs up and cringes in despair.)
 (Mit wachsender Unruhe aufspringend und sich beugend.)

Furcht! fear! Doch weh' mir
 But woe's me,

f *più f* *fp* *sf*

MIME.

Ar - men! hap - less! Wiewürgt' erden Wurm, er - führ' er das Fürch - ten von
 Who'll waste me the worm, if ter - ror it teaches to

p *sf* *p* *sf*

ihm? Wie er - räng' ich mir den Ring? Ver - fluch - te
 him? And the Ring, how shall't be reached? Ac - curst di -

p *cresc.* *sf* *sf*

Klem - me! Da klebt' ich fest, fänd' ich nicht
 lem - ma! It locks me close, Comes there no

sf *sf*

(SIEGFRIED has now filed up the pieces and put them in a crucible, which he now places
 (SIEGFRIED hat nun die Stücken zerfeilt und in einem Schmelztiegel gefangen, den

klu - - - gen Rath, wie - den Furcht - - lo - - sen
 light - - - to me how - to co - - - zen this

accel. *cresc.*

in the forge fire.)
er jetzt in die Herdgluth stellt.)

SIEGF.

(♩=♩.) Moderato.

MIME.

He Mi - me!
Hey, Mi - mi!

Geschwind! Wie heisst das Schwert das ich in Spähne zer-
now say! How hight the sword that I have filed in to
(Er fährt zusammen und wendet sich zu SIEGFRIED.)

selbst ich be - zwäng?
bold - heart - ed boy?

(starts and turns to SIEGFRIED.)

(♩=♩.) Moderato.

più f

ff

f

dim.

p

cresc.

sponnen?
fibres?

No - thung
Need - ful,

nennt sich das neid - li - che Schwert: dei - ne
named is the no - ta - ble sword; so - the

fp

molto cresc.

ff

p

pp

(during the following song SIEGFRIED
(Unter dem folgenden Gesan.

Mut - ter gab mir die
mo - ther stated to

Mär.
me.

Risolto, Allegro ma non troppo.

ten.

tr.

tr.

tr.

p

cresc.

Die braune E-sche brannt' ich zu
the brown hued ash I baked in to

più f *fp*

SIEGF.

Kohl', auf dem Herd nun liegt sie ge - häuft.
 coal, on the hearth it lies now in heaps.

The first system of the musical score for 'SIEGF.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note 'Kohl', followed by a half note 'auf dem Herd', a quarter note 'nun', a quarter note 'liegt', and a half note 'sie ge - häuft.' The piano accompaniment consists of a right hand with a series of ascending sixteenth-note runs, each marked with a trill (tr) and a crescendo (cresc.) marking, and a left hand with a steady eighth-note accompaniment.

Ho - ho! Ho - ho! Ho - hei! Ho - hei!
 O - ho! O - ho! A - ha! A - ha! O -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has four measures of 'Ho - ho!', 'Ho - ho!', 'Ho - hei!', and 'Ho - hei!'. The piano accompaniment continues with the same pattern of ascending sixteenth-note runs and a steady eighth-note accompaniment.

ho - ho! Bla - se, Balg! Bla - se die
 ho - ho! Bel - lows, blow! Bright - en the

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has four measures: 'ho - ho!', 'Bla - se, Balg!', 'Bla - se die', and 'Bright - en the'. The piano accompaniment continues with the same pattern of ascending sixteenth-note runs and a steady eighth-note accompaniment.

Gluth! glow!

The fourth system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has four measures: 'Gluth! glow!', followed by three measures of a melodic line. The piano accompaniment continues with the same pattern of ascending sixteenth-note runs and a steady eighth-note accompaniment.

SIEGF.

Waldung Song

Des Bau - - - mes Koh - - le, wie brennt - - sie
The bran - - - ches' frag - - ments how brave - - ly they

kühn; wie glüht sie hell und hehr!
flame! their glow how fierce and fair!

cresc. *più f*

In springenden Fun - - ken sprühet sie auf: Ho - hei, ho - ho, hohei!
They spring in the air with scat - ter - ing sparks: A - ha, o - ho, a. ha!

f *fp* *cresc.*

zer - schmilzt mir des Stah - - - les Spreu.
and smelt me the steel - - - y shreds.

f *p* *cresc.* *ff*

SIEGE.

Ho - ho! Ho - ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho -
O - ho! O - ho! A - ha! A - ha! O -

ho! Bla - se, Balg! Bla - se die Gluth!
ho! Bel - lows, blow! Bright - en the glow!

(aside, still sitting apart.)
WIME (immer für sich, entfernt sitzend.)

Er schmie - - - det das Schwert, und
He'll smith - - - y the sword and

Faf - - - ner fällt er: Das seh' ich nun dent - - - lich vor -
fell me Faf - - nir; I see 'tis as set - - - tled as

Poco a poco sempre più animato.

MIME.

aus. fate. Hort und Ring er ringt er im Harst: wie er.
Store and Ring he'll wrest in the strife: where's a

Sempre più

cresc. - f p

Handwritten musical score for a vocal solo and piano accompaniment. The score is for a vocal solo and piano accompaniment. The vocal line is in G major, 2/4 time, and features a melodic line with lyrics in German and English. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time, and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The score includes dynamic markings such as 'cresc.', 'fz', 'p', and 'accel.'. The lyrics are: 'werb' ich mir den Gewinn? / way now the prize to win? / animato. / Mit Witz und List / By wit and craft / gewinn ich bei - des / I'll win it sure - ly, and'

SIEGF.

SIEGF. (nochmals am Blasebalg.)

ber - ge heil mein Haupt.
 save perhaps my head.
 a tempo.

ff

Ho- hei!
 A - ho!
 (in the foreground aside.)
 (im Vordergrund für sich.)
 Rang ersich müd' mit dem Wurm,
 Wearied in fight with the worm,
 von der Müh' er-
 in his faint-ness
 Più animato e sempre più accelerando.
 trem.
 f p p p p
 237/238

MIME.

lab' ihn ein Trunk : aus würz'gen Säften, die ich ge - sammelt, brau' ich den Trank für ihn;
 fain he will drink: from po - tent simples, by me as - sorted I will a draught pre - pare;

p *p* *p* *più p* *pp*

we - nig Trop - fen nur brauchter zu trinken, sinn - los sinkt er in
 if one drop of it on - ly he drinketh, sense - less he'll sink to

più p *ppp*

Schlafe. Schlaf. Mit der eig' - nen Waf - fe, die er sich ge - wonnen, räum' ich ihn leicht aus dem
 sleep. sword With the ve - ry weapon he valiantly welds there, he shall be razed from my

f *più f*

f *sempre più animato.*

f *ancora più accelerando*

SIEGF.

a tempo.

No - thung! No - thung! Neid - liches Schwert! Nun schmolz dein - es Stah - les
 Need - ful! Need - ful! No - ta - ble sword! I've smelt - ed thy steel - y

Weg, er - lange mir Ring und Hort. (Er reibt sich vergnügt die Hände.) Hei, wei - ser Wand'rer!
 way, the Ring and the hoard I'll have. (He rubs his hands in delight.) Hey, wis - est Wan - d'r'er!

a tempo.

molto cresc. *f* *p* *f* *dim.* *p*

SIEGF.

Spreu! Im eig' - nen Schweis - se schwimmst du nun. (Er giesst
shreds! In thine own sweat thou swim - - mest now. (He pours

MIME.

dünkt' ich dich dumm?
Dull was I deemed?

Wie ge - fällt dir nun mein
How doth like thee now my

Accelerando

den glühenden Inhalt des Tiegels in eine Stangenform, und hält diese in die Höhe.)
the glowing contents of the crucible into a mould, which he holds aloft.)

fei - ner Witz? Fand ich mir wohl Rath und Ruh?
lus - ty wit? Lacks me still a right - - ful rede?

Vivace.

Bald schwing' ich
I soon shall

cresc. molto cresc. f

Vivace.

SIEGF.

(Er stösst die gefüllte Stangenform in den Wassereimer
Dampf und lautes Gezisch der Kühlung erfolgen.)
(He plunges the mould in the water-trough; Steam and
loud hissing as it cools.)

dich als mein Schwert!
call thee my sword!

losing water

f più f ff

In das
To the

Was - - ser
wa - - - ter

ff ff ff ff

floss ein Feu - - er - fluss : grim - mi - ger
 flowed a fi - - - ery flood; an - ger and

Poco a poco ritenuto

dim.

Zorn zischt' ihm da auf! Wie
 hate hissed from the depths! Though

Moderato.

p dolce

seh - rend er floss, in des Was - sers Fluth fließt er nicht
 scorch - ing it struck in the wa - - t'ry stream stirs it no

più p

più p

*Molto moderato.**Più animato.*

mehr. Starr ward er und steif, herrischer har - te Stahl :
 more. Stiff lies it and stark, haughty and hard the steel :

*Molto moderato, quasi lento.**Un poco più animato.*

pp

pp

p

SIEGF.

(He thrusts the
(Er stösst den

heis - ses Blut doch fließt ihm bald.
hap - ty in blood it soon will bathe.

cresc.

steel bar in the fire and pulls lustily at the bellows.)

Stahl in die Herdgluth und zieht die Blasebälge mächtig an.)

MIME has sprung up in delight; he brings out several vessels, pours out Nun schwit - - ze noch
spices and herbs from them into a pot which he seeks to bring to the hearth) Now sweat once a -
(MIME ist vergnügt aufgesprungen, er holt verschiedene Gefässe hervor, schüttet aus ihnen Gewürz

ein - - mal, dass
gain that straight

ich dich schweis - - se!
I may shape thee!

und Kräuter in einen Kochtopf, und sucht diesen auf dem Herd anzubringen.)

cresc.

No - - thung, neid - li - ches Schwert!
Need - - ful, no - ta - ble sword!

dim.

cresc.

Più mosso.

stacc.

ff

dim.

p

più p

sorgsam an die Gluth stellt.)

Was schafft der Tölpel dort mit dem Topf?
 What is that patch about with his pot?

pp

più p

Brenn'ich hier Stahl,
 While I burn steel

brau'st du dort Sudel?
 would you brew saucers?

MIME.

Zu Schanden kam ein
 The smith has come to

p

stacc.

pp sempre stacc.

Un poco ritenuto.

riten.

Schmied, den Lehrer sein Knecht lehrt: mit der Kunst nun ist's beim Alten aus, als
 shame; the pupil his con-queror proves: all the craftsman's art for aye is o'er; thy

Un poco ritenuto.

riten.

pp

MIME.

a tempo.

Koch dient er dem Kind. Brennt es das Ei - sen zu Brei, aus
 cook he hath be - come! Burn then thy i - ron to broth, while

pp *più p*

(He goes on with his cookery.)
 (Er fährt fort zu kochen.)

Ei - ern braut der Al - te ihm Sud.
 I will brew my eggs in - to soup.

pp *p*

Moderato, tempo I.

SIEGF.

Mi - me, der Künst - ler, lernt jetzt kochen, das Schmie - den.
 Mi - mi, the crafts - man, now learns cooking: the smith - y

p *cresc.* *f*

schmeckt ihm nicht mehr. Seine Schwerter al - le hab' ich zerschmissen: was er
 serves him no more. All the swords he made I shattered and shivered: what he

p *cresc.* *ff*

(Unter dem Folgenden zieht SIEGFRIED die Stangenform aus der Gluth, zerschlägt sie und legt den glühenden Stahl auf dem Ambos zurecht.)

SIEGF.

koht, ich kost'es ihm nicht!
cooks I care not to taste!

(During the following SIEGFRIED takes the mould from the fire, breaks it and lays the glowing steel on the anvil.)

Das Fürch - - - ten zu ler - nen will er mich füh - ren; ein
To fear - - - he will teach me if I but fol - low; a -

Fer - - ner soll es mich leh - - ren: was am besten er kann, mir bringt er's nicht
far - - there dwell - - leth a tu - - tor; but the best he can do will bring't not a -

(As he smithies.)

(Während des Schmiedens.)

bei: als Stümper besteht er in Allem!
bout; a fool have I found him in all things!

Ho.
O -

HAMMER.

(A bezeugt einen sehr starken,
V einen schwächeren,
v einen leichten Schlag.)
(A designates a very strong blow
V a lighter,
v a quite light one.)

Smithy Song
Pesante e risoluto, Allegro non troppo.

SIEGE.

ho! Ho-ho! Ho-hei!
ho! O-ho! A-ha!

HAMMER.

sf

SchmiedemeinHämmer, einhard.tes Schwert!
Shape me, my hammer, a hard-y sword!

Hoho! Hahei! Hoho! Ha-hei!
O-ho! A-ha! O-ho! A-ha!

sf

Einst färbte Blut dein fal-bes Blau; sein ro-thes Rieseln röthete dich: kalt
Thy steel-y blue once streamed with blood; its ruddy ripples reddened thy sides: cold

sf *p* *p* *fp*

SIEGE.

lachtest du da, das war - me lecktest du kühl! Hei - a - ho! Ha - ha! Ha - hei - a -
 laugh - ter was thine, the warm stream licking to cool! Hei - a - ho! Ha - ha! Ha - hei - a -

HAMMER.

cresc. *f* *ff* *fz*

ha! _____ Nun hat die Gluth dich roth geglüht; deine wei - che
 ha! _____ Now in the glow thou red - ly gleam'st; and thy weak - ness

fz *fz* *sf* *fz* *fz* *fz*

Här - te dem Ham - mer weicht: zor - nig sprühst du mir Fun - ken, dass ich dich Sprö - den ge -
 heed - eth my ham - mer's weight: tes - ty sparks dost thou scat - ter, that I thy spi - rit have

fz *p* *cresc.*

SIEGF.

zähmt. Hei-a - ho! Hei-a - ho! Hei-a - ho - ho - ho - ho! Ha - hei! Ha - hei! Ha - hei!
 tamed. Hei-a - ho! Hei-a - ho! Hei-a - ho - ho - ho - ho! A - ha! A - ha! A - ha!

HAMMER.

f *più f* *f*

(SIEGF. with his hammer.)
 (SIEGF. mit dem Hammer.)

MIME. (aside.) (bei Seite.)

Erschafft sich ein scharfes Schwert, Faf - ner zu fäl - lender Zwer - ge Feind, ich
 He shapes him a sword so sharp, Faf - nir it fel - leth, the Nib - lungs' foe, a

f *dim.* *pp stacc.* *pp* *sempre stacc.* *un poco cresc.*

braut' ein Trug - ge - tränk, Sieg - fried zu fan - gen dem Faf - ner fiel. Ge -
 draught of might I've made, Sieg - fried to fin - ish when Faf - nir falls. This

> *dim.* *p* *cresc.*

HAMMER.

MIME.

lin - - - gen muss mir die List;
treach' ry must I con - trive;

la - - - chen muss mir der
tri - - - umph must I at -

SIEGF.

Ho - ho!
O - ho!

Ho -
O -

Lohn!
tain!

(during the following MIMI busies himself with fouting the contents of his pot in -
(MIME beschäftigt sich während des Folgenden damit, den Inhalt des To -

più f

ff

sf

sf

ho! Hoho! Ha - hei!
ho! O - ho! A - ha!

Schmiedemein Hammer, ein
Shape me, my hammer, a

(to a flask.)
pfes in eine Flasche zu giessen.)

SIEGF.

har-tes Schwert!
hard-y sword!

Ho-ho! Ha-hei!
O-ho! A-ha!

Ho-ho! Ha-hei!
O-ho! A-ha!

Der fro-hen Funken wie freu' ich mich;
These springing sparks, whata sport to see!

es ziert den Kühn-nes Zor-nes Kraft:
In rage the brave are arrayed the best:

Lus-tig
Lo! thou

lachst du mich an,
laugh-est on me,

stellst du auch grümdich und gram!
yet canst be gris-ly and grim!

Hei-a-ho, ha-ha, ha - hei - a -
Hei-a-ho, ha-ha, ha - hei - a -

p *cresc.* *f* *ff* *fz*

SIEGF.

ha! _____
ha! _____

Durch Gluth und Ham - mer glückt' es
Both fire and ham - mer fail me

mir; mit star - ken Schlä - gen streck' ich dich: nun schwin - de die ro - the Scham, werde
not; with stal - wart strokes I stretch thee out; let sink now thy blush of shame, be as

fz> *fz>* *fz>* *p* *cresc.*

(He brandishes the steel and plunges it in the water-trough.)
(Er schwingt den Stahl und stösst ihn in den Wassereimer.)

kalt und hart, wie du kannst. Hei - a - ho! hei - a - ho! hei - a - ho. ho. ho. ho - ho!
cold and hard as thou canst. Hei - a - ho! hei - a - ho! hei - a - ho. ho. ho. ho - ho!

f *acc.* *più f* *molto cresc.*

SIEGF.

(he laughs aloud at the hiss it makes.)

(Er lacht bei dem Gezische laut auf.)

hei - ah! _____

hei - ha! _____

MIME.

fff *ff* *ff* *ff*

(While SIEGFRIED fastens the forged sword blade into a handle MIME comes down to the front
(Während SIEGFRIED die geschmiedete Schwertklinge in dem Griffhefte befestigt, treibt

dim. *p* *Animato.*

with his flask.)

sich MIME mit der Flasche im Vordergrunde umher.)

Den der Bru - der schuf, den schimmernden Reif, in den er ge - zaubert
What my bro - thers shaped, the shim - mer - ing Ring, endowed with enchantments

cresc. *f* *pp* *pp*

MIME.

zwin.gende Kraft, das hel.le Gold, das zum Herrscher macht. ihn hab' ich ge . won . nen,
 charms and control, the peer-less gold which all pow-er gives I plain-ly have gained it

cresc.

(working with a small hammer.)

SIEGF. (mit dem kleinen Hammer arbeitend.)

(He trips about with open delight.)
 (Er trippelt, mit zunehmender Vergnügtheit, lebhaft umher.)

ich wal-te sein!
 I go-vern it!

f *stacc.* *sempre stacc. cresc.*

(He grinds and files.)
(Er schleift und feilt.)

(Falsett.)

Al-berich selbst, dereinst mich band, zur Zwer.gen.froh.ne
 Al-beric e'en, whom once I served, as bonds-man will I

più f *fp* *pp*

MIME.

zwing ich ihn nun; als Niblu-gen.fürst fahr' ich dar.nie.der, ge.hor. - .chen soll mir
bind me a - non; as Ni-bel-heim's lord let me be known there; I'll hum - - - ble to me

poco cresc. *p cresc.*

(again hammering.)

SIEGF. (wieder hämmernd.)

al - les Heer. Der ver.
all their host. The poor

f stacc. *sf* *fz* *p* *sempre più animato.*

ach. te-te Zwerg, wie wird er ge. - ehrt! -
vil - i-fied dwarf, how will they re - - vere! -

cresc. *f* *stacc.* *f*

(hammering.)

SIEGF. (hämmernd.)(with more and more
(mit immer lebhaft.)**MIME.**

Zu dem Hor-te hin drängt sich Gott und Held.
To the gold will go throng-ing men and gods.

Vor meinem
Be-fore my

(SIEGFRIED flattens the rivets of the sword handle with these last blows and grasps his sword.)
(SIEGFRIED glättet mit den letzten Schlägen die Nietten des Griffheftes, und fasst das Schwert nun.)

(lively gestures.)
(teren Geberden.)

Ni-cken neigt sich die Welt;
bid-ding bows all the world;

vor meinem Zor- . . ne zit-tert sie
be-fore my an- . . ger awed are they

Dreitactig.
SIEGF.

(Schl.)

No . . . thung!
Need . . . ful!

No . . . thung!
Need . . . ful!

hin!
all!

Dreitactig.

neid - li - ches Schwert! Jetzt
No - ta - ble sword! In

dim.

Zweitactig.

haf - test du wie - der im Heft.
han - dle once more thou art held.

MIME.

Dann wahr - lich müht sich
In toil then mov - eth

Zweitactig.

p *p* *sf cresc.*

War'st du ent - zwei, ich zwang dich zu
When thou wert wrecked, I wrought thee a -

Mi - me nicht mehr: -
Mi - mi no more: -

Dreitactig.

Dreitactig.

dim. *p* *sf*

ganz; kein Schlag soll nun dich mehr zer - schla -
new; no stroke shall e'er a - gain de - stroy

3 *3* *3*

Zweitactig.
SIEGF.

gen. thee. Dem ster - benden
Thy steel flew in

MIME.

ihm schaf - fen And' - re den ew' - gen Schatz.
his wealth un - end - ing shall o - - thers work.

Zweitactig.

p *poco cresc.* *f* *dim.*

Dreitactig.

Va - ter zer - sprang der Stahl; der le - bende Sohn
twain from the strick - en sire; the life - glowing son

Dreitactig.

p *p stacc.* *p*

schuf _____ ihn neu: nun lacht ihm sein
shapes _____ it a - new: now laughs up - on

p *cresc.* *f*

SIEGF.

hel - ler Schein, sei - ne Schär - fe schei - det ihm
him its sheen, and its sharp - ness sure - ly cuts

MIME.

Mi - me, der
Mi - mi, the

p *cresc.* *f* *f*

Zweitactig.

hart.
home.

Küh - ne, Mi - me ist Kö - nig, Fürst der Al - ben, Wal - ter des
might - y, Mi - mi is mo - narch, prince of earth - gnomes; ru - ler of

Zweitactig.

fp stacc. *cresc.*

Dreitactig.

(brandishing his sword.)

(Das Schwert vor sich schwingend.)

No - thung!
Need - ful! No - Need -

All's!
all!

Dreitactig.

ff *ff*

SIEGF.

thung! Neid . li . ches Schwert!
ful! No . ta . ble sword!

dim. *p espressivo.*
Ped.

Zum Le . ben weckt' ich dich wie . der.
Thy life a - gain have I giv - en.

p

Todt lag'st du in Trüm . mern dort. jetzt
Dead lay'st thou once de - so - late, now

p dolce ed espressivo.

leuch . test du tro . zig und hehr.
leap - est up daunt . less and bright.

MIME.

Hei! Mi - me wie glück . te dir
Hey! Mi - mi, how glad - wert thou

p dolce. *cresc.*

SIEGF.

Zeige den Schächer nun deinen Schein! _____
 Out then and show the cowards thy sheen! _____

MIME.

das! Wer hät te wohl das ge-
 then! Who would believe this of

f *p* *cresc.*

Schla ge den Fäl schen, fäl le den Schelm! _____
 Shat ter the false ones, fall on the sly! _____

dacht! thee!

f *p* *cresc.*

Viertactig.

Schau, Mi me, du Schmied:—
 See, Mi mi, thou smith:—

(He aims a blow with the sword.)
 (Erholt mit dem Schwerte aus.)

Viertactig.

Molto vivace e ancora più accelerando.

f *cresc.*

SIEGF.(He strikes at the
(Er schlägt auf den

So schnei-det Sieg-fried's Schwert!
 So ser-veht Sieg-fried's sword!

Prestissimo.**fff**

anvil and splits it from top to bottom in two halves, which fall apart with a great clatter. *MIMI* who has convulsively leaped upon
Ambos, welchen er von oben bis unten, in zwei Stücken zerspaltet, so dass er unter grossem Gepolter auseinander fällt.

sempre ff

a stool falls to the ground in a sitting posture. *SIEGFRIED*, shouting with glee, holds the sword aloft.)
MIME, welcher in höchster Verückung sich auf einen Schemel geschwungen hatte, fällt vor Schreck sitzlings zu Boden.
SIEGFRIED hält jauchzend das Schwert in die Höhe.)

(The Curtain falls.)
 (Der Vorhang fällt.)

ff

End of the 1st Act.
 Ende des 1^{ten} Actes.

ZWEITER AUFZUG.

SECOND ACT.

Vorspiel und erste Scene.

PRELUDE AND FIRST SCENE.

Commodo e sostenuto.

PIANO.

trem.

pp

p

p

un poco marc.

p

p

molto legato

dolce

pp

sempre pp

p

cresc.

sf

ff

dim.

più p

p

pp

p *cresc.* *sf* *più f* *ff* *dim.* *più p* *pp*

trem. *p* *p* *p* *cresc.*

dim. *p* *p* *pp* *ppp* *più p*

mf molto risoluto *molto cresc.* *ff* *pp* *Ped* *sempre Ped*

p *pp* *cresc. mf* *trem.* *più p*

cresc. *f* *dim* *p* *p*

The Curtain rises. — A thick Forest. Quite at back is the entrance to a cave. The ground rises towards the middle of the stage, where it forms a little knoll; from thence it sinks again towards the back, so that only the
Der Vorhang geht auf. — (Tiefer Wald. Ganz im Hintergrunde die Oeffnung einer Höle. Der Boden hebt sich bis zur Mit-
Tempo primo.

upper part of the cave's mouth is visible to the audience. L is seen through the trees a rocky cliff rent with fissures. Dark night, which lies thickest over the background, where at first the eyes of the spectators can distinguish nothing.

te der Bühne, wo er eine kleine Hochebene bildet; von da senkt er sich nach hinten, der Höle zu, wieder abwärts, so dass von dieser nur der obere Theil der Oeffnung dem Zuschauer sichtbar ist. Links gewahrt man durch Waldbäume eine zerklüftete Felsenwand. Finstere Nacht, am dichtesten über dem Hintergrunde, wo anfänglich der Blick des Zuschauers gar nichts zu unterscheiden vermag.)

ALBERICH, (an der Felsenwand gelagert, düster brütend.)

(ensconced by the rocks, gloomily brooding.)

In Wald und
In wood - land

Un poco animando.

Nacht vor
haunt by

Neid.höl' halt' ich Wacht:
Hate-cave I keep watch.

es lauscht mein
I prick my

Ohr,
ear,

müh' - - - voll lügt mein Aug'.
keen - - - ly peers mine eye.

Ban - ger Tag,
Anx - ious day,

be'bst du schon auf?
art thou arrived?

ALBER.

(Aus dem Walde von rechts her erhebt sich Sturmwind; ein bläulicher Glanz leuchtet von eben daher)

Dämmerst du dort durch das Dunkel
Thou'est thou there thro' the thick

auf? (From the forest R. comes a gust of storm; a bluish light gleams from
light? the same direction)

Un poco animato

Welcher Glanz
But what gleam

glitzert dort auf?
glances from thence?

Nä . . her schimmertein heller Schein:—
Near . . er glimmers a brilliant glow:—

es rennt wie ein leuchtendes
and strides as of fi-er-y

Ross, brichtdurchdenWald brau - sendda . her?—
steed coursethroughthe wood, crash - ingthis way.—

ALBER.

(Der Sturmwind legt sich wie

Nathschon des Wur - mes Wür - ger? Ist's schon der Faf - ner fällt?
 Neareth the dra - gon's death - man? Is't now that Faf - nir falls?

(The wind dies away and the

rallent.
espress.

ben tenuto

der. Der Glanz verlöscht.)

glare fades.)

Das Licht erlischt, -
 The light allays,

der Glanz
 the glow

Tempo primo. Lento.

dim.

sf

dim.

p

piu

p

barg sich dem Blick:
 sinks from my sight:

Nacht ist's wieder. (Der WANDERER tritt aus dem Wald
 night falls once more. (The WANDERER enters from the wood

pp

mf espressivo

piu p

auf, und hält ALBERICH gegenüber an.)
 and pauses opposite ALBERIC.)

Wer naht dort schimmernd im
 Who near eth, shining through

Più animato.

fp

p

sf

p

cresc.

sf

ALBER.

DER WANDERER.

Schatten?
shadow?

Zur Neid.hö.le
To Hate.cave by

accel.

rallent.

Moderato.

cresc.

f

dim.

p

(As from suddenly parted clouds the moonlight breaks forth and illumines the WANDERER'S form. ALBERIC recognizes the WANDERER, first starts back in dread, then bursts into violent wrath against him.) (Wie aus einem plötzlich zerreissendem Gewölk bricht Mondschein herein und beleuchtet des WANDERERS Gestalt. ALBERIC erkennt den WANDERER, fährt zuerst erschrocken zurück, bricht aber sogleich in höchste Wuth gegen ihn aus.)

WANDR.

fuhr ich bei Nacht:
night have I hied:

wen ge.wahr' ich im Dun.kel dort?
who con-fronts me in dark-ness dim?

accel.

pp

p

p

p dolce

cresc.

ALBER.

Du selbst lässt dich hier
Thy-self is it I

sehn?
see?

Was willst du hier?
What wouldst thou here?

Fort, aus dem Weg!
Hence, from my way!

Von
A -

Animato.

WANDR.

(ruhig.)

Schwarzalberich, schweifst du hier? Hütest du Fafner's
Black Al-beric, bid'st thou here? Hast thou kept Fafnir's

ALBER.

dannen,
roint then,

schamlo-ser Dieb!
thou shameless rogue!

più f

ff

p

WANDR.

Haus?
house?

ALBER.

Jag'st du auf neu - e Neid - that um - her?
Com - est thou new an - noy to in - flict?

molto cresc.

ALBER.

Wei - - lenichthier, wei - - chevonhinnen! Ge - - nug des Tru - - ges
Tar - - ry not here; take thy way homeward! This place has sore - - ly

cresc.

tränk - te die Stät - te mit Noth; drum du Fre - - cher, lass' sie jetzt
suffer - ed by thee and thy plots; there - fore, vil - - lain, quickly a -

WANDR.

ALBER.

Zu schauen kam ich, nicht zu schaffen: wer
As wit - ness came I, not as worker: who'll

frei!
vaunt!*fp dolce**pp**p*

WANDR.

wehr - te mir Wan - - drer's Fahrt?
bar me the Wan - - d'rer's way?

ALBER.

Du Rath wü - - thender
Thou spell - - work - ing con -

*molto cresc.**fp**fz*

ALBER.

Rän - - ke! War' ich dir zu Lieb doch noch dumm, wie da - mals,
spir - - er! Were I dull as once in past days thou deemedst,

cresc.

als du mich Blö - - den ban - - dest wie leicht ge - rieth' es, den
when I was bound through blind ness, how soon by ruse were the

(wüthend.) (furiously)

Ring mir nochmals zu rauben?
Ring a - gain from me ravished!

Hab'Acht! Deine Kunst kenne ich wohl, -
Beware! All thy wiles well do I know; -

(scornfully)
(höhnisch.)

ALBER.

doch wo du schwach bist, blieb mir auch nicht verschwie - gen: mit meinen Schätzen zahltest du Schulden,
al - so thy weak point plain - ly am I a - ware of: with all my wealth thy debts hast thou wiped out;

fp trem.

più p

dim.

p

p

p

mein Ring
my gem

zahl - ter der Rie - sen Müh',
dowered the gi - ants' toil,

die deine Burg dir ge - baut.
what time they built thee thy burg.

p

p dolce

f

Was mit den Trotz'gen einst du ver - tra - gen,
What was a - greed up-on with those grim ones,

dess Ru - nen wahr noch heut' deine
in runes is writ this day on thy

p cresc.

fp

fp

f

p

Spee - res her - rischer Schaft
spear's all - do - minant shaft;

nicht du
nor dost

darfst, was als Zoll du ge - zahlt, den
dare what as price thou hast paid to

p

p

poco cresc.

stacc.

ALBER.

Rie - sen wie - der ent - reis - sen; du selbst zerspelltest deines Spee - res Schaft; in dei - ner
 jug - gle back from the gi - ants; thy spear thou spee - di - ly wouldst spoil thy-self; in thine own

Hand der her - ri - sche Stab, der star - ke,
 hand the hea - venly staff, the strong one,

WANDR.

ALBER.

Durch Ver - tra - ges Tren - e - Ru - nen
 Through no runes of right - eous com - pact

zer - stieb - te wie Spreu!
 would split like a straw!

WANDR.

band er dich Bö - sen mir nicht;
 bound wert thou, base one, by it:

dich beugt' er mir durch sei - ne Kraft
 it bowed thee down but by its strength:

zum
 for

WANDR.

Krieg drum wahr ich ihn wohl.
 strife I ward it then well.

ALBER.

Wie stark du dräust in tro-tziger
 How proud thy threats of men a-cing

f *dim.* *p* *cresc.*

ALBER.

Stär - ke, und wiedir's im Bu - sen doch bangt! — Ver - fal - len dem Tod durch meinen
 pow - er, and yet how thy spi - rit doth sink! — Decreed un - to death by curse is

cresc. *molto tenuto e marc.* *cresc.*

Fluch ist des Hor - tes Hü - ter wer wird ihn be - er - ben?
 Faf - nir, the store's pos - ses - sor: who'll hold it here - aft - er?

p *sf* *dim.* *più p* *sf* *più p* *sf*

Wird der neid - li - che Hort dem Nib - lungen wieder ge - hö - ren? Das
 Will a Nib - lung once more the no - ta - ble hoar - der master? This

p *sf*

ALBER.

Un poco accel

sehrt dich mit ew' - ger Sor - - - ge!
 tears thee with end - less trou - - - ble!

Denn, fass' ich ihn
 For, pas - ses the

poco accel.

cresc. *f* *dim.* *p* *cresc.* *sf*

wie - der einst in der Faust,
 Ring once more to my palm,

an - - ders als dum - me Rie - - sen, üb -
 else ways than the fool - ish gi - - ants I'll

f *dim.* *p* *cresc.*

ich des Rin - ges Kraft:
 use the jew - el's pow'r!

dann zitt' - re der Hel - - den
 Then trem - ble, thou high pro -

f *dim.* *p* *trem* *cresc.*

e - - wiger Hü - ter!
 tect - - or of he - roes!

Walhall's Hö - hen stürm' ich mit He - la's Heer, der
 for Val - hal - la I'll seizewith Hel - la's host, the

f

ALBER.

Welt _____ wal-te dann ich.
world _____ will be then mine.

ff *f* *ff* *ff*

WANDR.

(ruhig)

Moderato.

Dei-nen Sinn kenn'ich wohl, doch sorgt er mich nicht.
Thy in - tent I know well, it troubles me nought.
rall. Moderato.

Des
The

ff *dim.* *p* *p*

WANDR.

Più animato.

Rin - ges wal - tet wer ihn gewinnt.
Ring's but wield - ed when it is won.

ALBER.

Più animato.

Wie dun - kel
How dark - ly
accel.

p *sf* *p*

ALBER.

sprichst du was ich deut - lich doch weiss!
thou say'st what I doubt - less know well!
marc.

An Hel - densöh - ne
In he - roes' off-spring

cresc. *f* *dim.* *p*

ALBER.

(scornfully)
(höhnisch.)

hält sich dein Trotz, die traust deinem Blu - te ent blüht?
 hast thou then trust, who tru - ly have leapt from thy loins?

Pflegtest du wohl eines Knaben, der
 Hast thou not fostered a stripling, who

Sempre più animato.

*p**pp**poco cresc.*(with increasing violence)
(immer heftiger.)

klug die Frucht dir plü - cke, die du nicht brechen darfst?—
 straight the fruit should reach thee, that thou dar'st not to thieve?—

Animato.

*rall.**Repetition**sf**marcato**dim.*

WANDR.

(lightly)
(leicht.)

Mit mir nicht,
 Mind me not,

had' re mit Mi-me; dein Bruder bringt dir Ge - fahr: einen
 wrangle with Mi-mi; thy brother brings thee a foe: for the

Moderato.

*sf**p**p**pp*

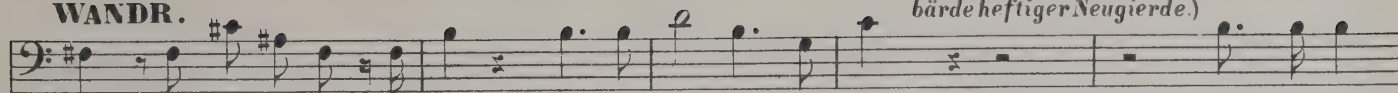
Knaben führt er da - her, der Fafner ihm fallen soll.
 boy who fol - lows him here shall fell for him Fafnir soon.

Nichts weiss der von mir, der Nib - lung nützt ihn für
 Nought knows he of me; the Nib - lung's need he should

*cresc.**f**p*

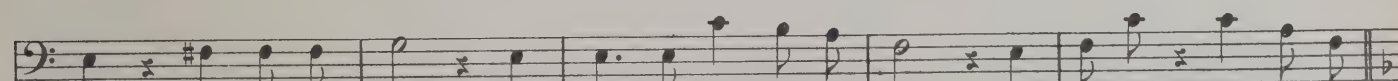
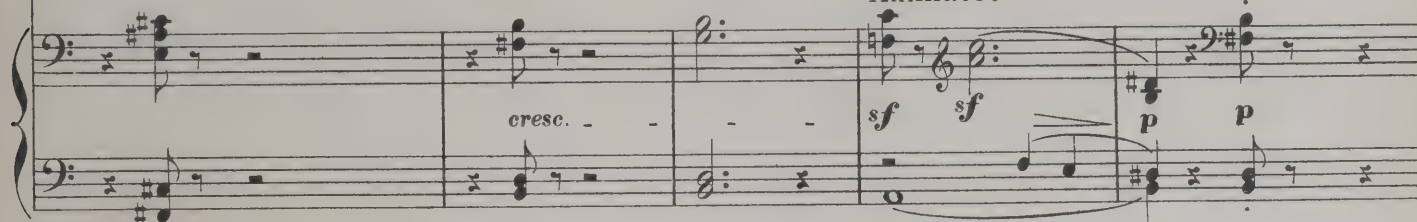
WANDR.

(ALBERICH machte eine Gebärde heftiger Neugierde.)

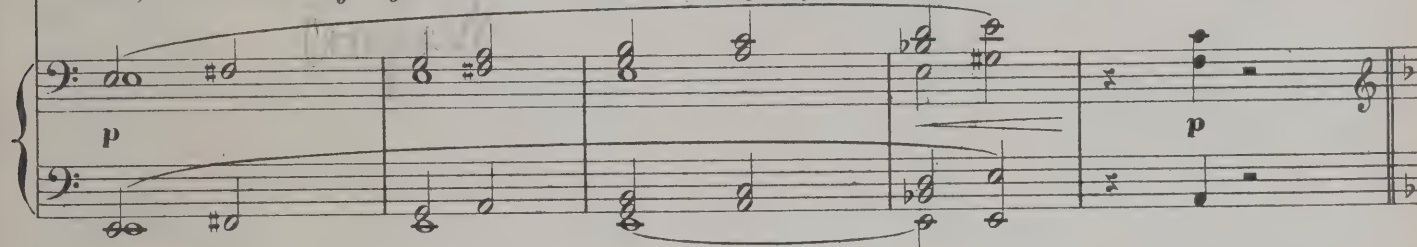


sich. Drum sag' ich dir, Ge - sell: thu - e frei wie dir's frommt! (ALBERICH makes a gesture of vehement enquiry.) Hö - re mich
serve. And so my friend, I say: thou canst work as thou wilt! Give thou good

Animato.

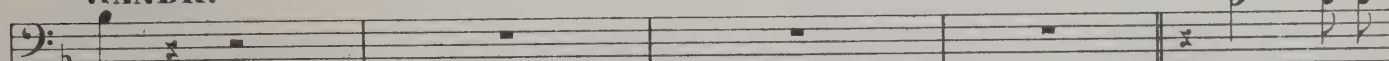


wohl, sei auf der Hut! Nicht kennt der Kna - be den Ring; doch Mi - me kun - det' ihn
heed, be on thy guard! He know - eth nought of the Ring; but Mi - mi needs must dis -



WANDR.

Moderato.



aus.
close.
ALBER.

(eagerly.)
(heftig.)

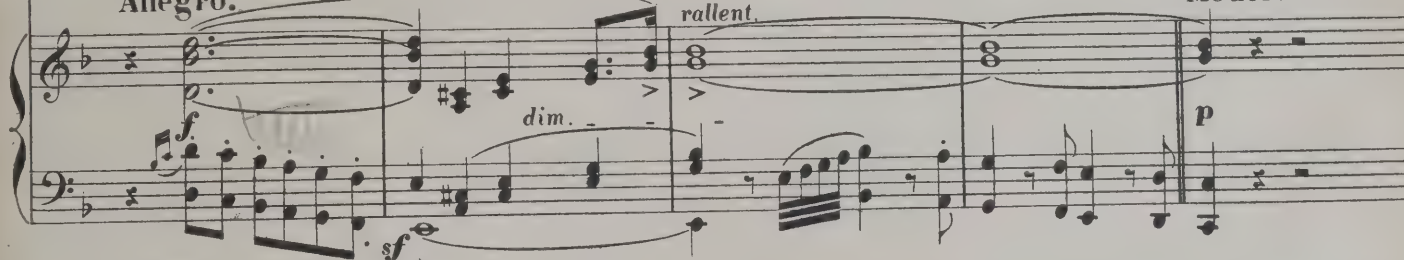
Wen — ich
My — be -

Dei - ne Hand hieltest du vom Hort?
And thy hand hold'st thou from the hoard?

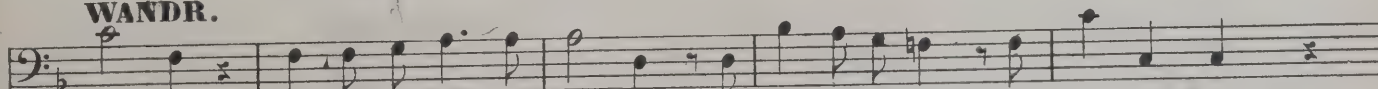
Allegro.

rallent.

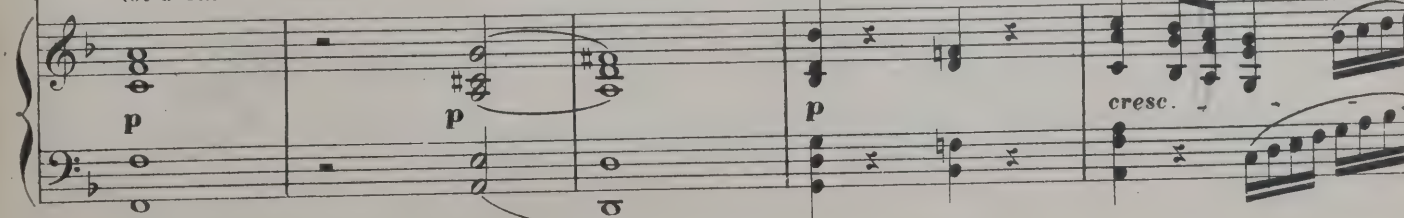
Moderato.



WANDR.



lie - be, lass' ich für sich ge - wä - ren: er steh' o - der fall', sei Herr ist er;
lov'd one leave I to act un - managed: he stands or he falls, un - helped by me;



WANDR.

Animato.

Hel - - - den nur können mir frommen.
He - - - roes' aid on - ly I've faith in.

ALBER.

Mit Mime räng' ich al -
With Mimi wres - - tles but

Animato.

mf *cresc.*

f *p*

cresc.

sf.

Ped

Più lento.

Ausser dir begehrt er ein - zig das Gold.
Only he would ga - ther al - so the gold.

lein um den Ring?
I for the Ring?

Und dennoch gewänn' ich ihn nicht?
Yet I may ne'er win it a - new?

Più lento.

(quietly approaching.)
WANDR. (ruhig näher tretend.)

Ein Helden naht, den Hort zu be - frei'n; zwei Niblungen gei - zen das Gold; Fafner
A hé - ro nears, the hoard to set free; two Niblungs are gree - dy for gold; Fafnir

p

f *pp*

p

fällt, der den Ring bewacht: -
falls, who doth guard the wealth: -

wer ihn rafft, hat ihn ge - won - nen. -
when 'tis gained, luck to the win - ner. -

Willst du noch
Wouldst thou know

sf

p

sf

pp

p

cresc.

WANDR.*(He turns towards the cave.)**(Er wendet sich nach der Höle.)*mehr?
more?Dort liegt der Wurm:
There lies the worm:Warn'st du ihn vor dem
Warn him then of his

*(He stands on the knoll before the**(Er stellt sich auf die Anhöhe vor*Tod,
risk,willig wohl liess'er den
well he will leave thee theTand, —
Ring, —ich selber weck'ihn dir auf.
my - self I'll wake him for thee.

*cave and calls within.)**der Höle und ruft hinein.)*

Faf - ner!
Faf - nir!Faf - ner! Er - wa - che,
Faf - nir! A - wa - ken,Wurm!
worm!

(With expectant astonishment, aside.)

ALBER. (Mit gespanntem Erstaunen, für sich.)

Was beginnt der Wil-de?
Does he mean to tell me

Gönnt er mir's wirklich?
mine is the treasure?

(through a large speaking trumpet.)

FAFNER'S STIMME (durch ein starkes Sprachrohr.)

Wer stört mir den Schlaf?
Who stirs me from sleep?

(turned towards the cave.)

WANDR. (der Höle zugewandt.)

Ge-kommen ist einer, Noth dir zu künden; er loht dir's mit dem Le-ben, lohnst du das Le-ben
Here waiteth a friend to warn thee of danger; thy life he will al-low thee, light'st thou his life for

(He bends his ear towards the cave, listening.)
(Er beugt sein Ohr lauschend der Höle zu.)

ihm mit dem Horte, den du hü-test?
him with the treasure that thou ten-dest.

ALBER.

(ALBERICH has joined the WAN- DERER and calls into the cave.) Più animato.

FAFNER'S STIMME.

(ALBERICH ist zum WANDE- Wa - che Faf-ner! Wa-che, du Wurm! Ein RER getreten und ruft in die Höle.) Wa - ken, Faf-nir! Waken, thou worm! A

Was
Whatwill er?
would he?

Più animato.

più p

fp

Pesante.

starker Hel-de naht: dich heil'gen will er bestehn.
stalwart he-ro nears, thy head to humble in strife.

FAFNER'S STIMME.

Pesante.

Mich hun- gert
For him I

cresc.

f

p

più p

WANDR.

Un poco più stringendo.

Kühn ist des Kin-des Kraft,
Brave is the boy and bold,scharf schneidet sein Schwert.
shears sharp-ly his sword.

FAFNER.

ALBERICH.

sein?
starve.Den
The

Un poco più stringendo.

marc.

fp

stacc.
p

ALBER.

gold'-nen Reif
circ-let rare
Animato.geizt
seekser al-lein:
he a-lone:lass' mir den Ring zum Lohn, so
let me the Ring but lift, I'll

cresc.

fp

cresc.

p

fp

p

ALBER.

wend' ich den Streit, du wärest den Hort, und ru - hig lebst du lang'
 ward thee from harm, then watch thou the hoard, and rest in length of life.
Encore più accel. rallent. Più lento.

p fp cresc. fz p p

FAFNER'S STIMME.

Ich lieg' und be - sitz'
 I lie in pos - ses -

p più p pp

(yawning.)
 (gähmend.)

—: lasst mich schla - fen!
 sion: let me slum - ber!

pp p più pp

(He laughs loudly and then turns
 again to ALBERIC.)

WANDR. sich dann wieder zu ALBERICH.)

Nun Alberich! das schlug fehl. Doch schilt mich nicht mehr
 Now Alberic! That stroke fails. But stay thy an-ger's

Animato. f dim.

WANDR.

(Approaching him confidentially.)

(Vertraulich zu ihm tretend.)

Schelm! Diess Ei - ne, rath' ich, ach - te noch wohl!
 storm! One thing I rede thee, think on it well!

Al - les ist nach sei - ner
 All things in their na - ture

Un poco più moderato.

p cresc. *sf**p**p dolce*

Art:
 act:

an ihr
 nor aught

wirst du nichts än - dern.
 may - est thou al - ter.

Ich lass' dir die Stätte,
 I leave thee thy station;

Più animato.

*poco cresc.**p**p*

stel - le dich fest versuch's mit Mi - me, dem Bruder; der Art ja versieh'st du dich
 stand to thy guard: en - coun - ter Mi - mi, thy brother; his na - ture o'ercom - est thou

*sf**sf**p*

(Turning to depart.)

(Zum Abgange gewendet.)

besser.
 better.

Was an - ders ist, -
 What fur - ther falls

stacc.

poco cresc.

WANDR.

(He quickly disappears in the wood. A gust of wind rises, and
(Er verschwindet schnell im Walde. Sturmwind erhebt sich,

das ler - ne nun auch!
thou quick-ly shalt find!

Vivace.

marcato

a bright glow breaks forth, both then quickly sink. ALBERIC gazes after the hastily retreating WANDERER.)
heller Glanz bricht aus, dann vergeht beides schnell. ALBERICH blickt dem davon jagenden WANDERER nach.)

sempre **ff**

cresc.

ALBER.

Da rei - teter
There storms he a - -

hin auf lich - tem Ross; mich lässt er in Sorg' und
way, on light - ning steed; and leaves me in scoff and

ALBER.

Spott. scorn. Doch Aye,

Not a farewell song to M...

p espressivo *poco cresc.* *dim.*

lacht nur zu, ihr leicht - sin - niges, lust - gie - ri - ges Göt - ter - ge -
 laugh a - way, ye light spi - rited, lust - glut - tonous god - ly - en -

p *più p* *pp* *mf*

rallent.

lich - ter! Euch seh' ich noch Al - le ver - geh'n!
 light'ners! I'll see ye yet all in your graves!

marcato *mf p* *p* *cresc.*

pp

So lang' das Gold am Lich - te glänzt, hält ein Wis - sen - der
 So long as gold in light shall gleam, hold I war - i - ly

f p *molto cresc.* *f* *più f*

ALBER.

Wacht: — trü - - - - - gen
watch: — ed - - - - - vy

ff *dim.* *sf* *dim.* *più p* *pp*

(He slips aside into the crevice. — The stage remains empty. — Morning dawns.)

(Er schlüpft zur Seite in das Geklüft. — Die Bühne bleibt leer. — Morgendäm -

wird euch sein Trotz!
works out its end!

Lento, tempo I.

p *più p*

merung.)

pp

p dolce *pp* *più pp*

Zweite Scene.

SECOND SCENE.

As day breaks SIEGFRIED and MIMI enter. SIEGFRIED wears the sword in a girdle of bastrobe. MIMI reconnoitres the place closely,
(Bei anbrechendem Tage treten SIEGFRIED und MIMI auf. SIEGFRIED trägt das Schwert in einem Gehenke von Bastseil.

L'istesso Tempo.

stacc. *marcato.*

più p *più pp* *p*

finally seeking the background, which still remains in gloomy shadow, while the rising ground becomes later on more and more brightly
 MIME erspäht genau die Stätte; er forscht endlich dem Hintergrunde zu, welcher, während die Anhöhe im mittleren Vor-

stacc. poco cresc. - - - - -
 sempre p

lit by the sun; he then shows SIEGFRIED.)
 dergrunde später immer heller von der Sonne be-
 leuchtet wird, in finsterem Schatten bleibt; dann be-

deutet er SIEGFRIED.) MIME.

Wir sind zur Stelle; bleib' hier
 The spot thou seest here we

cresc. - - - - -
 mf f dim p

(seats himself under the linden tree and looks about him.)

SIEGF. (setzt sich unter der Linde nieder, und schaut sich um.)

Hier soll ich das Fürchten lernen?
 Here shall I in Fear take lesson?

MIME.

steln.
 stop.

mf f p f dim. dolce più -

SIEGF.

Fern hast du mich ge-leitet; ei-ne vol-le Nacht im Wal-de selb-
 Far distant you have led me; since the fall of night through wood-lands we

p p p stacc.

SIEGF.

an - der wan - der - ten wir. Nun sollst du, Mime, mich meiden! Lern'ichhiernichtwasichlernen soll, al -
 two have wended our way. Now shall you Mi-mi move from me! Find I not here what I fain would learn, a -

sf sf sf p cresc.

SIEGF.

lein zieh'ich dann wei - - - - - ter:
 for then will I wan - - - - - der;
 dich endlich werd'ich da los!
 from thee I want to be free!

MIME.

Glau - be,
 Trust me,

12/8 3/4

MIME.

Liebster, lern'st du heut'und hier das Fürch - ten nicht, an and - rem Ort, zu andrer Zeit, schwerlicher fährst du's
 dear-ie, dost not here in haste dis - co - ver fear, in o - ther hours and o - ther ways scarce were it ev - er

sf p fp

je.
 learnt. Siehst du dort den dunklen Hö - len - schlund?
 Seest thou yon - der yaun - ing ca - vern's shade?

p p

MIME.

Da - rin wohnt ein gräu - lich wil - der Wurm: unmaassengrimmigster und gross.
 There - in dwells a grue - some dra - gon dread. Aw - ful - ly gris - ly is he and great;

p *cresc.* *sf* *p* *cresc.* *sf* *p* *sf* *p*

ein schrecklicher Rachen reisst sich ihm auf; mit Haut und Haar, auf einen Happ, verschlingt der Schlimme dich
 a savage and monstrous maw doth he ope; both skin and scalp, at single snap, the beast will bolt thee be.

fp *cresc.* *f*

(still seated under the linden.)
 SIEGF. (immer unter der Linde sitzend.)

Gut ist's, den Schlund ihm zu schliessen drum bieth ich mich nicht dem Ge.
 'Twere well to baf - fle his bit - ing; I'll thrust myself not in his

wohl.
like.

ff *p* *f* *p*

SIEGF.

biss.
throat.
MIME.

Gif - tig giesst sich ein Gei - fer ihm aus: wen mit des Speichels Schweisser bespeit, dem
 Po - tent poi - son he pours with his breath: he whom his spittle's spume doth be - splash, must

p *marcato* *p* *p* *cresc.*

SIEGF.

Dass des Gei - fer's Gift mich nicht seh - re, weich ich zur Seite dem
That his re - nom vile may not sear me light - ly a - side will I

MIME

schwinden wohl Fleisch und Gebein
shrive! up, bo - dy and bones.

MIME.

Wurm. Ein Schlan - gen - schweif schlägt sich ihm auf: wen er damit um - schlingt und fest um -
leap. A twist - ing tale turns he a - bout: if taken in its toils and firm - ly

sempre *p**p* molto cresc.

SIEGF.

schliesst, dem brechend die Glieder wie Glas! Vordes Schweifes Schwang mich zu wah - ren, halt' ich den Argen im
twined, thy limbs will be ground up like glass! From his tail's en - tan - gle to keep me, I'll have an eye on his

f dim.

MIME.

Aug? — Doch heisse mich das: hat der Wurm ein Herz? Eingrimmiges,
acts. — But hark to me now: has this worm a heart? A cru - el and

marcato

fp marc.*sf* stacc.

SIEGF.

Das sitzt ihm doch, wo es je dem schlägt, trages Mann oder Thier?

He bears it sure where in all it beats, both in man and in beast?

MIME.

har - tes Herz!
hardened heart!

Gewiss, Knabe, da führt's auch der
No doubt, youngster, it lies there in.

cresc. f

p

cresc.

(SIEGFRIED, until now carelessly reclining, rises quickly to a sitting posture.)

(SIEGFRIED, der bisher nachlässig ausgestreckt, erhebt sich rasch zum Sitz.)

No. thing
Need-ful

stoss' ich dem Stolzen in's Herz! Soll
straightway I'll strike to his heart! Will

Wurm. Jetzt kommt dir das Fürchten wohl an?
deed. Not yet hast thou learned what is fear?

SIEGF. *ritard.*

Vivace.

das etwa Fürchten heissen?
that be like fear-ing haply?

He! Du Al-ter! Ist das Al-les was deine
Hey! my an-cient! Is this on-ly what all your

Vivace.

p ritard. p

f

sfp

cresc.

sfp

cresc.

SIEGF.

List mich leh - - ren kann? Fahr' dei - nes Weg's dann wei - - ter:
 lore can les - - son me? Forth on your way then wan - - der:

SIEGF.

Das Fürch - - - ten lern' ich hier nicht.
 for Fear - - - ing I learn not here.

MIME.

Wart' es nur ab! Was ich dir
 Wait but a - while! What I have

MIME.

sa - - ge dün - ke dich tau - berSchall: ihn sel - ber musst du hören und sehn, die
 spo - ken think - est thou emp - ty sound: him - self must meet the hearing and sight, thy

Sin - - ne vergehn dir dann schon.
 sen - - ses will leave thee then straight.

Wenn dein Blick ver - schwimmt, der Boden dir
 When thy glan - ces swim the ground 'neath thee

SIEGF.

Lie - be gar an!
lov - ing me still?

Das ek - li - ge Nicken und Au - gen zwicken,
This id - i - ot shrin - king and eye - lid wink - ing,

wann
when

fp *p* *cresc.*

SIEGF.

(*impatiently.*)
(*ungeduldig*)

end - lich soll ich's nicht mehr seh'n, wann werd' ich den Al - - bernen los!
ev - er shall I lose the sight? when will this old ob - - ject be gone?

MIME.

Ich lass' dich
I leave thee

f *f* *dim.*

MIME.

schon. Am Quell dort lagr' ich mich; steh du nur hier:
now. I'll lin - - ger nigh the spring; stay thou but here:

Poco a poco più moderato.

p *dolce* *p*

steigt dann die Son - ne zur Höh', merk' auf den Wurm:
soon, when the sun is on high, look for the worm:

Aus der Hö - - le
from his cave he'll

p molto legato *p*

MIME.

wälzt er sich her, hier vor-bei biegt er dann, am Brun-nen sich zu
 war - i - ty come; close this way will he pass, to wa - ter at the

p *dim.*

SIEGF.

(lachend.)

(more animated.)

(belebter.)

Mi-me, weilst du am Quell, da-hin lass ich den Wurm wohl geh'n: No-thumg
 Mi-mi, wait at the stream, and there I'll let the worm pro-ceed: Need-ful

MIME.

trän-ken.
 foun-tain.

Un poco più animato.

*più p**p**cresc.*

SIEGF.

stoss' ich ihm erst in die Nieren, wenn er dich selbst dort mit'weg ge-soffen. — Darum
 first in his vi-tals shall nes-tle, when all your joints he has well di-gested. — So now

*più p**f**dim.*

hör' meinen Rath, ra-ste nicht dort am Quell, kehre dich'weg so weit du kannst, und komm' nie mehr zu
 heed what I tell; tar-ry not by the spring, take yourself off to oth-er tracts, re-tur-n no more to

*p**cresc.**f*

SIEGF.

mir! —
me! —

MIME.

Nach freis - - - li - chen Streit
When faint with the strife

dich zu er - fri - schen,
thou wouldst re - fresh thee,

f *dim.*

*p**piu p**p*

(SIEGFRIED signs him vehemently away.)
(SIEGFRIED wehrt ihn heftig ab.)

MIME.

wirst du mir wohl nicht weh - - ren?
would I not win a wel - - come?

Ru - - fe mich auch, darbst du des
Call — on me then, shouldst thou need

(SIEGFRIED impatiently
repeats the gesture.)

(SIEGFRIED wiederholt
die Gebärde mit Ungestüm)

(SIEGFRIED erhebt sich und treibt MIME
mit wüthender Gebärde zum Fortgehen.)

Ra - thes.
coun - sel.

O - der wenn dir das Fürch - ten ge - fällt?
Or if pleasure in Fear - ing thou find?

(SIEGFRIED rises and urges MIME with
furious gestures to depart.)

*f**sf**stacc.**fz*

(Going, aside.)

(Im Abgehen, für sich.)

Faf - ner und Sieg - fried,
Faf - nir and Sieg - fried,

Siegfried und
Sieg - fried and

stacc.
fz dim.

(He disappears R. in the forest. —
(Er verschwindet rechts im Walde. —

MIME.

Faf - ner —
Faf - nir —

Oh! —
Would

Bräch - - ten Bei - de sich um!
each the oth - er might kill!

Moderato. $\frac{3}{2}$

più p

p molto tranquillo

SIEGFRIED stretches himself out comfortably under the linden, and gazes after the retreating MIME.)

SIEGFRIED streckt sich behaglich unter der Linde aus, und blickt dem davongehenden MIME nach.)

SIEGF.

Dass der mein Va - - ter nicht
That he's no fa - - ther of

più p

pp

ist, wie fühl' ich mich drob so froh!
mine how full is the joy I feel!

Nun erst ge-fällt mir der fri - sche
Now tru-ly fragrant the fo - rest

pp

pp

SIEGF.

Wald; nun erst lacht mir der lus - tige Tag,
seems, now how glad is the glo - rious day,

da der Gar - stige von mir schied, und ich
since that mis - creant wretch has gone, never

un poco cresc.

(He relapses into silent thought.)
(Er verfällt in schweigendes Sinnen.)

gar nicht ihn wie - der seh'.
more to con-front my gaze!

p dolce

dim.

Wie sah mein Va - - ter wohl aus? —
My sire, what sem - - blance was his? —

Ha! gewiss wie ich
Ha! no doubt like my

più p

pp

p

SIEGF.

selbst! Denn wär' wo von Mime ein Sohn, müsst' er nicht ganz Mi - me gleichen? Gra - de so garstig,
 self! For were there of Mi - mi a son, must he not look Mi - mi's likeness? growing as gruesome,

(♩ = ♪)

p *sfp* *stacc.*

grie - sig und grau, klein und krumm, höck - rig und hin - kend, mit hängenden Ohren, trief - igen Augen?
 grizz - led and grey, cramped and crook'd halt - ing and hump backed, with hanging ears stretching, blear - y eyes staring?

accel. *accel.* *cresc.*

Fort mit dem Alp! Ich mag ihn nicht mehr sehn!
 Out on the sight! I'll look on it no more!

(♩ = ♪)

piu f *f* *fz* *fz* *pp*

Moderato. (Tempo Imo)

(He reclines still lower and looks up through the branches. Deep silence. — Rustling of the trees.)
 (Er lehnt sich tiefer zurück und blickt durch den Baumwipfel auf. Tiefe Stille. — Waldweben.)

sempre pp

SIEGF.

espressivo e dolce
Waldemar
sempre con Pedal

A - ber - wie sah meine Mut - ter wohl aus? -
Surely - my mo - ther, what seem - blance had she? -

(sehr zart)

Das kann ich nun gar nicht mir den - ken! - Der Reh - hin - din
I can - not i - ma - gine it ev - er! - Like soft fal - low

pp
dolce

gleich glänz - ten ge - wiss ihr hell schimmernde
doe's deep - ly would shine her soft languishing

p dolce

SIEGF.

Au - - - gen?
eyes _____?

Nur noch viel schö - ner! -
on - ly more love - ly! -

dolce

p

più p

(very softly.)
(sehr leise.)

Da lang sie mich ge - bo - ren, wa - rum a - ber starb sie da?
When bale - ful - ly she bore me, why must she have died with - al?
(♩ = ♩.)

pp

pp

p

Sterbendie Menschenmütter an ihren Söhnen al - le da - hin? - Traurig wä - re das,
Die thus all mor - tal mo - thers, leaving their dear ones lone - ly be - hind? - Sad were such a fate,

pp

pp

traun!
sure!

Ach, möcht' ich Sohn meine Mut - - -
Ah! might these looks but my mo - - -

pp

p

cresc.

SIEGF.

f *dim.* *pp*

ter se - hen! — Meine Mutter — — ein
 ther light on! — My own mo - ther — —

f *dim.* *più p* *pp*

3/4

(He sighs gently and leans still lower back. — Deep silence. —)
 (Er seufzt leise und streckt sich immer tiefer zurück. — Grosse Stille. —)

Men - schen - weib!
 mor - tal's mate!

p *sempre p* *dolce* *legato*

3/4

p *più p* *pp*

16 *16/8*

(Increased rustling of the trees. — SIEGFRIED'S
 Wachsendes Waldweben. — SIEGFRIED'S)

3/4

attention is at last rivetted by the songs of the forest birds.)
 Aufmerksamkeit wird endlich durch den Gesang der Waldvögel gefesselt.)

p *p*

sempre Ped.

1 2 1 3 4

3/4

The musical score consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics like *sempre pp*, *p*, *f*, *dim.*, *marc.*, and *pp* are used throughout. A handwritten word "fied" is visible in the second system. A descriptive text block is centered in the third system, and a large number "6" appears above the first staff of the fourth system. The bottom two systems include fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and accents (^).

sempre pp

p

fied

p

f *dim.*

marc.

marc.

p

pp

pp

p

f

p

sempre pp

f

pp

p

f

6

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

(SIEGFRIED listens with growing interest to a bird in the branches above him.)
(SIEGFRIED lauscht mit wachsender Theilnahme einem Waldvogel in den Zweigen über ihm.)

pp *p* *f* *dolce*

SIEGF.

tr. *f* *dim.* *dim.*

Du hol - des Vög - lein, dich hört' ich noch nie: bist du im
 Thou hap - py war - bler, I hear thee now first: hast in this

Wald hier da - heim? Ver - stünd' ich sein süs - ses
 fo - rest thy home? Thy strain, could I un - der -

più p

Stam - meln! Ge - wiss sagt' es mir'was, - vielleicht -
 stand it, be - like ut - ters to me some news

SIEGF.

von der lie - - - ben Mut - - - ter!
 of my lov - - - ing mo - - - ther!

più p

Ein zan - kender Zwerg hat mir erzählt, der
 That dri - velling dwarf told me one day the

pp

p

Vöglein Stammeln gut zu verstehn, da - zu könnte man kommen. Wiedas wohl möglich wär? -
 meaning bound in language of birds one could tru - ly at - tain to. Would I could learn the way! -

p

Hei! - ich ver - such's, sing' ihm nach; auf dem Rohr tön' ich ihm
 Ha! - I'll es - say; sing with him on a reed si - mi - lar

sf *p*

ähnlich: ent - rath' ich der Worte, ach - te der Weise, sing' ich so seine Sprache, ver -
 sounding: un - recking the meaning, seize but the music, so his speech if I sing it, my

poco cresc. *p* *p*

(He springs to the stream hard by, cuts a reed with his sword and hastily fashions
 (Er springt an den nahen Quell, schneidet mit dem Schwerte ein Rohr

steh' ich wohl auch was es spricht.
 sen - ses per chance will es - py.

f *poco f* *f* *più f*

a pipe out of it.)
 ab, und schnitzt sich hastig eine Pfeife daraus.)

ff *ff*

(Here he listens again.)
(Während dem lauscht er wieder.)

SIEGF.

Er schweigt, und lauscht: — so schwatz'ich denn los!
He stops to list: — I'll stammer a — long!

(He blows on the reed.)
(on the stage.)

(He leaves off, cuts it
again and mends it.)

(Er blässt auf dem Rohr.)
(auf dem Theater.)

(Er setzt ab,
schnitzt wieder
und bessert.)

Grell und unrein.
coarsely and out of time.

(He shakes his head
and again tries to
improve the pipe.)

(He grows impatient, squeezes
the reed with his hand and tries again.)

(He blows again.)

(Er blässt wieder.)

(Er schüttelt mit
dem Kopfe und
bessert wieder.)

(tries once more.)

(Er versucht.)

drückt das Rohr mit
der Hand und versucht
wieder.)

sehr grell.
very harshly.

SIEGF.

(He gives it up with a smile.)
(Er setzt lächelnd ganz ab.)

Das tönt nicht recht; auf dem Roh-re
That sounds not right; on the reed I

SIEGF.

taugt die wonnige Wei-se mir nicht. Vöglein, mich dünkt, ich bleibe dumm; von dir — lernt sich's nicht
 see the me-lo-dy may not be waked. Birdie, I deem myself but dull; my deed spans not thy

(He hears the bird again and
 (Er hört den Vogel wieder,

leicht.
 speech.

dolcissimo

con Pedale.

pp

sempre pp

looks up at it.)
 und blickt zu ihm auf.)

mf

dim.

p

Nun schäm' ich mich gar vordem schel-mi-schen
 Now shamed am I quite by the shrewd lit-tle

p

sempre pp

(sehr zart.)

Lau - scher, er lugt, — und kann nicht ser - lau - schen.
 pi - per. he peeps — to know why I'm paus - ing.

(He poises the reed and throws it away.)

(Er schwingt das Rohr und wirft es weit fort.)

Hei - da! So hö - re nun auf mein Horn.
 Ho there! Then harken now to my horn.

Auf dem dummen Rohre ge - rath mir
 With the stu - pid reed I can render

nichts.
 naught.

Einer
 To a

Waldwei - se, wie ich sie kann, der lus - tigen sollst du nun lauschen:
 wild wood note which I can sound, the lus - ti - est, shalt thou now lis - ten,

nach lieben Ge - sellen lockt'ich mit ihr:
 A loving companion late - ly I called:

nicht's bess' - res kam noch als Wolf und
 nought bet - ter came yet than wolf and

SIEGF.

Bär.
bear.

Nun lass' mich seh'n, wen jetzt sie mir lockt: ob das mir ein
So let me see whom now it will lure to make me n

p *p* *poco cresc.*

(He takes his silver horn from his waist and winds it.)
(Er nimmt das silberne Hifthorn und bläst darauf.)

lie - - - ber Ge - sell?
lor - - - ing con - sort!

dim. *p* *dolce* *3* *p*

Moderato.

(on the stage.)
(auf dem Theater.)

(molto *f* e
lungo tenuto.)

molto f *p* *leg. staccato* *f*

cresc. *accel.* *f* *dim.* *p* *p dolce* *Moderato.*

(at the long sustained tones SIEGFRIED gazes with expectancy at the bird.)

(Bei den langgehaltenen Tönen blickt SIEGFRIED immer erwartungsvoll auf den Vogel.)

p (lungo) *p* *poco cresc.* *f dim.* *piu p*

(gaily and more and more quickly and noisily.)

(Lustig und immer schneller und schmetternder.)

pp *p* *cresc.*

very quickly and noisily.
sehr schnell und schmetternd.

(There is a stir in the background. - FAFNIR, in the
form of a huge lizard-like dragon, has risen from
(Im Hintergrunde regt es sich. - FAFNER, in
der Gestalt eines ungeheuren eidechsenarti.

sempre più f *ff* *ff*

his lair, he breaks through the underwood, and crawls from below to the higher ground, on which he now rests the front part of his body, and tigen Schlangenwurm, hat sich in der Höle von seinem Lager erhoben; er bricht durch das Gesträuch, und wälzt sich aus der Tiefe nach der höheren Stelle vor, so dass er mit dem Vorderleibe bereits auf ihr angelangt ist, als er jetzt einen starken gäh-

(d=d.)

atters a loud yawning noise. SIEGFRIED looks round and turns his gaze with surprise on FAFNIR.)

nenden Laut ausstösst. SIEGFRIED sieht sich um, und heftet den Blick verwundert auf FAFNER.)

SIEGF.

Moderato.

Ha . ha ! Da hät . te mein Lied mir ' was Lie . bes er .
Ha . ha ! At last has my lay something love - ty at -

(At the sight of SIEGFRIED FAFNIR has paused on the summit of the knoll and remains there.)

(FAFNIR hat beim Anblick SIEGFRIEDS auf der Höhe angehalten und verweilt nun daselbst.)

bla . sen ! Du wärst mir ein saub' rer Ge . sell !
tracted ! I've waked up a fair favoured friend !

FAFNIR.

*(Through a speaking trumpet.)
(Durch ein Sprachrohr.)

Ei, bist du ein Thier, das zum
Hey ! are you a beast that of

Was ist,
What is

da?
that?

* The body of the dragon is a hollow piece of framework; when it has reached the high ground a trap is opened underneath it from which a singer sings the following through a speaking tube which passes up to the jaw of the monster.

* Der Leib des Riesenwurm's wird durch eine bekleidete Maschine dargestellt: als diese zur Höhe angelangt ist, wird daselbst eine Versenkung geöffnet, aus welcher der Sänger des FAFNER durch ein, dem Rachen des Ungeheuer's von innen her zugeführtes Sprachrohr, das Folgende singt.

SIEGF.

Sprechen taugt wohl liess sich von dir was lernen? Hier kennt Einer das Fürchten nicht: kanner's von dir er-
 speech can boast, you surely might teach me something? Here comes one who ne'er learnt to fear: could he by you ef-

p *cresc.* *sf*

fahren?
 feet it?

Muth o-der Ue-bermuth, - was
 Bold or o-ver-bold, - what

FAFNER.

Hast du
 Art not

Ue-bermuth?
 o-ver-bold

f dim. *p* *sf* *f*

weiss ich!
 wist I!

Doch dir fahr' ich zu Lei-be lehrst du das Fürchten mich nicht.
 But you finely I'll tack-le, teach you not fear-ing to me.

(He utters a laughing noise.)

(Er stösst einen lachenden
 Laut aus.)

f *fp* *cresc.* *f* *più f* *dim.*

SIEGF.

FAFNER.

(Opens his jaws and shews his teeth.)
(Er öffnet den Rachen und zeigt die Zähne.)Ei - ne
An - ex -

Trin - ken wollt' ich, nun treff' ich auch Frass!
 Drink I came for; now drops to me food!

zier - li - che Fres - se zeigst du mir da, la - chende Zäh - ne im Le - ckermaul!
 tra - va - gant front - age turn you on me, daz - zling with teeth is that dain - ty maw!

Gut wär' es, den Schlund dir zu schliessen; dein Rachen reckt sich zu weit.
 Well were it to close up the cavern, your gullet gapes far too wide.

FAFNER.

Zu tau - ben
 For sense - less

Re - den taugt er schlecht: dich zu ver - schlin - gen, frommt der Schlund.
 gab - ble serves it ill: ra - ther to eat thee doth it ope.

SIEGF.

Ho. ho! du grausam grimmiger Kerl! Von dir verdaut sein dünkt mich übel. Rätlich und
 O ho! you gruesome, grim looking knave! To stay your stomach suits me little. Meet - est and

f *dim.* *p* *cresc.* *f*

fromm doch scheint's, du verrecktest hier ohne Frist.
 wisest weret to remove you hence, and at once.

FAFN. (roaring) (brüllend.)

Pruh _____! Komm, prahlen des
 Bah _____! Come, boast-making

sf *sf* *sf* *f* *dim.* *p* *poco cresc.* *sf*

(He draws his sword, springs towards FAFNIR and stands in defiance.)
 (Er zieht sein Schwert, springt FAFNER an und bleibt herausfordernd stehen.)

Hab Acht, Brüller! Der Prahler naht!
 Look out, growler! The boaster comes!

FAFNIR crawls further out
 (FAFNIR wälzt sich weiter)

Kind!
 cub!

sf *ff* *ff*

Animato.

of his hole and spits from his nostrils at SIEGFRIED.)
 auf die Höhe herauf, und speiht aus den Nüstern auf SIEGFRIED.)

sempre f

(SIEGFRIED avoids the venom, springs closer and stands at his side.)
 (SIEGFRIED weicht dem Geißer aus, springt näher zu, und stellt sich zur Seite.)

FAFNIR tries to reach him
 (FAFNIR sucht ihn mit dem

ff stacc. *ff*

with his tail.)
 Schweife zu erreichen.)

sempre ff *ben tenuto.*

(SIEGFRIED, when FAFNIR has nearly caught him, springs at one bound over the dragon's body and wounds him in the tail.)

(SIEGFRIED, welchen FAFNER fast erreicht hat, springt mit einem Satze über diesen hinweg, und verwundet ihn in dem Schweife.)

ff

(FAFNIR roars, draws back his tail quickly and rears up his body, to cast its full weight
 (FAFNIR brüllt, zieht den Schweif heftig zurück und bäumt den Vorderleib, um mit

ff

upon SIEGFRIED, thus exposing his breast to the enemy.

dessen voller Wucht sich auf SIEGFRIED zu werfen, so bietet er diesem die Brust dar;

ff *ff*

SIEGFRIED quickly spies the position of his heart and plunges his sword up to the hilt. FAFNIR rears higher still with pain and SIEGFRIED erspäht schnell die Stelle des Herzens, und stösst sein Schwert bis an das Heft hinein. FAFNER bäumt sich vor

fff *sempre ff*

sinks down on the wound, SIEGFRIED having let go of the sword and sprung aside.)

Schmerz noch höher, und sinkt, als SIEGFRIED das Schwert losgelassen und zur Seite gesprungen ist, auf die Wunde zusammen.)

Lento.

SIEGF.

Da lieg', neidischer Kerl!
There lie, noisome rogue!

Nothing Needful
Lento.

trägst du im
sticks in your

ff *dim.* *f* *f*

Her - zen!
giz - zard!

(The machine representing the dragon has been pushed more forwards during the combat, another trap is now opened under it, from whence the singer of FAFNIR sings through a less powerful speaking trumpet.)

FAFN.

(Die Maschine, welche den Wurm darstellt, ist während des Kampfes et-
was weiter in den Vordergrund gerückt worden; jetzt ist unter ihrer
ne neue Versenkung geöffnet, aus welcher der Sänger des FAFNER
durch ein schwächeres Sprachrohr singt.)

(with feebler voice.)
(mit schwächerer Stimme.)

Più lento.

dim.

Wer
Who

FAFN.

bist du kü - ner Kna - be,
art thou stal - wart strip - ling,

der das Herz mir traf?
that hast struck my heart?

Molto moderato.

Wer reiz - te des Kin - des Muth
Who wakened and stirred thy mind

zu der mord - lichen That?
to this mur - derous deed?

sempre p

pp

dim.

SIEGF.

Dein Hirn brü - te - te nicht, was du voll - bracht.
Thine own brain ne'er, I trou, brought it a - bout.

Viel weiss ich noch
Much I do not

molto tenuto

ben tenuto

p

pp

nicht, noch nicht auch, wer ich bin: —
know, not ev - en who I am: —

mit dir mordlich zu ringen reiztest du selbst meinen
yourself on - ly did urge me un - to this mur - derous

p

fp

cresc.

SIEGF.

Muth.
end.

FAFN.

Du hell - äü - gi - ger Kna - be,
Thou bright, ea - gereyed strip - ling,

*f**dim.**p*

un - kund dei - ner selbst, wen du ge - mor - det, meld' ich
e'en strange to thy - self! whom thou hast mur - dered, must thou

*più p**pp*

dir. Der Riesen ragend Ge - schlecht, Fasolt und Fafner, die Brü - der - fielen nun
hear. The giants' generous race, Fasolt and Fafnir, the bro - thers, - fallen now

*pp**p**più p*

Bei . de.
both lie.

Um verfluchtes Gold,
For the fa - tal gold

von Göttern ver - gabt, traf ich
we gained from the gods, death to

*pp**crese.**f dim.*

FAFN.

Fa - solt zu todt:
Fa - solt I dealt:

der nun als Wurm
now I as worm,

den Hort be - wach - te,
the hoard o'erwatch - ing,

Fafner, den letz - ten
Faf - nir, the last of

dim..

p

cresc..

Rie - sen, — fäll - teein ro - si - ger Held.
gi - ants, — fall — by a ju - venile hand.
Un poco ritenuto.

Blicke nun
Bearthou good

Tempo I°

ben tenuto.

p

sf

dim..

hell, blü - hender
heed, blossoming

Kna - be!
he - ro!

Der dich Blin - den reiz - te zur
One who blind - ly showed thee this

p

cresc..

mf

dim..

p

sf

That,
deed,

be - rath — jetzt des
doth shape — for thee

Blü - hen - den
boy sure - ly

Tod!
death!

ben tenuto.

cresc..

f

dim..

p

SIEGF.

FAFN.

(dying.)
(ersterbend.)Wo her ich stamme, ra themir noch; wei se ja
What were my parents rede to me yet; wise thou ap-Merk' wie's en - det!
Weigh what hap - pens!Acht' auf mich!
Heed my words!scheinst du Wilder im Sterben:
pear - est, wild one, ex - pir - ing:rath'es nach meinem Namen,—
rede it too from my ti - tle,—Siegfried bin ich ge.—
Siegfried is it, I

ben tenuto.

poco cresc.

mf dim.

nannt.
trou.(He heaves himself and dies.)
(Er hebt sich und stirbt.)

FAFN.

Siegfried!...
Sieg-fried!...Zur
The

sf

ff

f

dim.

p

più f

pp

Kun.de tangt kein Tod.ter.
dead can tell no tid - ings.So lei . te mich denn mein le . bendes
So lead me henceforth, my life keepingSchwert!
sword!(FAFNIR hat sich im
Sterben zur Seite
gewälzt. SIEG-
FRIED zieht ihm
jetzt das Schwert
(FAFNIR has rol-
led over on his
side in expiring

aus der Brust; dabei wird seine
Hand vom Blute benetzt, er führt
heftig mit der Hand auf.)

(He mechanically puts his fingers to his
(Er führt unwillkürlich die Finger zum

SIEGF.

SIEGFRIED now draws the sword
from his breast, in doing which his
hand is smeared with blood. He draws it suddenly away.)

Wie Feuer

Like fire

brennt das Blut!

burns the blood!

marcato.

p non legato.

Ped.

mouth, to lick off the blood. As he gazes thoughtfully before him his attention is more and more attracted by the songs of the forest
Munde, um das Blut von ihnen abzusaugen. Wie er sinnend vor sich hinblickt, wird seine Aufmerksamkeit immermehr von

poco cresc.

p

birds.)

dem Gesange der Waldvögel angezogen.)

poco cresc.

SIEGF.

Ist mir doch fast,
Would it not seem

più p

als sprächen die Vögel zu mir?
yon songster were speaking to me?

pp

SIEGF.

Nütz - te mir das des Blu - tes Genuss? Das selt' - ne Vög - lein
Was it the blood this ma - gic has worked? That stran - ger bird I

p

hier, horch! was singt es mir?
hear. Hark! what sings he now?

pp

*) VOICE of a **WOOD-BIRD**. (from the branches of the lime tree over SIEGFRIED.)

*) STIMME eines **WALDVOGELS**. (aus den Zweigen der Linde über SIEGFRIED.)

Hei! _____ Siegfried gehört nunder Niblungen Hort! 0, _____
Hey! _____ Siegfried doth hold now the Ni - belungs' hoard! 0, _____

ppp

9 = 6

*) Von einer Knabenstimme zu singen.
*) To be sung by a boy's voice.

*) These 9 quavers are to be taken as 3 Triplets covering the first two beats, so that the last note always comes on the third beat. In the same way in the $\frac{4}{4}$ time the first 3 triplets must coincide with the first two beats of the accompanying $\frac{9}{8}$

*) Die vorangehenden 9 Achtel sollen als 3 Triolen auf die ersten zwei Drittheile des Tactes in der Weise genommen werden, dass der Gesang mit der letzten Note des Tactes jedesmal genau auf das dritte Theil desselben fällt; ebenso gilt dies bei dem folgenden $\frac{4}{4}$ Tact, wo die 3 ersten Viertel als Triolen zu zwei ersten Tacttheilen des begleitenden $\frac{9}{8}$ stimmen sollen.

VOGELST.

fänd' in der Hö. ledn Horter jetzt!
he'll find the hoard in the hole a-non!

Wollt' er den Tarnhelme gewinnen, der taugt ihm zu wonniger That
Were he the Tarnhelm to win, it would tide him thro' wonderful tasks,

doch wollt' er den Ring sich er. rathen, der macht' ihn zum Walter der Welt?
but were he the Ring too to ravish 't would give him the ward of the world!

SIEGF. (hat mit verhaltenem Athem und
verzückter Minne gelauscht.)

(Gently and earnestly.)
(Leise und gerührt.)

(He has listened with suspended breath
and enraptured mien.)

Dank, lie - bes Vög - lein, für dei - nen -
Thanks, pret - ty war - bler, for thy ad -

più p

pp

Rath!
rice!

Gern
I'll

folg' ich dem
fol - low thy

(He goes up to the back and descends into the cave, where he immediately disappears.)

SIEGF. (Er wendet sich nach hinten, und steigt in die Höle hinab, wo er alsbald gänzlich verschwindet.)

Ruf!
voice!

pp

un poco marcato.

pp

più pp

Dritte Scene.

THIRD SCENE.

(MIMI slinks on, looking round timidly, to satisfy himself of FAFNIR'S death. As the same time ALBERIC advances from the other side out of his cleft, he watches MIMI, pounces upon him and bars his way just as he turns towards the cavern.)

(MIME schleicht heran, scheu umherblickend, um sich von FAFNER'S Tod zu überzeugen. Gleichzeitig kommt von der anderen Seite

MIME. ALBERICH aus dem Geklüft, er beobachtet MIME, stürzt auf ihn zu, und vertritt ihm den Weg, als dieser der Höle sich zuwendet.)

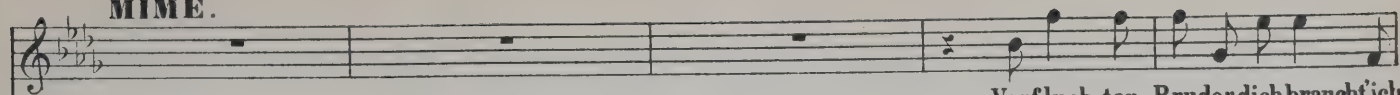
ALBERICH.

Vivace e pressante. (Dreitactiger Rhythmus.)

p

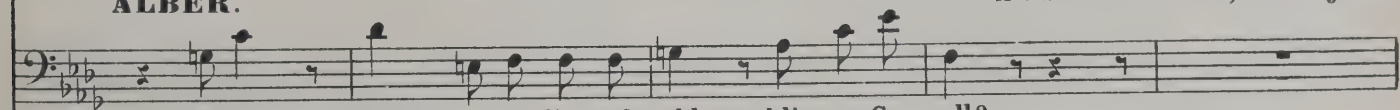
cresc. .

MIME.

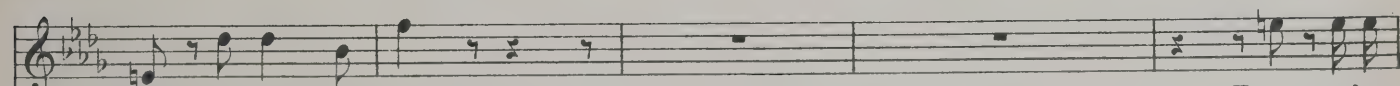
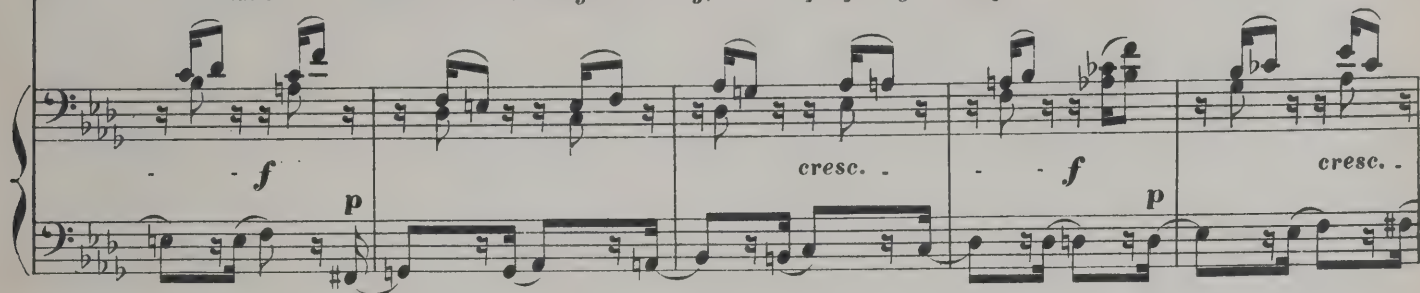


ALBER.

Verfluch-ter Bruder, dich brauch'ich
Accurs - ed brother, what brings thee

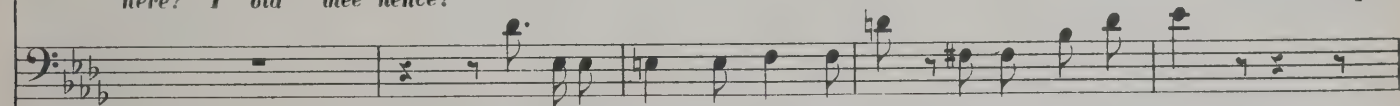


Wo hin schleichst du ei - lig und schlau, schlimmer Ge - sell?
Whither slink'st thou, has-ty and sly, slip - per-y scamp?

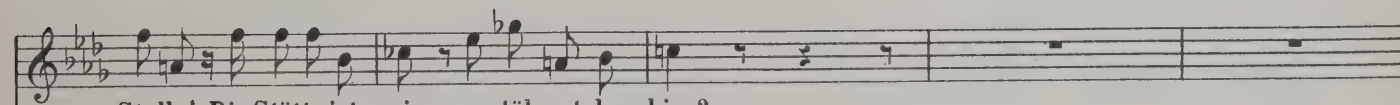
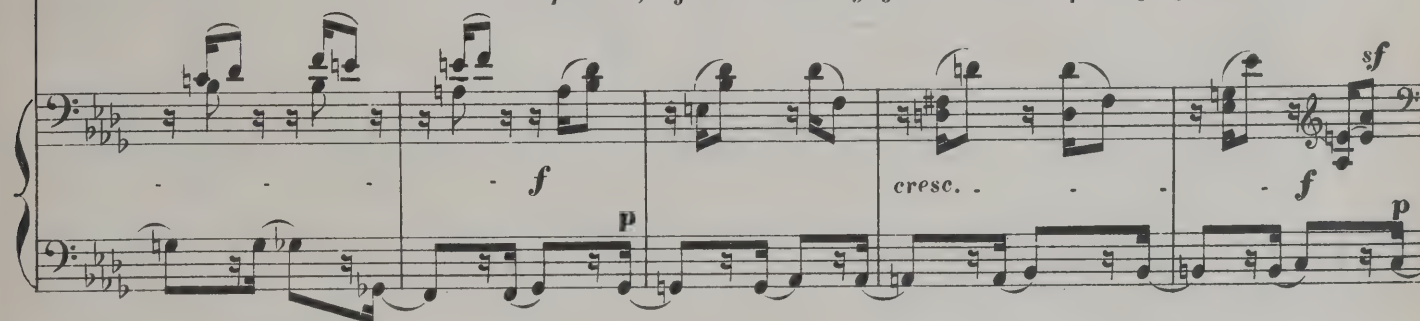


hier! Was bringt dich her?
here? I bid thee hence!

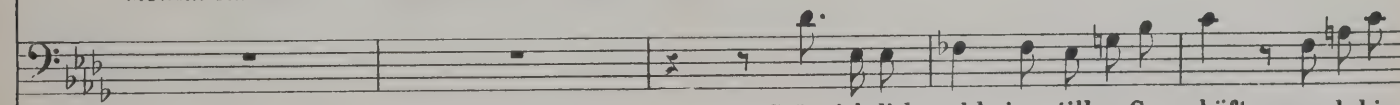
Fort von der
Yield the po -



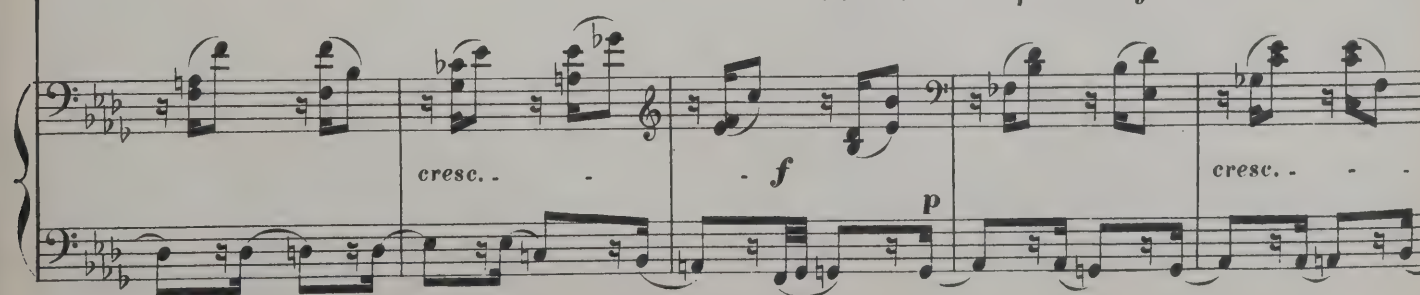
Geizt es dich Schelm, nach meinem Gold? Verlang'st du mein Gut?
Graspest thou, rogue to - wards my gold? dost lust for my goods?



Stelle! Die Stätte ist mein: was stöberst du hier?
si - tion! This station is mine: what stir - rest thou here?



Stör' ich dich wohl im stillen Ge - schäft, wenn du hier
Startled art thou from stealthy con - cerns that I've dis -



MIME.

Was ich erschwang mit schwerer Müh', soll mir nicht schwinden.
What I have shaped with shrewdest toil shall not be sha - ken.

ALBER.

stiehlst?
turbed?

Hast du dem Rhein das Gold zum
Was't thou that robbed the gol - den

Rin-ge geraubt? *ring from the Rhine?*

Er-zeugtest du gar den zä-hen Zau-ber im Reif?
or charged it with great and choice en-chantment a-round?

Wer schuf den
Who formed the

MIME.

Tarnhelm, der die Ge - stal - ten tauscht?
Tarn - helm, which to all forms can turn?

Der sein be - darf-te, er-dach-test du ihn wohl?
By thee 'twas wanted: its wor-ker wert thou too?

ALBER.

Was hättest du Stümper je wohl zu stampfen verstanden? Der Zauber-ring zwang mirden
 What couldst thou e'er, fool, by thy-self have fan-cied and fashioned? The ma-gic ring made a dwarf

p *f* *sf*

MIME.

Wo hast du den Ring? Dir Zage ment rissen ihn Rie - sen. Was du ver-
 Where now is thy ring? The giants have robbed thee, thou've - creant. What thou hast

ALBER.

Zwerg erst zur Kunst.
 meet for the task.

p *cresc.* *f* *sf* *ff* *sf*

lor'st, meine List er - langt es für mich.
 lost, by my love be - like I will gain.

Mit des Kna-ben That
 By the boy's ex-plot

will der Knieker nun
 shalt thou, hon-by be

ALBER.

MIME.

knausern? Dir ge - hört sie gar nicht, der Hel - le ist selbst ihr Herr. Ich zog ihn
 bet - tered? Thou shalt have it not, for its hol - der in truth, is he. I now - rished

p *f*

MIME.

auf; für die Zucht zahlter mir nun: für Müh' und Last er - lauert' ich lang meinen
him, and his nurse now shall he pay: for toil and woe long while have I wait-ed re -

p *cresc.* *sfp* *MIME* *cresc.*

MIME.

Lohn.
ward.

ALBER.

Für des Kna - ben Zucht will der knick - ri - ge, schä - bi - ge Knecht keck und
For a bant - ling's keep would this beg - gar - ty, nig - gardly boor, bold and

f *p* *cresc.*

ALBER.

kühn wohl gar Kö - - - nig nun sein? Dem räu - digsten Hund
blus - ter - ing be as a king? To rankest of dogs

pü *sf* *f* *sf* *p*

wä - re der Ring ge - rath'ner als dir, nimmer erringst du Rü - pel den Herrscher reif!
booteth the ring far rather than thee. Never, thou rogue, shall reach thee the ma - gie round!

cresc. *f*

(scratches his head.)

MIME (kratzt sich den Kopf.)

WITME (kratzt sich den Kopf.)

Be - - halt' ihn denn, und hüt' ihn wohl, den
 Then hold it still, and heed it well, thy

Zweitactig Poco a poco ritenuto.

f *dim.* *f* *p.* *sf* *dim.*

Moderato.

hel - - - len Reif; sei du Herr: doch mich heisse auch Bru - der!
 hoard - - - ed ring; be thou head, but yet hail me as bro - ther!

Moderato.

Um meines Tarnhelm's lusti-gen Tand tausch' ich ihn dir; uns Bei-den taugt's, theilen die
 For my own Tarn-helm, excel-lent toy, I'll ten-der it thee: 'twill boot us both twin we the

p

MIME.

(He rubs his hands wheedlingly.)

(MIME reibt sich zutraulich die Hände.)

Beu - te wir so. (laughing scornfully)
boo - - ty like this. (mit Hohnlachen.)

ALBER.

(laughing scornfully.)
(mit Hohnlachen.)

ALBER.

Thai - len mit dir? Und den Tarn - helm gar? Wie schlau
 Twin - it with thee? And the Tarn - helm too? How sly —

Più animato.

p sf sf p cresc.

MIME.

Vivace. (in a passion)
(ausser sich.)

ALBER. *accel.*

du bist! Sicher schlief'ich nie-mals vor dei-nen Schlingen!
 thou art! Safe I'd sleep then ne-ver from thy en - snarings!

accet. f

Vivace.

MIME.

Auch nicht thei - - - len? Leer soll ich geh'n? Ganz ohne Lohn?
 Wilt not bar - - - ter? Bare must I go, gain - ing no boon?

f

MIME. (screaming.)
(kreischend.)

Garnichtswillst du mir lassen?
 Giv'st thou to me no boo-ty?

ALBER.

Nichts von Al. lem! Nicht einen Nagel sollst du mir neh - men.
 Not an a - tom Not e'en a nail's worth: all I de - ny thee.

f

MIME. (in utmost rage.)
(in höchster Wuth.)

Weder Ring noch Tarnhelms soll dir denn taugen, nicht theil' ich nunmehr! Gegendich doch
 In the Ring and Tarnhelm ne'er shalt thou triumph! nought talk we of shares! Unto thee I'll
 Dreitactig.

f

MIME.

ruf' ich Siegfried zu Rath und des Recken Schwert, der rasche Held, der rich-te, Brüderchen,
 call for Sieg-fried to come. With his car-ving sword the caus-tic boy shall crush thee, brother of

(SIEGFRIED appears at back.)

MIME. (SIEGFRIED erscheint im Hintergrunde.)

(looking round.)

(sich umblickend.)

dich.
 mine.

Kin-dischen Tanderkor er gewiss.
 Tri-vi-al toys have tempted him there.

ALBER.

Kehre dich um! Aus der Hö-le kommt er da-her.
 Turn thy head round! From the cavern t'wards us he comes.

Moderato.

fp

più p

p

pp

(laughing maliciously.)
 (hä-misch lachend.)

Doch auch den Ring.
 Aye, and the Ring.

Lass ihn den Ring dir doch geben! Ich
 Let him the Ring to thee render! I

Den Tarnhelm hält er.
 The Tarnhelm holds he.

Verflucht! den Ring?
 A curse! the Ring?

p

pp

(With the last words MIMI slips back into the wood.)
(MIME schlüpft mit den letzten Worten in den Wald zurück.)

(SIEGFRIED, during the last words, has advanced slowly and thoughtfully from the cave. He ruminates as he inspects his booty and pauses on the knoll in the middle of the stage.)
(SIEGFRIED ist, mit Tarnhelm und Ring, während des Letzteren langsam und nachsinnend aus der Höle vorgeschritten: er betrachtet gedankenvoll seine Beute, und hält auf der Höhe des Mittelgrundes wieder an.)

MIME.

will ihn mir schon gewinnen.
ween full soon I shall win it.

(He disappears into the cleft.)
(Er verschwindet im Geklüft.)

ALBER.

Und doch seinem Herrn soll er allein noch ge-hören.
And yet, to its lord shall it alone be de-livered.

dim. *pp* *più p* *pp* *molto dolce*

SIEGF.

Was ihr mir nützt, weiss ich nicht; doch nahm ich euch aus des
Hard-ly I see how ye serve; I snatched ye though, from the

sempre pp *dolce*

Horts gehäuf-tem Gold, weil gu-ter Rath mir es rieth.
hoard of heaped up gold, as the guid-ing voice well ad-vised.

dim. *p dolce*

So Let

SIEGF.

taug' eu' - re Zier als des Ta - - ges Zeu - - ge, es mah - - ne der
 serve then your wealth as this strug - - gle's wit - - ness, the bau - - bles shall

poco cresc. *più cresc.*

Tand, dass ich käm - pfend Faf - - ner er - legt, doch das Fürch - - -
 show how in fight I Faf - - nir laid low, but of Fear - - -

molto cresc. *ff* *dim.*

(He thrusts the Tarnhelm in his girdle and puts the Ring on his finger. —
 (Er steckt den Tarnhelm sich in den Gürtel, und den Reifan den

- - - ten noch nicht er - lernt.
 - - - ing no whit I learnt.

f *dim.* *molto espressivo* *f* *dim.* *3*

Dead silence. — SIEGFRIED mechanically looks for the bird and listens with bated breath.)

Finger. — Stillschweigen. — SIEGFRIED achtet unwillkürlich wieder des Vogels und lauscht ihm mit verhaltenem Athem.)

poco cresc.

poco cresc. *dim.*

piu p *pp*

STIMME des WALDVOGELS.

Hei! — Siegfried ge- hört nunder Helm und der Ring! O! trau- te er
 Hey! — Siegfried doth hold now the helm and the Ring! O! trust not in

ppp

Mi- me, dem treu- losen nicht! Hör- te Siegfried nur scharf auf des Schelmen Heuchler gered!
 Mi- mi, the treacherous elf! Hear- eth Siegfried but sharp- ly the shif- ty hy pocrite's words,

sempre molto p

Wie sein Herz es meint, kann er Mi- me verstehn: so nützt ihm des Blu- tes Ge-
 what at heart he means shall by Mi- mi be shown. so boot- eth the taste of the

sempre molto p

(SIEGFRIED'S looks and gestures indicate that he has taken in the sense of the bird's song. He perceives MIMI approaching and remains motionless, leaning on his sword, watching and self-contained, in his position on the knoll until the end of the following scene.)

(SIEGFRIED'S Miene und Gebärde drücken aus, dass er den Sinn des Vogelgesanges wohl vernommen. Er sieht MIME sich nähern, und verbleibt, ohne sich zu rühren, auf sein Schwert gestützt, beobachtend und in sich geschlossen, in seiner Stellung auf der Anhöhe bis zum Schluss des folgenden Auftrittes.)

VOGLST.

nuss.
blood.

(slinks on and observes SIEGFRIED from the foreground.)

MIME. (schleicht heran, und beobachtet vom Vordergrund aus SIEGFRIED.)

sempre pp

molto dolce
Ped

Er sinnt. und er
He broods, as he

MIME.

wägt der Beu - te Werth: -
weighs the boot - y's worth: -

Weil - te wohl hier ein
Walked there with him a

espressivo

dim.

wei - - ser Wand' - - - rer, schweifte umher, beschwatzte das Kind mit list' - ger Ru - - nen
wi - - ly Wan - - d'r'er fo - raging here, in - form - ing the boy with en - ning runes and

più p

dolce

MIME.

Rath?
redes?

Zwie - fach schlau sei nun der Zwerg,
Doub - ly sly shall be my deeds,

die
my

espress.

lis - tig - ste Schlinge leg' ich jetzt aus,
art - fullest springes all shall be set,

dass ich mit trau - - - li - chem
that I with true - - - seem - ing

(He comes nearer to SIEGFRIED
(Er tritt näher an SIEGFRIED

Trug - - - ge - re - de be - thö - re das trot - - - zi - ge
trai - - - tious talk may en - trap - the tru - - - cu - lent

Kind.
boy.

Molto moderato.

and welcomes him with cajoling gestures.)

heran, und bewillkommt diesen mit schmeichelnden Gebärden.)

stacc.

MIME.

Will - kom - - men,
I hail thee,

Sieg - - - fried!
Sieg - - - fried!

Sag', — du küh - ner,
Say, — my he - ro,

SIEGF.

Den Leh - - - rer fand ich noch
The teach - - - er found I not

MIME.

hast du das Fürch - ten ge - lernt?
hast thou then Fear - ing at - tained?

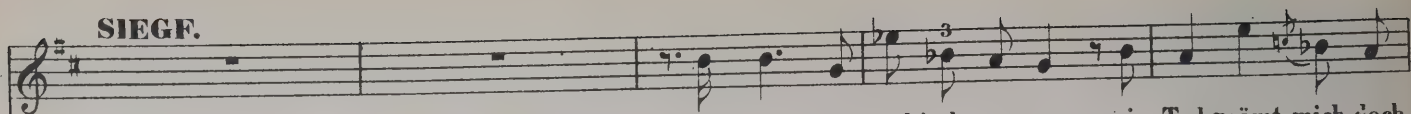
nicht!
here!

Doch den Schlangewurm,
But the ser - pent - worm,

du hast ihn er - schla - - - gen?
thou hast then de - stroyed him?

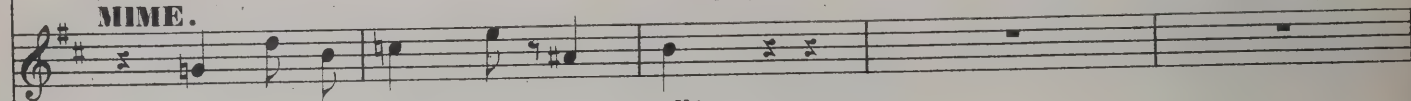
Das
He,

SIEGF.

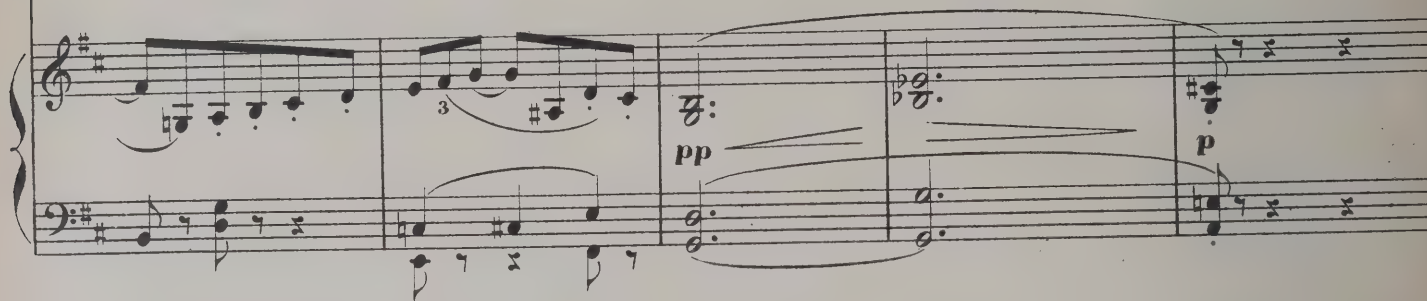


So grimm und tückisch er war, sein Tod grämt mich doch
 Though grim and dread-ful he was, his death grieves me, in

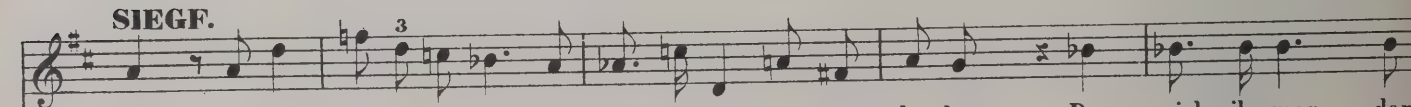
MIME.



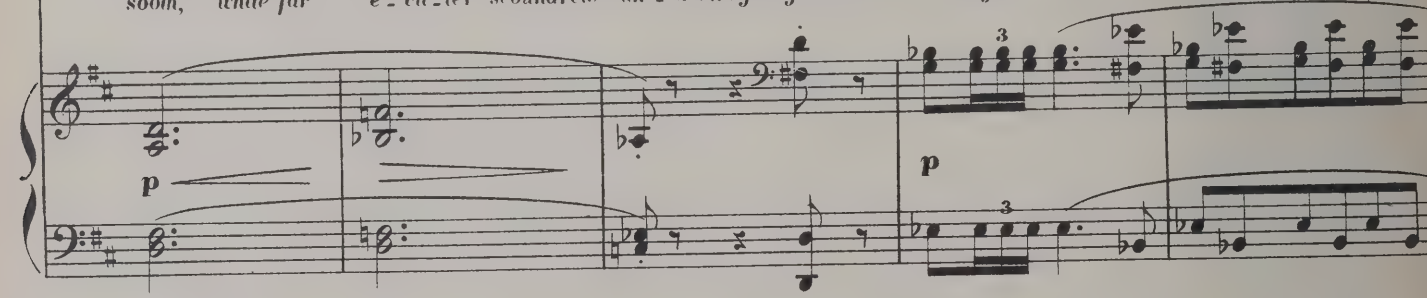
war doch ein schlim-mer Ge- - sell?
 sure, was a foul sort of friend!



SIEGF.



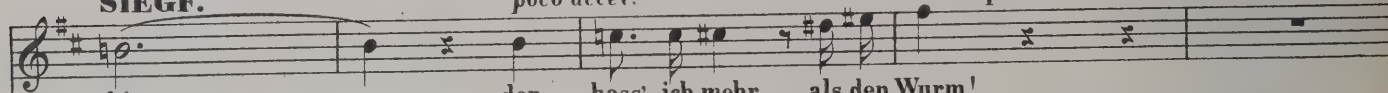
schier, da viel üb-le-re Schä-cher un-erschla-gen noch le-ben. Der mich ihn mor-den
 sooth, while far e-vil-ler scoundrels un-destroyed yet are liv-ing Who made me mur-der



SIEGF.

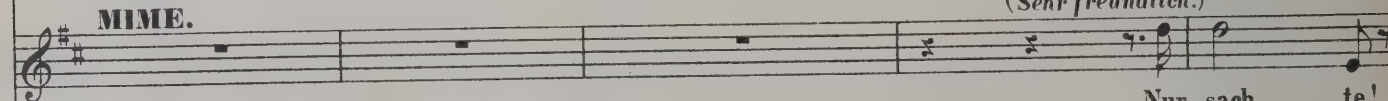
poco accel.

a tempo.



hiess, _____ den hass' ich mehr als den Wurm!
 him, _____ I hate him more than the worm! (Very affectionately.)
 (Sehr freundlich.)

MIME.



Nur sach - - te!
 Now soft - - ly!



MIME.

(sacely)
(süßlich)

Nicht lan - ge siehst du mich mehr: zum ew' - gen Schlaf schliess' ich dir die Au - gen
 Thou wilt not see me much more: an end - less sleep soon up - on thine eyes shall

(as if praising)
(wie belobend)bald.
weigh.

Wo - zu ich dich brauch - te,
 For all that I want - ed

hast du voll-bracht; jetzt
 hast thou well worked; I'll

will ich nur noch die Ben - te dir ab - ge - win - nen; mich dünkt, das soll mir ge -
 try now/from thee to win me the gol - den trea - sure; me - thinks I'll safe - ly ef -

SIEGF.

MIME.

So sinnst du auf mei - nen Scha - den?
 You're seek - ing to work me harm then?

lin - gen, zu be - thö - ren bist du ja leicht.
 feet it; thou wert ev - er ea - sy to fool.

MIME (surprised.)
(verwundert.) 3

(tenderly continuing.)
(zärtlich fortfahrend.)

Wie sagt' ich denn das?—
What! did I say that?—
dim.

Sieg - fried! Hör' doch, mein Söhnchen!
Sieg - fried! Hear me, my son - ny!

Dich und deine
Thee and all thy

Art
kind

hasst' ich im mer von
have I con - stantly

Her - zen;
hat - ed,

aus Lie - be er - zog ich dich Läs - ti - gen
from fondness, thou burden, I fos - tered thee

nicht:
not:

dem Hor - te in Fafnir's Hut,
the hoard under Fafnir's hold

dem Gol - de galt meine Müh'.
a - lone I laboured to win.

Giebst du mir das
If thou'llt not give

gut - wil - lig nun nicht,
up that with good will

Siegfried, mein Sohn, das siehst du wohl selbst, dein
Sieg-fried my son, thou se - est thy - self, thy

(with
(mit

(as if he were ready to lay down his life for him.)
(als wäre er bereit sein Leben für ihn zu lassen.)

SIEGF.

friendly facetiousness.)
freundlichem Schmerz)

MIME.

p *sf*

Dass du mich has - - sest,
 That you should hate me

Le - - ben musst du mir las - - - - sen.
 life thou must real - ly re - lin - - - - quish.

p *p* *sf* *p* *sf*

SIEGF.

hör' ich gern.
 hurts me not.

doch auch mein Le - - - ben muss ich dir
 but must my life to you be de -

molto dolce *cresc.* *molto espress.* *sf* *dim.*

p *p* *sf* *dim.*

SIEGF.

las - sen?
 livered?

(vered.)
(ärgerlich)

(He produces his flask.)
(Er sucht sein Fläschchen hervor.)

MIME.

(♩. = ♩.)

Das sagt' ich doch nicht?
 I said nought of that!

du verstehst mich ja
 Thou mistak - est me

falsch! -
 quite! -

p *sf* *f*

MIME.

Sieh, du bist mü - de von har - ter Müh.
 See, thou art tir - ed with migh - ty toil.

dim. *p* *mf* *dim.*

sf *p* *sf* *dim.*

MIME.

Brün - - - stig wohl brennt — dir der Leib; dich zu er - qui - cken mit que - kem Trank, säumt' ich
burn - - - eth thy bo - - dy with heat; so to re - store thee with stir - ring drink swift - ly

p

sor - gen - der nicht: als dein Schwert du dir branntest, braut ich den Sud; trinkst — du nun
speed I to thee: while thy sword thou didst beat out brewed I this stuff; take — but a

dim.

(hurrying.)
(beschleunigend)

den, gewinn' ich dein trau - tes Schwert, und mit ihm Helm und Hort! Hi - hi - hi - hi - hi -
sip, I win me thy trust - - y sword and with it hoard and helm! He - he - he - he - he -

Un poco acceler.

p stacc. cresc. f p

Allegro assai.

SIEGF.

Tempo 1^{mo}

MIME.

So willst du mein Schwert, und was ich er - - schwun - gen, Ring — und
So both of my sword and what I have siezed on, Ring — and

hi!
he!

*Poco ritard.*Tempo 1^{mo}*rallent.**più p*

SIEGF.

Beu - te mir rau - ben?
boot - y, you'd rob me?

(vehemently)
(heftig.)

MIME.

accel.

Was du doch falsch mich verstehst! Stamml'ich, fas'l,ich wohl gar? Die grösste
How thou dost false - ly dis - tort! Stam - mers, fal - ters my speech? The greatest

MIME.

Mü - he geb'ich mir doch, mein heimli - ches Sinnen heuchelnd zu ber - gen, und du dum - mer Bu - be
trou - ble give I my - self my se - cret de - signing safely to bu - ry, and thou, stu - pid boy, con -

deu - test Al - les doch falsch!
stru't all op - po - site - wise!

Öff - ne die Oh - ren!
Open thine ears then!

Und vernimmge - nau!
And awake thy wits!

Animato.

rallent.

(Again very kindly, with careful pains.)

(Wieder sehr freundlich, mit ersichtlicher Mühe.)

Hö - re
Harken

was Mi - me
what Mi - mi

meint. —
means. —

Hier nimm,
Here, take,

und trin - ke dir
and drink for re -

Moderato.

dim.

p

p

p

MIME.

poco accel.

La - bung, mein Trank lab-te dich oft: that'st du auch un-wirsch, stell-test dich arg,
 fresh - ment; my draughts freshened thee oft: deep though thine an - ger, sul - len thine ire,

*poco accel.**p**cresc.*

SIEGF.

MIME. *rallent.**a tempo.*

Einen gu - - ten
 Of a good - - ly

was ich dir bot - er - bos't auch - nahmst du doch immer.
 yet all I brought, - a - bus - ing took - est thou ev - er.

*a tempo.**mf**rall.
dim.**p**p*

SIEGF.

Trank hätt ich gern: wie hast du die - senge - braut?
 draught were I glad. Of what compounded you this!

(Merrily joking, as if telling him how nice and tipsy the
 Lustig scherzend, als schild're er ihm einen ange-

MIME.

Hei! So trink' nur, trau' mei-ner Kunst! In
 Hey! Just try it! Trust to my skill! In

*Poco a poco sempre più animato.**pp**poco cresc.*

(potion will make him.)
 nehm'berauschten Zustand, den ihm der Saft bereiten soll.)

MIME.

Nacht und Ne - bel sin - ken die Sinne dir bald; ohne Wach und Wissen stracks streckst du die
 death - ly darkness soon shall thy senses be laid; without mind or motion straight stretched will thy

*p**cresc.*

MIME.

Glie - der. Liegst du nun da, leicht könnt ich die Beu - te nehmen und ber - gen: doch er -
limbs be. Ly - ing then so, light were it the prize to take and de - po - sit: didst thou

sf p *p* *cresc.* *p*

wach - - test du je, nir - gends wär' ich sicher vor dir, hätt' ich selbst auch den
wake, - - though a - gain, ne - ver were I safe from thy reach, did I seize - - e'en the

cresc. *f p* *cresc.* *sf p* *cresc. più*

(with a gesture of unrestrained
(mit einer Gebärde ausgr.)

Ring. Drum mit dem Schwert, das so scharf du schufst, hau' ich dem Kind den
Ring. So with the sword thou hast shaped so sharp, tru - ly I'll hew - thy

f *dim.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

merriment.)
lassener Lustigkeit.)

(chuckling.)
(kichernd.)

Kopf erst ab: dann hab ich mir Ruh', und auch den Ring! Hi - hi - hi - hi -
head right off; then I shall have rest and eke the Ring! He - he - he - he -

fp *cresc.* *più cresc.*

MIME.

Im Schlafe willst du mich mor - den? (madly vexed.)
 In slum - ber must I be mur - dered? (Wütend ärgerlich.)

Hi - hi - hi - hi - hi - hi!
 He - he - he - he - he - he!

Was möcht' ich?
 What meanst thou?

MIME.

(He labours to assume the tenderest tones.) (with careful clearness.)
 (Er bemüht sich den zärtlichsten Ton anzu - nehmen.) (Mit sorglichster Deutlichkeit.)

Sagt' ich denn das?
 Did I say that?

Lento.
espressivo.

Ich will dem Kind nur den Kopf abhau'n!
 I will but chop from the child his head!

(With an appearance of heartfelt interest for SIEGFRIED'S health.)
 (Mit dem Ausdruck herzlicher Besorgtheit für SIEGFRIED'S Gesundheit.)

Denn hasste ich dich auch nicht so sehr, und hätt' ich des Schimpfs und der schändlichen Mü - he auch
 For had I not hat - ed thee so sore, and had not thy scoffs and my shame - ful en - du - rance so
Poco a poco piu animato.

(softly.)
 (sanft.)

nicht so viel zu rä - chen, aus dem We - ge dich zu räu - men darf ich doch nicht
 loud - ly called for pay - ment, I must still without more paus - ing fling thee from my
dolce.

MIME.

(again jokingly.)
(wieder scherzend.)

ras-ten: wie käm'ich sonst anders zur Beu-te, da Al-be-ric auch nach ihr lugt?
pathway; how else should I earn me the treasure which Al-be-ric aims at as well?

piup *pp* *sfp* *p accel.*

(He pours the juice into a drinking horn and brings it to SIEGFRIED with importunate gestures.)

(Er giesst den Saft in das Trinkhorn, und führt dieses SIEGFRIED mit aufdringlicher Gebärde zu.)

Moderato.

Nun mein
Now my

molto espress. *p cresc.* *f* *p*

Moderato.

Wälsung! Wolfs - - sohn du? Sauf', und würg' -
Vol-sung! Vul - - - pine cub! Taste and van - -

f *p* *f* *p* *fp* *fp* *cresc.*

(SIEGFRIED raises his sword.)

(SIEGFRIED holt mit dem Schwerte aus.)

dich zu todt! Nie thust du mehr 'nen Schluck! Hi - hi.hi.hi.hi!
ish in death! No drink thou more wilt try! He he.he.he.he!

sf *sf* *piuf* *f* *f*

SIEGF.

(Er führt, wie in einer Anwendung heftigen Ekels, einen jähen Streich nach MIMÉ; dieser stürzt sogleich tot zu Boden.)

Schmeck' du mein Schwert, ek-li-ger Schwät-zer!
Taste thou my sword, in-famous ser-pent!

(As if in an impulse of sudden disgust he deals a swift blow at MIMÉ, who immediately falls dead to the ground.)

ALBER.

(ALBERICH'S Stimme hohn-lachend aus dem Geklüfte.)

(ALBERICH'S voice from the cleft scornfully laughing.)

Ha-ha-ha - ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha!
Ha-ha-ha - ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha!

(He again leans quietly on his sword, gazing at the body on the ground.)

SIEGF. (Er henkt, auf den am Boden Liegenden blickend, ruhig sein Schwert wieder ein.)

Nei - des Zoll - zahlt No - thung:
Need - ful pays pests nim - bly;

He raises MIMÉ'S corpse and drags it over the knoll to
(Er rafft MIMÉ'S Leichnam auf und trägt ihn

da-zu durft'ich ihn schmieden.
for this forged I the wea-pon.

molto tenuto

the entrance of the cave.)

auf die Anhöhe vor den Eingang der Höle.)

SIEGF.

(While he throws the body into the cave.)
(Während er den Leichnam in die Höle hinab wirft.)

223

force call
stacc.
sf *p* *cresc.*

In der Hö - le hier lieg' auf dem Hort!
In the hol - low here lie with the hoard!

sf *f*

Mit zäher List erzieltest du ihn; jetzt magst du des wonni - gen
With stub - born lures thou strovest for it, so now with its wealth I re -

espressivo *dim.*

wal - ten! Ei - nen gu - ten Wäch - ter geb' ich dir auch, dass er vor
ward thee! And a good - ly watch - dog give I to thee, that so may

p *dim.*

(With great effort he drags the body of the dragon before the entrance of the
(Er wälzt mit grosser Anstrengung den Leichnam des Wurm vor

Die - - - ben dich deckt.
threat - - - en no thieves.

piu p *p* *cresc.* *f* *ff* *sf* *p* *cresc.*

cave which it quite stops up.)

den Eingang der Höle, so dass er diesen ganz damit verstopft.)

f *ff* *sf* *p* *cresc.* *ff* *sf* *p* *cresc.* *ff* *sf*

Da lieg' auch du,
There lie thou too,

ff *dim.* *p* *fp* *sf*

9508A
20

dunk - ler Wurm!
twin - ing worm!

Den gleissenden Hort
The glit - ter - ing hoard

hü - te zu - gleich mit dem
helping to guard, with yon

p *fp* *p* *p* *sf*

SIEGF.

(He gazes at
(Er blickt eine

beu - te rüh - ri - gen Feind: so fan - det Bei - de ihr nun Ruh!
 boot - y ra - vish - ing fool: so find ye both at last your rest!

while thoughtfully down into the cave and then slowly turns, as if weary towards the front.)

Weile sinnend in die Höle hinab, und wendet sich dann langsam, wie ermüdet, in den Vordergrund.)

Musical score for "L'Allegretto" by Franz Schubert, Op. 139, No. 1. The score is in 3/4 time and features a piano (p) and a bassoon (Bassoon). The piano part includes a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. The bassoon part includes a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. The score is marked with "p", "pp", and "ppp" dynamics.

(He passes his hand over his forehead.)

(*Er führt sich die Hand über die Stirn.*)

(Er führt sich die Hand über die Stirn.)

Heißward mir - von der har - ten Last.
Hot am I - with my hea - vy load.

Lento pesante Un poco più animato.

Un poco più animato.

[illegible]

Un poco sostenuto.

espress.

SIEGF.

Sonne; aus lich.tem Blau blickt ihr Aug' auf den Scheitel steil mir herab.
 sun now; in heav-en's blue beams his eye, from the distance darting to me.

p *espress.*

poco cresc. *dim.*

(He reclines under the linden and again
 (Er streckt sich unter der Linde aus,

Lin - de Küh-lung er-kies' ich un-ter der Lin - de.
 Lan - - guid cool-ness shall court me un-der the lime-tree.

3

piu p *dolce* *pp* *espress.* *dim.*

Ped

looks up through the branches.)

und blickt wieder durch die Zweige hinauf.)

dolce ed espress.

Noch ein-mal, lie-bes Vög-lein, — da wir so lang' lästig ge-
 Now once more, love-ly warbler, — as we have lacked long a dis-

dim. *p dolce*

SIEGF.

stört, lauscht' ich gerne deinem San - ge auf dem Zwei - ge seh' ich woh - - lig dich
 course, list I glad.ly to thy sing - ing: On the twig I see thee rest - - ful - ly

p *dim.* *pdolce*

wie - gen, zwitschernd umschwirren dich Brü - der und Schwes - tern, umschweben dich lus - tig und
 rock - ing; twit - ter - ing soar a - round brothers and sis - ters, en - circ - ling thee light - some and

dolce *sempre dolce*

lieb. — Doch ich bin so al - lein, hab' nicht
 loved. — But I am all a - lone, have no

dim. *p* *piup*

Brü - der noch Schwestern: Mei - ne Mut - ter schwand, — mein Va - ter fiel: nie sah sie der
 bro - ther nor sis - ter: my mo - ther sped, my fa - ther fall'm: their son ne'er they

pp *p* *pp*

(warmly.)
(warm.)

Sohn. Mein einz'ger Ge-sell' war ein gars - ti-ger Zwerg; Gü - te
saw. I did but con-sort with a can - kerous dwarf; kind - ness

Animato.

fp *f* *fp* *f* *sf*

zwang uns nie zu Lie - - - be: lis-ti-ge Schlin-gen warf mir der Schlaue, nun
drew us not' to - - ge - - - ther. guilefullest toils the trai-tor contrived me, to

f *p* *cresc.*

(He gazes in painful emotion up into the branches again.)

(Er blickt schmerzlich bewegt wieder nach den Zweigen auf.)

musst' ich ihn gar er-schla - gen!
death was I forced to treat him!

*Animato,
molto appassionato.*

sf *p* *espressivo. cresc.*

Freund li - ches Vög - - - lein,
Friend li - est warb - - - ler,

f

dich fra - ge ich nun. —
I fain would de - mand. —

dim.

Gönn - test du mir wohl ein gut Ge - sell'?
Canst thou grant to me a gra - cious friend?

Poco a poco più moderato.

espress. p

Willst du mir das rechte ra - then? Ich lock - te so oft, und er - loost' es mir
Wilt thou thereto rightly rede me? I've call'd one so oft and he comes to me

p dim. cresc.

nie. Du, mein Trau - ter, träfst es wohl bes - ser so recht ja rietest du
ne'er. Thou, my fav' - rite, farest, su - re bet - ter; al - rea - dy right - ly thou'st

mf dim. p molto dolce più p

SIEGF.

(very softly.)
(immer leise.)schon.
spaed.Nun sing'!
Now sing!Ich
I

ppp

Ped.

VOGELST.

lau - sche dem Ge - sang.
list - en for thy song.Hei!
Hey!Siegfried er -
Siegfried has

ppp

sempre con Ped.

schlug nunden schlimmen Zwerg!
slain now the sinis - ter dwarf!Jetzt wüss't ich ihm noch das herrlichste Weib:
I wot for him now a glo - ri - ous wife:

⊕ Ped. ⊕ Ped.

auf ho - hem Fel - sen sie schläft,
in guard - ed fast - ness she sleeps,Feu - er umbrennt ih - ren
fire doth em - bor - der the

ppp

Ped

⊕ Ped

VOGELST.

Saal:
spot:durch.schritt' er die Brunst,
o'er - stepped he the blaze,weckt' er die
waked he the*sf**pp*(SIEGFRIED fährt
mit Heftigkeit vom
Sitze auf.)(SIEGFRIED sudden-
ly starts up to a sitting
position.)Braut,
bride,Brünn - hil - de wä - re dann sein. —
Bryn - hil - dr — then — would be his. —*sf**pp**cresc.*

SIEGF.

Vivace.

0 hol - der Sang! Süs - ses - ter Hauch! Wie brennt sein
0 love - ly song! Sweet - est de - light! How burns its*f**fp**f**fp**f**f*Sinn
sensemir
myseh - rend die
suf - fer - ingBrust!
breast!Wie zückt
How flieses
it*p**cresc.**f**fp*

SIEGF.

hef - tig, zün - dend mein Herz? Was jagt mir so —
head - long, fir - - ing my heart! What swift - ly o'er -

fp *f* *fp* *cresc.*

— jach durch Herz und Sin - - ne? Sag' es mir,
sways my heart and sen - - ses? Say to me,

f *f*

süs - ser Freund! (He listens.)
sweet - - est friend! (Er lauscht.)

rallent. *Moderato.*

f dim. *p* *più p* *pp* *f*

con Ped. una corda.

VOGELST.

Lus - tig im Leid sing' ich von Lie - - be. Wonnig aus
Light - ly though lorn, I sing of lov - - ing. Winsome in

pp *più pp* *pp*

VOGELST.

Woh' we, web' ich mein Lied nur Sehrende kennenden Sinn.
 woe, weaving my lay warm hearts can alone comprehend.

pp *pü pp*

SIEGE

Fort jagt mich's jauchzend von hinnen, fort aus dem Wald auf den
 Forth I hasten, henceward exulting, forth from the wood to the

f *fp* *f* *f* *p* *cresc.*

Fels! Fell! Noch ein mal sage mir, hol der
 fell! But once more say to me, love ly

f

Sän ger: werd' ich das
 sing - er, may I the

f *dim.*

SIEGF.

Feu - - - er durch - bre - chen? Kann ich er - we - cken die
 für - - - nace then break through? wak - en the mar - vel - lous

Braut? —
 bride? —

STIMME des WALDVOGELS.

(SIEGFRIED lauscht nochmals.)

(SIEGFRIED listens again.)

rallent. .

Die Braut — ge - winnt,
 The bride — is won,

Moderato.

VOGELST.

Brünn - - - hild' er - weckt
 Bryn - - - hild' a - waked

ein
by

Fei - - - ger nie:
faint - - - heart ne'er,

nur - - - wer das
but - - - who to

Poco più animato.

pp

Fürchten nicht kennt!
fear has not learnt!

(shouting aloud.)
(aufjauchzend.)

SIEGF.

Der dum - me Knab',
The stu - - pid lad

der das Fürchten nicht kennt,
who to fear has not learnt,

Animato.

cresc. *f**fp*

cresc. .

mein Vög.lein, der bin ja ich!
dear flut' rer, that is my - self!

Noch heu. te gab - - - ich vergebens mir Müh',
To - day I put - - - me to profit less toil,

f

stacc.

SIEGF.

das Fürchten von Faf-ner zu ler- - - nen: nun brenn' ich vor
 this Fearing from Faf-nir to ga - - ther. I burn now to

cresc. - *f*

Lust, es von Brünn- - - hild' zu
 gain it from Bryn - - hil - - dr's

accel. *più f* *dim. -*

(The bird flutters forth, hovers over SIEGFRIED and flies before
 (Der Vogel flattert auf, kreist über SIEGFRIED, und fliegt

wis - sen! Wie find' ich zum Fel- sen den Weg?
 red - ing! Who'll point me the path to her rock?

Vivace.

P *pp*

him hesitatingly.)
ihm zögernd voran.)

Ped.

So wird mir der Weg ge - wie - sen: wo hin du flatterst, folg' ich dir
 Then the road di-rect me right - - ly: whither thou fliest fol-lows my

cresc. -

SIEGE.

(He pursues the bird, which leads him tantalizingly in various directions awhile, and then follows it as it at last takes
 (Er läuft dem Vogel, welcher ihn neckend einige Zeit lang unstät nach verschiedenen Richtungen hinlei.

nach!
 foot!

f

its definite course towards the background and flies right away.)

tet, nach, und folgt ihm endlich, als dieser mit einer bestimmten Wendung nach dem Hintergrunde, davon fliegt.)

più f

più f

ff

ff

sempre ff

fff

dim.

stacc.

sempre dim.

più p

ff

DRITTER AUFZUG. THIRDACT.

239

Vorspiel und erste Scene.

PRELUDE AND FIRST SCENE.

Animato, ma pesante.
stacc.

PIANO.

Handwritten: 21

p cresc. f p cresc. f
molto tenuto.

p cresc. sf

più f p cresc.
dignation

f
Vento

più f
Staccato

ff f
Rhine nature 1220
molto staccato.

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. Handwritten annotations in blue ink are present throughout the score.

System 1: Treble and Bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Handwritten annotation: *Allegretto*.

System 2: Treble and Bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Handwritten annotation: *f* (forte).

System 3: Treble and Bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Handwritten annotation: *f* (forte).

System 4: Treble and Bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Handwritten annotation: *f* (forte).

System 5: Treble and Bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Handwritten annotation: *sempre f* (sempre forte).

System 6: Treble and Bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. Handwritten annotation: *fz* (forzando).

p *più f* *ff* *fff* *ff*

Bondage *Storm* *Electricity*

(Curtain rises.)
(Hier geht der Vorhang auf.)

Erste Scene.
FIRST SCENE.

(A wild region at the foot of a rocky mountain which rises L. steeply. — Night. A storm rages. Lightning and thunder, which last then ceases, while for some time lightning continues to flash through the clouds.)

(Wilde Gegend am Fusse eines Felsenberges, welcher nach links hin steil aufsteigt. — Nacht, Sturm und Wetter. Blitz und heftiger Donner, welcher letztere dann schweigt, während Blitze noch längere Zeit die Wolken durchkreuzen.)

dim. *espressivo* *p*

(Here the WANDERER enters. He strides with resolution to a vault-like cavern's mouth in the rocks at front, and there stands, leaning
(Hier tritt der WANDERER auf. Er schreitet entschlossen auf ein gruftähnliches Hölethor in einem Felsen des Vorder-

marc. *molto cresc.* **ff** *p* marc. *molto cresc.*

on his spear, while he calls the following towards the cave.)

grundes zu, und nimmt dort, auf seinen Speer gestützt, eine Stellung ein, während
er das Folgende dem Eingange der Höle zuruft.)

WANDERER.

Wa - - - che, Wa - la!
Wak - - - en, Witch - wife!

più f **ff** *p* *cresc.* **ff** *p* *cresc.*

Wa. la! Er - wach'! Aus lan - gem Schlaf weck' ich dich
Witch-wife! A - wake! Let length - y sleep wend - from thy

dim. *cresc.*

schlum - mernde auf. Ich ru - fe dich auf:
slum - bering eyes. I sum - mon thee forth;

p *cresc.* **ff** *p* *cresc.* **ff** *p* *cresc.*

WANDR.

222 95005

Herauf! A-rise! Herauf! A-rise! Aus From nebliger Gruft, aus nächtigem Grun - de her-
ne-bulous depths, from night and from dark - ness o -

f *dim.* *p*

auf! Er - da! Er - da! E - wi-ges Weib. Aus hei - mischer
rise! Er - da! Er - da! Un - dy-ing Witch, from hid - den a -

p *sempre p*

Tie - fe tau - che zur Höh! Dein Wecklied sing' ich, dass du er - wa - chest; aus
bys - ses bear - thee on high! Thy re - veille I - sing, let it a - rouse thee; from

p Ped Ped Ped Ped

sin - nendem Schlafe weck' ich dich auf. All - wis - sende! Ur - welt -
sen - ti-ent slum-ber shalt - thou a - rise. All - wot - ter of All - world -

cresc. *poco f* *p* *cresc.*

Ped

WANDR.

wei - - - se! Er - - da! Er - - da! E - - wi - ges Weib!
wis - - - dom! Er - - da! Er - - da! Un - dy - ing witch!

cresc.
P
f

Wa - - che, er - wache, du Wa - - la! Er - - wa - -
Wa - - ken, a - - wa.ken, thou witch - - wife! A - - wa - -

meno f
f
meno f
f
marc.

(A bluish light glows in the rocky chasm. Illumined by this ERDA very gradually rises from the earth. She appears covered with hoar frost; her hair and garments emit a glittering light.)

(Die Hölegruft erdämmert. Bläulicher Lichtschein: von ihm beleuchtet steigt mit dem Folgenden ERDA sehr allmählich aus der Tiefe auf. Sie erscheint wie von Reif bedeckt; Haar und Gewand werfen einen glitzernden Schein von sich.)

- - - che!
- - - ken!

ritard.
ff marc.
fpp
pp
con Pedale

Molto più lento.

ERDA.

Stark ruft das Lied; kräf - tig reizt der Zauber. Ich bin er -
Great might hath song: strong - ly moves then - chantment. I am a -

ERDA.

ERDA.

The musical score is for a piece titled 'ERDA.' It consists of two systems. The first system features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on a grand staff (treble and bass). The vocal line has lyrics in German and English. The piano part includes dynamic markings like 'pp' and 'p'. The second system continues the vocal and piano parts, with the piano part featuring a 'p' dynamic marking and a fermata. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

wacht aus wis - sendem Schlaf: wer scheucht den Schlummer mir?
wakd from wit - ful re - pose. Who drives my sleep a - way?

pp

p

WANDR.

WANDR.

Der Weck - ru - fer bin - ich, und Wei - sen
Thy sum - mon - er am I, and songs I

poco accel. Tempo primo.

molto cresc. - f p

üb' ich, das weit - hin wa - che, was fes - ter Schlaf ver -
ut - ter to stir thy sen - ses in bonds of slum - ber

p 3 dim.

schliesst. Die Welt durchzog ich, wan - der - te viel,
sealed. The world I roved thro', wan - der - ing far,

poco f

fp tr 3

WANDR.

Kun - de zu wer - ben, ur - wei - sen Rath zu ge - win - nen.
 tid - ings to win - me, all - wis - dom well to be 'ware of.

p *pp* *cresc.* *pp* *dolce* *con Ped*

Kun - dig er gibtes kei - ne als dich; be - kannt ist dir was die Tie - fe birgt, was
 Coun - sellors none can cope with thy lore; thou canst declare what the deep doth hold, what

poco

Berg und Thal, Luft und Wasser durch - webt. Wo We - sen sind,
 hill and dale, wind and tide do con - tain: where wak - eth life

cresc.

we - het dein A - them; wo Hir - ne
 walk - eth thy spi - rit; where brains are

p *cresc.* *Ped*

WANDR.

sin - nen, haf - tet dein Sinn: Al - les, sagt man,
search - ing brood - eth thy soul: all things, say they.

più f *ff* *p*

sei dir be - kannt. Dass ich nun Kun - de ge -
straight thou canst tell. That thou mayst tid - ings sur -

stacc. *p cresc.* *f* *p* *cresc.*

wän - ne, weck' ich dich aus dem
render, roused art thou now from

f *più f* *ff*

ERDA.

Più lento.

Mein Schlaf ist Träumen, mein Träumen

WANDR.

My sleep is dreaming,

my dream is

Schlaf!
sleep!

ff *ritard.* *dim.* *pp* *Più lento.*

ERDA.

Sin - nen, mein Sin - nen Wal - - ten des Wis - sens. Doch wenn ich schlafe, wachen
 searching, my search for wea - - pons of wis - dom. But while I slumber wake the

p pp più pp ppp pp

Rhine

Nor - - nen: sie we - bendasSeil, und spin - nenfromm, wasich weiss: - was fragst du nicht die
 Nor - - nir; theyweave attheirrope and right - ly spin what I wis: - why seekst thou not the

pp

Wander

ERDA.

Un poco più mosso.

Nor - - nen?
 Nor - - nir?

WANDR.

Im Zwange der Welt we - bendie Nor - - nen, sie können
 Controlled by the world weave on the Nor - - nir, and they can.

Un poco più mosso.

cresc. fp cresc.

WANDR.

Nichts - wen - den noch wan - - deln.
 nought - weaken nor ward off.

Doch dei - - - ner
 Yet would I

f dim. p cresc. sf cresc.

6 3

WANDR.

Weis - heit dankt' ich den Rath wohl, wie zu hem - men ein rol - lendes
 thank thy wis - dom to tell me how a wheel in its roll - to ar-

accel.

f *p* *f* *p*

Rad?
rest.

Tempo I^o

Un poco ritenuto

dim.

f

ERDA.

Män - ner tha - ten um däm - mern mir den Muth; mich Wis - sen - de
 Mor - tal workings be - wil - der much my mind; a war - der of

Moderato.

p *più p*

selbst be - zwangeinWaltender einst. Ein Wunsch - mädchen
 heav'n sub - dued my will to him once. A Wish - maiden

poco riten. *a tempo.*

pp *p dolce*

ERDA.

ge - bar ich Wo - tan; der Hel - den Wal hiess für sich er sie
I bore to Wo - tan, who by her will bands of he - roes as -

p *poco cresc.*

kü - ren. Kühn ist sie und wei - se auch:
sem - bled. Staunch is she and wise with - al.

pp dolce

was weckst du mich und fragst um Kun - den nicht Er - da's und Wo - tan's Kind?
why wake then me, nor ques - tion challenge with Er - da's and Wo - tan's child!

pp *pp dolce* *p cresc.*

Animato. 24 98 10

WANDR.

Die Wal - kü - re mein'st du, Brünnhild, die Maid? Sie trotz - te dem
The Val - ky - rie mean'st thou? Brynhild, my Maid? She disobeyed the

f *p*

Wandering Love

WANDR.

Stür - - - me - be - zwin - ger, wo er am stärk - - sten selbst sich be -
 tem - - - pest - sub - du - - er, when he in truth him - self had sub -

The first system of the musical score for 'WANDR.' features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex pattern in the left hand. Dynamic markings include 'p' (piano) and 'cresc.' (crescendo).

zwang: was den Len - - ker der Schlacht zu thun ver - lang - - te
 duet: what the king — of the fight had fain ac - comp - lished

The second system continues the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. Dynamic markings include 'f' (forte), 'p' (piano), and 'cresc.' (crescendo).

doch dem er wehr - - te zu wi - - dersich selbst, — all - zu vertraut wag - te die Trot - zi - ge
 but what he sti - - fled in spite — of him - self, — Brynhildr free sought the de - fi - ant - ly

The third system of the musical score. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment also features a triplet of eighth notes. Dynamic markings include 'f' (forte), 'p' (piano), and 'cresc.' (crescendo).

das für sich zu voll brin - gen, — Brünn - hild' in bren - - nender
 to ac - com - plish un - bid - den, — bold - ly in bat - - tle's as -

The fourth system of the musical score. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes. Dynamic markings include 'f' (forte), 'p' (piano), and 'cresc.' (crescendo).

WANDR.

Schlacht.
sault.

Streit - va - ter straf - te die Maid: in ihr
Stern - ly de - scend - ed his wrath: on - her

Au - ge drück - te er Schlaf,
eyes he laid magic sleep;

auf dem Fel - sen schläft sie fest:
on the fell she slum - bers fast.

er - -
A - -

wa - - chen wird
wa - - kened will

die Weih - - liche nur,
the war - - maiden be

um ei - nen Mann zu min - - nen als
but with a man to mate as his

Weib.
wife.

Frommten mir Fra - gen an sie?
Can I then question with her?

Un poco ritenuto

più p

pp

ERDA.

Wirr wird mir, seit ich er - wacht: wild und kraus kreist die Welt! Die Wal.kü.re, der
Weak was I since I a - woke: wild and strange seems the world! The warmaiden - the

espressivo

pp

con Ped.

Wa - la Kind, büsst in Ban - den des Schlaf's, als die wis - sen.de Mut - ter schließ? Der den
witch's child - pines in penance of sleep, which her wis - domful mo - ther shares? Doth then

pp

Trotz lehr - te straft den Trotz? Der die That entzün - det, zürnt um die That? Der die
pride's teacher pun - ish pride? Is the plan's ar - ran - ger wrath with the plan? Doth the

Poco a poco animato

p

pp

p

poco

Rech - te wahr, der die Ei - de hü - tet, weh - ret dem Recht, herrscht durch
right's de - fence - doth the truth's up - hol - der - fet - ter the right, har - bour

cresc.

cresc.

molto

ERDA.

Mein - - - eid? - Lass' mich wie - der hin - ab! - Schlaf ver - schliesse mein
 un - - - truth? Let me quickly de - part! Sleep my sens - es shall

fz *dim.* *p* *più p* *pp* *più p*

ERDA.

Wis - sen!
 qui - et!

WANDR.

Dich Mut - ter lass ich nicht zieh'n, da des Zau - ber's mäch - tig ich
 Thou, mo - ther, shalt not de - part while the pow'r - of ma - gic I

Animato.

pp *cresc.* *f* *p* *f*

WANDR.

Un poco ritenuto

bin -
 wield -

Ur - wis - send stachest du einst der Sor - ge Stachel in Wo - tan's wa - gendes
 All - witting, struckest thou once the sting of sorrow in Wo - tan's war - ri - or

Un poco ritenuto

p *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *f*

Herz: mit Furcht - vor schmachvoll feind - lichem En - de füllt' ihn dein Wissen, dass
 heart: with fear - of shame - ful, fa - tal ex - tinc - tion filled him thy wisdom, his

p *f* *p* *cresc.*

WANDR.

Ban - gen band seinen Muth.
courage cowed by dis-may.

Bist du der Welt wei - ses - tes
Art thou the world's wis - est of

Più animato.

*marc.
cresc.*

Wanderer

ERDA.

WANDR.

Du bist
Thou art

Weib, sa - ge mir nun: wie be - siegt die Sor - ge der Gott?
women, give me then rede how the god may grap - ple with care.

più f
f molto marc.

ERDA.

nicht, was du dich nenn'st!
scarce what thou dost seem!

Was kam'st du
Why com'st thou,

stör - rischer Wil - der, zu
stub - born and wild one, to

ERDA.

stö - render Wa - la Schlaf?
star - tle the witch from sleep?

WANDR.

Du bist
Thou art

nicht,
not

was du dich wahn'st!
what thou dost deem.

cresc.

più f

sf

WANDR.

Ur - müt - ter Weis - heit geht zu En - de: dein Wis - sen ver - weht vor mei - nem
 All - mo - ther's wit draws near its end - ing: thy wis - dom doth wane be - fore my

fz dim. *pp* *p* *cresc.*

Wil - len. - Weist du, was Wo - tan will? (Langes Schweigen.) Dir
 wis - hes. - Wist thou what Wo - tan wiils? Thou

f *fz* *fz* *pp*

25 Moderato.

Un - - wei - sen ruf' ich's in's Ohr, dass sorg - los e - wig du nun schläfst!
 un - - wise, I cry in thine ear that so un - - an - xious thou may'st sleep!

p *molto*

Umd' Götter En - de grämt mich die
 For the Æsir's end - ing I feel no

cresc. *fz* *fz dim.* *p*

WANDR.

Angst nicht,
an - guish,

seit mein Wunsches
since it works my

will.
will.

Was in des
What in the

cresc. -

fz

dim. -

p

Zwie - spalt's wil - dem Schmerze
pain of wild dis - sen - sion,

ver - zwei - felnd einst ich be - schloss, froh und
des - pair - ing once I re - solved, fain and

cresc. -

f

dim.

freu - dig - füh - re frei ich nun aus.
fear - less - fit - ty fin - ish I here.

cresc. -

fz

p

cresc.

Sempre un poco sostenuto

Weih't ich in wü - thend dem E - kel
Once, though I wished in my an - ger

des Niblungen Neidschondie
the Niblung mightnet him the

fz

dim. -

p

sf

p

WANDR.

Welt, dem herr - - lich - - sten Wäl - - sung
world, now Vol - - - sung most win - - some,

weis' ich mein Er - - ben un an. Der von mir er - koren, doch nie mich ge -
willed is its heir - - dom to thee. One by me de - not - ed, but to me un -

kannt, ein kü - ne - ster Knabe, bar mei - nes Ra - thes, er - - rang des
known, a no - ta - ble no - vice, all un - di - rected, has reached the

Nib - - lun - gen Ring. Lie - - bes - froh, le - - dig des
Ni - - be - lungs Ring. Large of love, lack - ing in

marcato
cresc.
f
fp
f
fp
fz
fz
dim.
p
p
espress.
cresc.
f
p
p dolce

WANDR.

Nei - - - des, er - lahmt an dem Ed - - - len Al - berich's
ma - - - lice, he'll light - - - ly dis - arm me Al - berich's

The first system of the musical score for 'WANDR.' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line contains the lyrics 'Nei - - - des, er - lahmt an dem Ed - - - len Al - berich's' and 'ma - - - lice, he'll light - - - ly dis - arm me Al - berich's'. The piano accompaniment includes triplets and sixteenth notes, with a 'cresc.' marking.

Fluch: denn fremd bleibt ihm die Furcht. Die dumir ge-
curse: for far far bides he from fear. Shewhomthouhast

Molto tranquillo.

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Fluch: denn fremd bleibt ihm die Furcht. Die dumir ge-' and 'curse: for far far bides he from fear. Shewhomthouhast'. The piano accompaniment features a 'f marcato' section followed by a 'p cresc.' section, and then a 'p dolce' section with a 'Molto tranquillo' tempo marking. There are triplets and sixteenth notes throughout.

gebar'st, Brunn - - hild' weckt sich hold - - der Held: - - wa - - chend
borne, Bryn - - hild; will this he - - ro hail: - - when she

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'gebar'st, Brunn - - hild' weckt sich hold - - der Held: - - wa - - chend' and 'borne, Bryn - - hild; will this he - - ro hail: - - when she'. The piano accompaniment includes triplets and sixteenth notes, with a 'p dolce' marking and a 'Ped' (pedal) instruction.

wirkt dein wis - - sendes Kind er - lö - - sendes Wel
wakes thy child - - will have worked a deed - - for the world's

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'wirkt dein wis - - sendes Kind er - lö - - sendes Wel' and 'wakes thy child - - will have worked a deed - - for the world's'. The piano accompaniment includes triplets and sixteenth notes, with 'cresc.' and 'f' markings, and a 'Ped' instruction.

WANDR.

un poco sosten.

ten - - that. Drüm schlafen nun du, schliesse dein Au-ge, träu -
 re - - lease. Then slumber a - gain, seal up thine eye-lids, dream.

trem. p

- menderschaumein En - de. Was Je-ne auch wirken dem e - - wig Jun - - gen
 - and foresee my end - ing. What-ever may happen the god will al - - ways

espressivo

p dolce

più p

eresc.

Ped

weicht in Won - - ne der Gott. Hinab denn, Er - - da!
 hail the hea - - ven of love. A-way then, Er - - da!

f

dim.

p

Ur - - mütterfurcht! Ur - - sor - ge! Hin-ab! Hin-
 All - - motherfear! all - - sor - row! A-way! A-

f

dim.

meno f

dim.

più p

(ERDA has already closed her eyes and commenced to sink gradually; she now completely disappears. The chasm has again quite darkened. Morning dawn lights up the stage; the storm has ceased.)
 (Nach dem ERDA bereits die Augen geschlossen hat, und allmählich tiefer versunken ist, verschwindet sie jetzt gänzlich; auch die Höle ist jetzt wiederum durchaus verfinstert. Morgendämmerung erhellt die Bühne; der Sturm hat aufgehört.)

ab, zu ew' - - - gem Schlaf!
 way, to end - - - les sleep!

pp

f

Zweite Scene.

SECOND SCENE.

darkened. Morning dawn lights up the stage; the storm has ceased.)

auch die Höle ist jetzt wiederum durchaus verfinstert. Morgendämmerung erhellt die Bühne; der Sturm hat aufgehört.)

(The WANDERER has advanced close to the chasm and leans there with his back to it and his face to the audience.)
 (Der WANDERER ist dicht an die Höle getreten, und lehnt sich dann mit dem Rücken an sie, das Gesicht der Scene zugewandt.)

(♩. = ♩) Moderato.
 stacc.

pp

pp

Sieg - - - fried nah'n.
 Sieg - - - fried comes.

pp

sempre con Ped.

un poco marc.

Ped

Ped

Ped

pp

Ped

(Er verbleibt in seiner Stellung an der Höle.)
 (He remains in his position by the hole.)

sempre con Ped.
(SIEGFRIED'S wood-bird flutters towards the front.)
(SIEGFRIED'S Waldvogel flattert dem Vordergrunde zu.)

(Suddenly the bird pauses in its course, flutters wildly hither and thither and disappears hastily at back.)
(Plötzlich hält der Vogel in seiner Richtung ein, flattert ängstlich hin und her, und verschwindet hastig dem

Hintergrunde zu.) (SIEGFRIED enters and pauses.)
SIEGF. (SIEGFRIED tritt auf und hält an.)

Mein Vöglein schwebte mir
My favorite soars not be-

SIEGF.

fort! mit flat-terndem Flug und süs - sem Sang wies es mich wönnig des Weg's
 fore! with flutter-ing flight and sweet-est song plainly it pointed the path:

p *poco cresc.*

nun schwand es fern mir da - von! Am bes - ten find' ich mir selbst nun den Berg: —
 now seems it far to have flown! 'Twere right to find for my-self — now the rock; —

p *cresc.*

wo - hin mein Füh - rer mich wies, da -
 the way my fea - thered friend went, I

f

(He goes to wards the back.)
 (Er schreitet nach hinten.)

hin wandr' ich jetzt fort.
 too thi - ther will fare.

WAND.

(Still
 Immer)

Wo -
 Say,

piu f *ff*

remaining in his position.)
in seiner Stellung verbleibend.)

WANDR.

hin, Kna - - be, heisst dich dein Weg?
boy, whi - - ther bend'st thou thy way?

and turns round.)
und wendet sich um.)

re - det's ja?
hear a voice!

Wohl rath das mir den
Will he tell me the

(He comes closer to the WANDERER.)
(Er tritt dem WANDERER näher.)

Weg
way?

Ei - nen
For a

Fel - sensuch'ich, von Feu - er ist der um -
rock I'm seeking a - round which fire - doth

cresc.

Ped

wa - bert:
wander.

dort schläft ein Weib, das ich wecken will.
there sleeps a wo - man whom I would awake.

WANDR.

Wer
Who

Poco a poco sempre più tranq:

sf dim.

p

cresc.

f dim.

WANDR.

Tranquillo.

SIEGF.

sagt' es dir, den Fels zu suchen? Wernach der Fraudich zu seh-nen? Mich wies- ein singend
 stirred thy mind the mount to seek for, and for the mai-den to struggle? It was- a singing

a tempo. Tranquillo.

p *p* *più p*

WANDR.

Wald-vög-lein: das gab mir gute Kunde. Ein Vöglein schwatzte wohl Manches; kein Mensch doch kann's ver-
 woodmin-strel whogave the goodly tidings. A bird doth sing much nonsense, but none may un-der-

Molto moderato.

p *poco f* *p*

SIEGF.

steh'n: wie mochtest du Sinn-dem Sang entnehmen? Das wirkte das Blut eines wil-den Wurm's, der mir vor
 stand: how knewest thou so- the song's im-porting? It was by the blood of a wick-ed worm, whom I at

p *p* *fp* *fp*

Neid-höl'er-blasste kaum netzt'es zündend die Zun-ge mir, da ver-stand ich der
 Hate-ca-vern butchered: scarce had it tingled the tongue of me, when I straight-way the

fp *poco cresc.* *p*

SIEGF.

WANDR.

Vög - - - lein Gestimm'. Erschlugst den Riesen du, wer reiz - te dich, den star - ken
bird un - - der - stood. Thou slew'st the giant then! How germed in thee the scheme to

SIEGF.

Wurm zu bestehn? Mich führ - te Mime, ein fal - scher Zwerg; das Fürchten wollt' er mich
fight with the serpent? I fol - lowed Mimi, a faith - less dwarf; who wan - ted to teach me

lehren: zum Schwertstreich aber, der ihn erstach, reizte der Wurm mich selbst; sei - nen
fearing: the sword - stroke truly; heath which he sank, mainly the worm did seek; with his

WANDR.

Ra - chen riss er mir auf. Wer schuf das Schwert so scharf und hart, dass der
maw he menaced my life. Who shaped the sword so sharp and hard, that so

Più moderato.

WAND.

SIEGF.

stärkste Feind ihm fiel?
strong a foe it felled?

Das schweisst ich mir selbst,
I shaped it my-self,

da's der Schmied nicht konnte:
for the smith was helpless:

stacc.

*fp**fp**fp**fp**fp**fp**p**cresc.*

WAND.

schwert los noch wär' ich wohl sonst.
sword-less else should I be still.

Doch, wer schuf die starken Stücken, daraus das
But who shaped the sturdy splinters from which thou'st

riten.

Moderato.

*poco cresc.**f**dim.**p*

SIEGF.

Schwert du dir geschweisst? Was weiss ich da - von? Ich weiss al - lein,
smelted thee the sword? What thought I of that? But this I knew;

dass die Stücken mir nichts
for no work were fit those

p in animato

stacc.

*cresc.**f**peresc.**f**p**f**p**cresc.*

(Der WANDERER
bricht in ein freu-
dig gemüthliches
Lachen aus.)

WAND.

(Er betrachtet SIEG-
FRIED wohlgefällig.)

(The WANDERER
breaks into a joyous,
hearty laugh.)

(He observes SIEGFRIED
approvingly.)

nützten, schuf ich das Schwert mir nicht neu.
fragments, were they not weld - ed a - fresh.

Das mein ich wohl auch!
That well I ad - mit!

Tempo l^o ma un poco più ani-
mato.

*ff**dim.**p espress.*

(surprised.)
SIEGF. (verwundert.)

Was lachst du mich aus? Al - ter Frager! Hör' einmal auf, lass' mich nicht länger hier
 Why laugh you at me? Old en-quirer, hark once for all! Lead me no longer to

plegato *poco cresc.* *poco f*

schwatzen. Kannst du den Weg mir weissen, so re-de: vermagst du's nicht, so hal-te dein Maul!
 chat-ter: can you di-rect the road to me, do so; and can you not, then keep your mouth closed!

espressivo. *p sempre ben tenuto.* *molto cresc.* *Un poco riten.*

WANDR.

Geduld, du Knabe! Dünk' ich dich alt, so sollst du Ach-tung mir
 But soft, my youngster! Since I am old, thou shouldst some ho-nour ac-

Molto moderato. *più f dim.* *p* *stacc.* *stacc.*

SIEGF.

bieten. Das wär nicht ü-bel! So lang' ich le - bestand mir ein Al - ter stets im
 cord me. That is a good one! So long as I've lived e'er in my way an old one

Piu animato. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

SIEGF.

Wege den hab ich nun fort-gelegt.
waited, whom I have now swept a-side.

Stemm'st du dort län-ger
Stay you here long-er,

cresc.

(with expressive gestures.)
(mit entsprechender Gebärde.)

steif dich m'ir ent-gegen —
stiff plant - - ed be-fore me —

sieh dich vor, sag' ich, dass du wie Mi-me
it seems fit, see now, that you like Mi-mi

nicht
should

cresc.

(He goes up closer to the WANDERER.)
(Er tritt noch näher an den WANDERER heran.)

fähr'st!
fare!

Wie sieh'st du denn
What do you look

stacc.

ff

> p

aus? Was hast du gar für'nen gros-sen Hut?
like? Why have you on such an am-ple hat?

Warum hängt er dir so in's Ge-
Wherefore hangs it so far o'er your

dim.

cresc.

sicht?
face?

(still without quitting his post.)
(immer ohne seine Stellung zu verlassen.)

WAND.

Das ist so Wand'rer's Wei - se, wenn dem Wind ent - ge - gen er
Such is the wont of Wand' - rer, when the wind he go - eth a -

molto cresc. *f* *3* *p* *f* *p*

(SIEGFRIED immer näher ihn betrachtend.)
(SIEGFRIED inspecting him closer.)

Doch da - runterfehlt dir ein Au - - ge? Das schlug dir Ei - ner ge -
But below an eye - ball is lack - - - ing! No doubt you lost it to

geht.
gainst.

p dolce *p stacc.* *sf p 3* *sf*

SIEGF.

wiss schon aus, dem du zu trot - zig den Weg vertrat'st? Mach' dich jetzt fort, sonst könntest du
one of late, when you too bold - ly his way did bar? Take your - self off, or may - be I'll

poco cresc. *sf* *sf* *meno f*

leicht das and're auch noch ver - lie - ren.
quench the o - ther one too and quickly. (Molto tranquillo.)

WAND.

Ich seh', mein Sohn, wo du nichts
I see, my son, where thou nought

Più moderato. *p dolce*

WAND.

weisst, da weisst du dir leicht zu hel-fen. — Mit dem Au -
 wottest thou well con-tri-vest to help thee. — With an eye

p

ge, das als and' res mir fehlt, — er - blickst du sel - - ber das
 too like the one that I lack — thy - self dost thou look on the

sempre p

ei - - - ne, das — mir zum — Seh - en ver -
 o - - - ther, that — yet is — left me for

dolce

(who has listened thoughtfully now breaks out in involuntary laughter.)

SIEGF. (der sinnend zugehört hat, bricht jetzt unwillkürlich in helles Lachen aus.)

Ha ha ha ha! zum La-chen bist du mir lus - tig! — Doch hör', nun schwatz ich nicht
 Ha ha ha ha! Your language moves me to laugh - ter! — But come, I'll quib - ble no

blieb.
 sight.

Un poco più animato.

f *p* *f* *p stacc.*

SIEGF.

länger geschwind zeig mir den Weg, — dei nes Weges zieh dann du; zu nichts
 longer: be quick! tell me the way, — then, I warn you, turn on your own; in nought
Un poco accel.

cresc. *f* *p* *f*

and remacht ich dich nütz: drum sprich, sonst spreng' ich dich fort!
 else your aid do I need: so speak, or I'll spurn you a side!

sf *cresc.* *sf* *dim.*

Più moderato.

WANDR.

(softly.)
(weich.)

Kenn-test du mich, küh-ner Spross, den Schimpf-partest du mir.
 Didst thou know me, dar-ing son, of scoffs spar-ing wert thou.

pp *sf* *dim.* *pp* *sf*

Dir so ver-traut, trifft mich schmerzlich dein Dräuen. Liebt' ich von je deine lich-te
 Fierce.ly thy taunts stir the heart that en-folds thee. Love though I bare to thy lineage

riten. *p* *più p* *p espressivo*

Un poco più animando.

WANDR.

Art, — bright, Grau — en auch zeugt' ihr mein zürnender Grimm.
 fear too I've wrought by my wrath when it fell.

p *cresc.* *f* *dim.*

Dem ich so hold bin, All — zu — heb — rer! Heut' nicht wecke mir Neid: er vernich — tete
 Thou whom I che — rish, youth en — chanting! Chafe my spirit not now to an — ni — hilate

Più moderato.

p *espressivo* *p* *cresc.* *sf*

SIEGF.

Bleib'st du mir stumm, störrischer Wicht? Weich' von der Stelle, denn dorthin, ich weiss,
 Dumb are you still, stubborn old wight? Wend from your station, for that way, I know,

WANDR.

dich und mich!
 thee and me!

p *sf* *cresc.* *fp* *fp* *cresc.*

(It quickly becomes quite dark.)

(Es wird schnell wieder ganz finster.)

SIEGF.

führt es zur schla — fenden Frau: so wie es mein Vög — lein, das hier erst flüchtigt ent —
 brings to the slum — ber — ing bride: so warned me the flu — t'rer, that here has fled from me

f *p* *cresc.*

SIEGF.

floh.
first.

(breaking into wrath and in a commanding manner.)
(In Zorn ausbrechend und in gebieterischer Stellung.)

WANDR.

Es floh dir zu sei-nem Heil! den Herrn der
It fled thee to save its life! The lord of

accel.

Vivace.

molto cresc. - ff

p

WANDR.

Ra-ben errieth es hier: weh' ihm, ho-lensie's ein!
ravens its road did let: woe to't, light they on it!

sp p cresc. f f ff

(SIEGFRIED, astonished, steps back in a defiant attitude.)
(SIEGFRIED tritt mit Verwunderung in trotziger Stellung zurück.)

SIEGF.

Hoho! Du Ver-bie-ter! Wer bist du denn, dass du mir
Hoho! my with-hol-der! And who are you that thus ar-

WANDR.

Den Weg, den es zeig-te, sollst du nicht ziehn!
The way that it pointed shalt thou not pass!

f f f p stacc. cresc.

Rejection

SIEGF.

weh - - renwillst?
rest - - my road?

WANDR.

Fürch - tedes Fel - sen's Hü - - ter! Ver - schlossen hält meine Macht die schla - fende
Mock not the mountain's guar - - dian! A spell engirds by my might the slum - bering

WANDR.

Maid: wer sie er weck - te, wer sie ge - wän - ne, macht - los macht' er mich e - - -
maid: one who can wake her, one who can win her, makes me mightless for e - - -

- - wig. Ein Feu - - er - meer um - flu - - thet die
ver. A fi - - - ery main flows round her - -

Frau;
form;

glü - hende Lo - - he
glit - - tering light - - nings

um - leckt den
o'er - lick the

WANDR.

Fels: wer die Braut he - gehrt, dem brennt ent - ge - gen die
 fell: he who'd find the bride will feel the brunt of the

p *cresc.*

(He points with his spear to the rocky heights.)

(Er winkt mit dem Speer nach der Felsenhöhe.)

Brunst. fire. Blick — nach der Höh'! Turn — t'ward the hill!

f *ff* *p* *cresc.* *f*

Er - lugst du das Licht? Es wächst der Schein, es schwillt die
 Dost look on the light? Von wach - ing sheen, von swel - ling

p *p* *cresc.*

Gluth; sen - gen - de Wol - ken wa - bernde Lo - he wäl - zensich
 glare, smo - thering va - pours va - ry - ing lightnings, va - cil - late

fz *fz*

WANDR.

bren - - nend und prasselnd her - - ab: ein Licht - - - meer
burn - - ing and crackling a - - nigh: a light - - - flood

fz fz cresc. più f

(A wavering firelight appears on the mountain top with increasing glow.)

(Mit wachsender Helle zeigt sich von der Höhe des Felsens her ein wabernder Feuererschein.)

um - - leuch - tet dein Haupt, bald frisst und zehrt dich
il - - lu - mines thy head; the fur - - - nace soon will

ff meno f

SIEGF.

WANDR.

Zurück, du Prahler, mit
A - way, old boaster, your.

zün - - dendes Feu - - er. Zurück denn, ra - sendes Kind!
sieze - - and en - fold thee. A - way then, fool - hardy boy!

più f ff dim. p cresc.

SIEGF.

dir! self! Dort, wo die Brün - ste bren - nen, zu Brunn - hil - de muss ich da - will I
Straight where the blaze is burn - ing, to Bryn - hil - dr's side

f marc. cresc.

(He advances further: the WANDERER
apposes him.)

SIEGF. (Er schreitet weiter, der WAN-
DERER stellt sich ihm entgegen.)

hin! haste!
WANDR. Fürch - test das Feu - er du nicht, so sper - rein
Hast thou no heed of the fire, my spear shall then

f marc. cresc.

WANDR.

Speer dir den Weg! - Noch hält meine Hand der Herr - schaft
spare thee no path! - Still hold - deth my hand the hal - lowed

ff f fp

Haft: das Schwert, das du schwing'st zerschlugest die - ser Schaft: noch ein - mal denn
haft; the sword that thou sway'st was shi - vered on this shaft: so too a - gain

fp cresc.

SIEGF.

(SIEGFRIED, drawing his sword.)

(SIEGFRIED das Schwert ziehend.)

WANDR.

Mei - nes Va - - -
Then my fa - - -

(Er streckt den Speer vor.)

zer - spring' - es am ew'gen Speer! (stretches out his spear.)
'twill snap - on the - ter - nal spear!*molto tenuto*

SIEGF.

- - ter's Feind, find'ich dich hier? Herr - lich zur Ra - che ge - rieth mir das!
- - ther's foe fa - ces me here? How this will serve me for sweet revenge!(At one blow he hews the
(Er haut dem WANDE -Schwing' dei - nen Speer: in Stücken spalt' ihn mein Schwert!
Stretch out your spear! My sword shall strike - it to shreds!*marc.**ff*

WANDERER'S spear asunder. A flash of lightning darts down from the mountain height, where the former dull glow now begins to increase with rising flames of fire. Violent thunder, quickly subsiding, accompanies the blow.)

ER mit einem Schlage den Speer in zwei Stücken: ein Blitzstrahl fährt daraus nach der Felsenhöhe zu, wo von nun an der bisher mittere Schein in immer helleren Feuerflammen zu lodern beginnt. Starker Donner, der schnell sich abschwächt be - gleitet, den Schlag.)

(Die Speerstücken rollen zu des WANDERER'S Füßen. Er rafft sie ruhig auf.) (The pieces of the spear roll to the WANDERER'S feet. He quietly picks them up.)

*ritard.
dim.**più p*

WANDR.

Zieh' hin! Ich kann dich nicht
Ad - vance! I can not pre -

Moderato.

pp

Musical score for Wanders (Wandr.) featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamics include 'pp'.

SIEGF.

Mit zerfocht' - ner Waf - fe floh mir der
With de - feat - ed wea - pon fli - eth my

(He suddenly disappears in complete darkness.)

WANDR. (Er verschwindet plötzlich in völliger Finsterniss.)

hal - ten! -
vent thee! -

Musical score for Siegfried (Siegf.) featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamics include 'pp'.

SIEGF.

Fei - ge? Won - ni - ge
foe - man? Ha! Hea - ven - ly

poco cresc.

pp

Musical score for Siegfried (Siegf.) featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamics include 'pp'.

SIEGF.

Gluth! Leuch - tender Glanz! Strahlend nun of - fen steht mir die
glow! Brighten - ing glare! Roads now are op'ning ra - dantly

marc.

poco cresc.

p

Musical score for Siegfried (Siegf.) featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamics include 'pp'.

SIEGF.

Gluth! Leuch - tender Glanz! Strahlend nun of - fen steht mir die
glow! Brighten - ing glare! Roads now are op'ning ra - dantly

marc.

poco cresc.

p

Musical score for Siegfried (Siegf.) featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamics include 'pp'.

SIEGF.

Stras - se. Im Feu - - - er mich ba - den! Im Feu - - - er zu fin - d'endie
 round me. In fire - - - will I bathe me! Through fire - - - will I fare - to my

stacc.

sempre cresc.

fp *cresc.*

Braut! Ho-ho! Ha-hei! Jetzt lock ich ein lie-bes Gesell!
 bride! O-ho! A-ha! Soongreets me a glo-ri-ous friend!

Moderato.

fp *cresc.*

(SIEGFRIED winds his horn and plunges into the seething fire, which now, rushing down the mountain, spreads over the foreground even.)
 (SIEGFRIED setzt sein Horn an, und stürzt sich in das wogende Feuer, welches sich, von der Höhe herabdringend, nun auch über den Vordergrund ausbreitet.)

f marc. e stacc.

con Ped

sempre f

f marc.

(SIEGFRIED, now no longer visible appears to retreat towards the heights.)
 (SIEGFRIED, den man bald nicht mehr erblickt, scheint sich nach der Höhe zu entfernen.)

First system of musical notation. The piano part (left) features a treble and bass staff with a melodic line in the treble and a supporting bass line. The voice part (right) is a single staff with a melodic line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The piano part continues with a melodic line in the treble and a supporting bass line. The voice part continues with a melodic line. Dynamics include *f* (forte) and *marc.* (marcato). The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The piano part features a treble and bass staff with a melodic line in the treble and a supporting bass line. The voice part continues with a melodic line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *marc.* (marcato). The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The piano part features a treble and bass staff with a melodic line in the treble and a supporting bass line. The voice part continues with a melodic line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *marc. cresc.* (marcato, crescendo). The key signature has one sharp (F#).

(Utmost brilliancy of the flames.)
 (Hellstes Leuchten der Flammen.)

Fifth system of musical notation. The piano part features a treble and bass staff with a melodic line in the treble and a supporting bass line. The voice part continues with a melodic line. Dynamics include *più f* (più forte) and *ff* (fortissimo). The key signature has one sharp (F#).

Sixth system of musical notation. The piano part features a treble and bass staff with a melodic line in the treble and a supporting bass line. The voice part continues with a melodic line. Dynamics include *ff* (fortissimo). The key signature has one sharp (F#).

fff

ff

fff

ff

stacc.

ff

ff

Ped (From this point, where the glow is at its strongest, it begins to
(Von hier an, wo die Gluth am stärksten war, beginnt sie

fade and gradually disperses like fine mist lit up by the red glow of dawn.)

zu erbleichen, und löst sich allmählich in ein immer feineres, wie durch die Morgenröthe beleuchtetes Gewölk auf.)

Poco a poco meno mosso.

dim.

leggero

This page contains six systems of musical notation for piano, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

System 1: The first system shows a continuous melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat).

System 2: The second system introduces the instruction *espressivo* above the right hand. The left hand has a *p dolce* marking. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

System 3: The third system continues the melodic development. The left hand has a *p* marking.

System 4: The fourth system features a *cresc.* (crescendo) marking in the left hand. The right hand has a *p dolce* marking.

System 5: The fifth system includes another *cresc.* marking in the left hand. The right hand has a *p dolce* marking. A handwritten note *più cresc.* is visible in the right margin.

System 6: The sixth system includes a *p* marking in the left hand. The right hand has a *p dolce* marking. A *marc. cresc.* (marked crescendo) instruction is present in the left hand.

dim. *più dolce* dim.

Dritte Scene. THIRD SCENE.

(The clouds which have become more and more soft have now resolved into a fine rosy tinted veil of mist and separate, rising upwards so as to reveal the blue sky of day, while on the summits of the now visible rocky heights (exactly the same scene as the 3rd Act of „The Valkyrie“) remains a pink morning mist which also hovers over the valley at back like glimmering fire. — The arrangement of the stage is just the same as at the end of „The Valkyrie“: in the foreground, under the wide-spreading fir tree lies BRYNHILDR in complete suit of armour, her helmet on her head and her long shield covering her, buried in sleep.)

(Das immer zarter gewordene Gewölk hat sich in einen feinen Nebelschleier von rosiger Färbung aufgelöst, und zertheilt sich nun in der Weise, dass der Duft sich gänzlich nach oben verzieht, und endlich nur noch den heitren blauen Tageshimmel erblicken lässt, während am Saume der nun sichtbar werdenden Felsenhöhe (ganz die gleiche Scene wie im 3^{ten} Acte der „Walküre“) ein morgenröthlicher Nebelschleier haften bleibt, welcher zugleich an die in der Tiefe noch lodernde Zauberlohe erinnert. — Die Anordnung der Scene ist durchaus dieselbe wie am Schlusse der „Walküre“: im Vordergrunde, unter der breit-ästigen Tanne, liegt BRÜNNHILDE in vollständiger glänzender Panzerrüstung, mit dem Helm auf dem Haupte, den langen Schild über sich gedeckt, in tiefem Schlafe.)

Molto moderato.

più p dolce *pp*

Ped

Sempre più lento.

pp *più p*

(SIEGFRIED here reaches
(SIEGFRIED gelangt von
from without the rocky brow of the cliff and shows first the upper half of his body over it: he remains thus awhile in surprise.)
Aussen her auf den felsigen Saum der Höhe, und zeigt sich dort zuerst nur mit dem Oberleibe: so blickter lange staunend um sich.)

pp *molto tranquillo*

pp

dolce *poco rallent.*

SIEGF. *(softly)* *(leise)*

Se - - - li - ge Oe - de auf
Sweet - - - is this haven on

più p *pp*

*(He completely surmounts it and stands on a rock over the precipice, survey-
(Er steigt vollends ganz herauf, und betrachtet, auf einem Felsensteine*

wo - - - ni - ger Höh!
sun - - - illumed heights!

pp

Ped

*ing the scene with astonishment.)
des hinteren Abhanges stehend, mit Verwunderung die Scene.)*

pp *sempre pp*

SIEGF.

(He looks aside into the wood and advances a little.)
 (Er blickt zur Seite in den Tann, und schreitet etwas vor.)

Was ruht dort schlummernd im
 What calmly slumbers 'neath

più pp *pp*

(He slowly and wonder-
 (Langsam näher kom-

schat - ti - gen Tann? Ein Ross ist's, rastend in tie - fem Schlaf.
 sha - dow - y trees? A war - horse, waiting in tranquil sleep.

marc. *p marc.* *dolce* *p*

ingly advances, then perceives at a little distance BRYNHILDR'S form.)

mend hält er verwundert an, als er noch aus einiger Entfernung BRÜNNHILDE'S Gestalt wahrnimmt.)

Was strahlt mir dort entgegen? Welch glänzendes Stahlgeschmeid? Blendet mir noch die Lohe den Blick?
 What strikes me with its gleaming? What glit - tering suit of steel! Blind are my eyes as yet with the blaze?

p *sempre molto dolce*

(He raises up the shield and discloses BRYNHILDR'S
 figure, her face still almost hidden by the helmet.)

(Er hebt den Schild ab, und erblickt BRÜNNHILDE'S
 Gestalt, während ihr Gesicht jedoch zum grossen
 Theil vom Helm verdeckt ist.)

Hel - le Waffen? Heß ich sie auf? Ha! in Waffen ein
 Shining weapons! Shall I up - lift? Ha! a war - ri - or,

poco f *cresc.*

SIEGF.

Mann? — sure! —
 Wie mahnt mich won - nig sein Bild! —
 I scan with won - der his form! —
 Das hehre Haupt drückt wohl der
 His haughty head's press'd by the

più f *dim.* *p molto dolce*

(He carefully undoes the helmet and takes it off the sleeper;
 (Vorsichtig löst er den Helm, und hebt ihn der Schlafenden ab.)

Helm? — helm. —
 Leichter würd ihm, löst ich den Schmuck? —
 Light - er would he lie were it loos'd. —

dim. *p dolce*

long curling hair falls down. SIEGFRIED starts.)

den ab; langes lockiges Haar bricht hervor. SIEGFRIED erschrickt.)

(zart)

Molto tranquillo.

(He remains absorbed in the sight.)

(Er verbleibt im Anblick versunken.)

Ach! wie schön!
 Ah! how fair!

Schim - mernde Wol - ken - säu - men in
 Flee - cy as cloud - lets fring - ing the

dolce *p*

Wel - lenden hellen Himmels - see;
 clearness of azure ae - ther seas;

leuch - tender Sonne lachendes Bild strahlt durch das Wo - - genge -
 laugh - ing, the sun's enlightening face shines through the clus - ters of

dolce *più p* *un poco rallent.*

Ped

(He bends lower towards the sleeper.)

SIEGF. (Er neigt sich tiefer zu der Schlafenden hinab.)

wölk!
cloud!

Von schwellendem A. them schwingt sich die Brust: —
But hea - vi - ly breathing heav - eth his breast: —

brech ich die
bet - ter to

pp *più pp*

(He tries to unfasten the corslet.)

(Er versucht die Brünne zu lösen.)

engende Brünne!
open his byrnie?

Komm', mein Schwert? Schneide das Eisen!
Come, my sword! cut through the iron!

pp *stacc.* *stacc.* *pp* *poco f*

(SIEGFRIED draws his sword, cuts through the rings of mail on both sides of the armour with tender care and then lifts off the corslet and greaves, so that BRYNHILDR then lies before him in a soft female drapery.)

(SIEGFRIED zieht sein Schwert, durchschneidet mit zarter Vorsicht die Panzerringe zu beiten Seiten der Rüstung, und hebt dann die Brünne und die Schienen ab, so dass nun BRÜNNHILDE in einem weichen weiblichen Gewand vor ihm liegt.)

poco f *dim.* *più p* *molto dolce e riten.* *più riten.*

(He starts back in surprise and alarm.)

(Er fährt erschreckt und staunend auf.)

Molto vivace. *ff* *stacc.*

Das ist kein Mann! —
This is no man! —

(He stares in the wildest emotion at the slumbering form.)

SIEGF. (Er starrt in höchster Aufregung auf die Schlafende hin.)**Molto appassionato.**Brennender
Burn-ing en-Zau - ber
chant - mentzückt mir in's Herz;
char - ges my heart;feu - ri - ge Angst fasst
fi - er - y awe - fallsmeine
on my

(Falls into great uncasiness.)

(Er geräth in höchste Beklemmung.)

Au - gen:
eye - sight:mir schwankt und schwin - delt der Sinn!
my sen - ses stag - ger and sway!**Molto animato.**Wen ruf' ich zum Heil, — dass er mir hel - fe?
O whom shall I hail — that he may help me?Mut - ter! Mut -
Mo - ther! Mo -

ben tenuto

SIEGF.

(He sinks, as if fainting on BRYNHILDR'S
(Er sinkt, wie ohnmächtig, an BRÜNN -

ter! - - - ke mein! -
ther! Look down - - - on me! -

f *dim.* *p molto cresc.* *più f* *f* *un poco*

bosom.)
HILDE'S Busen.)

(He rises with a sigh.)

(Er fährt seufzend auf.)

Wie weck ich die Maid, dass sie ihr Auge mir
O what shall I do that she here eyelids may

riten. Molto moderato. *più ritenuto* *(Lungo silenzio.)* *L'istesso tempo.*

dim. *più p* *molto dolce* *pp* *p*

Animato.

rallent.

Animato.

öff'ne? -
op-en? -

Das Au-ge mir öff'ne? -
Here eyes to me op-en? -

Blen-dem ich auch noch der
Blind then were mine with their

Animato.

rallent.

Animato.

f *dim.* *p dolce* *f* *dim.* *p dolce*

Ped

(zart)

Blick?
blaze!

Wagt' es mein Trotz?
How could I dare

Ertrüg'
endure

ich das Licht?
such a light?

p dolce

p

cresc.

più f

Ped

⊕ Ped

⊕ Ped

⊕ Ped ⊕ Ped

SIEGF.

Mir schwebt und schwankt und schwirrt es umher!
 All sways and swims and stag - gers a - round!

Animato.

Sehrendes Seh - - - nen zehrt - - - meine Sin - ne; am za - - - genden
 Scorching de - - - sires en - tan - - - gle my sen - ses, and trem - - - bles my

Her - zen zittert die Hand! -
 heart at touch of my hand! -

Wie ist mir Feigem?
 What is this feeling?

Ist diess das Fürch - - - ten? -
 Can it be fear - - - ing? -

O Mut - - - ter! Mutter! dein
 O Mo - - - ther! Mother! How

SIEGF.

ritenuto
(sehr zart)mu - thiges Kind ____!
mighty thy son ____!Im Schla - fe liegt ei - ne
A wo - man fold - ed in

Frau: ____

sleep: ____

Moderato.

*ritenuto**pp* *dolcissimo*die hat ihn das Fürchten ge - lehrt! -
at last has en - slaved him with fear! -*pp**p dolce*Wie end' ich die Furcht? Wie fass' ich Muth? ...
How can I be calm, - re - cal my mind? ...Dass ich selbst er - wa - che, muss die Maid ich er -
Ere I quell this weak - ness must the maid be a -*pp**f**f*(As he again approaches the sleeper he is once more drawn to contemplate her with tender
(Indem er sich der Schlafenden von Neuem nähert, wird er wieder von zarterenwe - cken, -
wakened? -

Animato.

*f**più f*

emotions.)

Empfindungen an ihren Anblick gefesselt.)

SIEGF.

(He stoops lower.)

(Er neigt sich tiefer hinab.)

Poco a poco più tranquillo

dim. *p* *dolce*

Ped *Ped*

(zart)

Süss er - bebt mir ihr blü - hender Mund. -
Sweet - ly beckons her blossoming mouth. -

p *molto dolce* *pp* *p* *f*

Ped *Ped*

Wie mild er - zit - ternd mich Za - - - gen er
What mild a - - larms in me light - - - ly it

dim. *p* *p* *p* *mf* *p*

reizt! - *Ach -!* *die - ses* *A - - -* *them's*
stirs! - *Ah -!* *and the* *ar - - -* *dent*

p *espressivo* *poco cresc.* *p*

dolce *pp*

SIEGE.

(As if in despair.)
(Wie in Verzweiflung.)

won - nig war - mes Ge - düft! Er - wa - che
win - some warmth of her breath! A - wa - ken

poco cresc. *ff*

Erwa - che! Hei - li - ges Weib! Sie hört mich nicht. —
A - wa - ken! Mai - den be - witched! She hears me not. —

ritenuto *ff* *p* *pp*

(Slowly, with repressed, forcible expression.)
(Gedehnt, mit gepresstem, drängendem Ausdruck.)

So saug' ich mir Le - ben aus süs - se - sten Lip - pen, — Sollt' ich auch ster -
Then life I will drain me from lips the most dain - ty, — did they e'en doom.

Vivace. *tempo!* *p* *cresc.* *f* *ff* *espressivo* *poco dim.*

(lassend.)

(He sinks, as if dying, over the sleeper and with closed eyes presses his lips to hers.)

(Er sinkt, wie ersterbend, auf die Schlafende und heftet mit geschlossenen Augen, seine Lippen auf ihren Mund.)

- - bend ver - gehn!
- me to death!

Molto moderato. *ritard.* *p* *più p* *pp* *tr* *molto dolce* *smorzando*

(BRYNHILDR opens her eyes.)
(BRÜNNHILDE schlägt die

pp *p cresc.*

Augen auf.)

(SIEGFRIED starts up and stands before her.)
(SIEGFRIED fährt auf und bleibt vor ihr stehen.)

(BRYNHILDR slowly rises
(BRÜNNHILDE richtet

espress. *m.d.* *3*

Ped *to a sleeping position.)*
sich langsam zum Sitzen auf.)

più cresc. *molto ritard.*

(She greets, with solemn gestures of her upraised arms, her return to the sight of earth
(Sie begrüßt mit feierlichen Gebärden der erhobenen Arme ihre Rückkehr zur

Molto lento.

fz molto cresc. *fz dim.* *pp* *cresc.* *dim.*

and heaven.)

Wahrnehmung der Erde und des Himmels.)

p *più p* *pp* *rallent.* *f dim.* *pp* *cresc.*

f *dim.* *p* *più p* *pp* *rallent.*

p *cresc.* *f molto cresc.* *più f* *ff*

Ped

BRÜNNHILDE.

Heil dir, Son - ne!
Hail, thou sun - shine!

dim. *riten.* *a tempo.* *più p* *fp* *p* *cresc.* *f* *dim.*

Ped

Heil dir, Licht!
Hail thou light!

p rall. *pp* *fp* *cresc.* *f* *dim.*

Ped

Heil dir, leuch - ten - der Tag!
Hail, thou love - li - est day!

p rall. *pp* *p cresc.* *f cresc.* *più f* *tr*

Ped

BRÜNN.

Meno largamente.

Lang war mein Schlaf;
Long was my rest;

Meno largamente.

più cresc.

ff

dim.

p

dolce

Ped.

Rallent.

ich bin er - wacht:
I rise from sleep.wer ist der
Say, who isHeld,
heder mich er -
that wakes myweckt?
sense?

Rallent.

Molto largamente

più p

più p

p

molto cresc.

(in solemn ecstasy at her appearance and voice stands as if spell-bound.)

SIEGF. (von ihrem Blick und ihrer Stimme feierlich ergriffen, steht wie fest gebannt.)

Durch das Feu - er drang ich, das den Fels um -
Through the fire I thrust that burns a - round the

più f

ff

p

cresc.

f

dim.

p

p

ben marcato

sf

brann:
fell,ich er - brach
and I - brokedir den
thy de -fes - ten Helm,
fen - ding helm:Sieg -
Sieg -

cresc.

ff

dim.

p

cresc.

SIEGF.

- fried bin ich der dich er - weckt?
 - fried I, by whom thou art waked.

f *p* *cresc.* *f* *più f*

BRÜNN. *(sitting quite up.)*
(hoch aufgerichtet sitzend.)

Heil euch, Göt - ter!
 Hail, ye gods all!

ff *dim.*

Heil dir, Welt!
 Hail, thou world!

p *più p* *Ped*

Heil dir, pran - gen - de
 Hail, ye glo - ries of

cresc.

BRÜNNH.

Er - de! Zu End' ist nun mein Schlaf; er -
na - ture! Un - knit - is now my sleep; a -

tr

più f *ff* *dim.* *più p*

wacht, - seh' ich: - Siegfried ist es der mich erweckt. (SIEGFRIED in an outburst of the utmost rapture)
wake - stand I: - Siegfried 'tis, who unwinds the spell. (SIEGFRIED in erhabenste Entzückung)

SIEGF.

0 Heil der Mut - ter,
0 hail to her who

espressivo trem. *p* *tr* *più f* *ff* *Molto largamente e*

molto tenuto
Rapture (Horn)

0 Heil der Mut - ter, die dich ge - bar! Heil der Er - de, die dich ge -
0 hail to her - who gave thee to life! Hail to earth, thy fostering

ausbrechend.)
diemich ge - bar!
gave me to life!

pesante *f* *dim.* *p* *f* *dim.*

BRÜNNH.

nährt! Nur dein Blick dürf- te mich schau'n,
nurse! But one glance was to be- hold me;

er- wa-
for- thee

SIEGF.

Daß ich das Aug' erschaut, das jetzt mir Se-
That I should e'er have seen this sight that smiles

p *f* *dim.* *p* *molto cresc.*

rall. (sehr lang.)

chen durft' ich nur dir!
I was to a - wake!

(Both remain in radiant delight absorbed
in mutual contemplation.)

rall.

li - gem lacht!
on me here!

(Beide bleiben voll strahlenden Entzückens
in ihren gegenseitigen Anblick verloren.)

molto rall.

tr

f *dim.*

p *più p*

fff

Ped

BRÜNNH.

ff *tr* *più f*

BRÜNNH.

Sieg - - - fried! — Sieg - - - fried! — se - - - li - ger Held! Du
Sieg - - - fried! — Sieg - - - fried! — Sanc - - - ti - fied hero! Thou

ff *dim.* *p* *dolce* *cresc.* *tr* *tr* *3* *3*

Wecker des Le - - bens, sie - - gen des Licht!
wak'ner of life, thou so - - vereign light!

f *p* *cresc.* *tr* *tr*

O wüsstest du — , Lust der
O didst thou wot — , lord of—

Meno largamente. *tr* *dim.* *p* *p dolce* *3*

Welt, wie — ich dich je ge - liebt!
worlds, how — long thou'st had my love!

Du warst mein Sin - nen, mein
Thou wert my ob - ject, my

p espressivo *dolce* *p dolce* *3*

BRÜNNH.

Sor - gen du! Dich Zar - ten nährt' ich, noch eh' du gezeugt, noch eh' du ge - boren, barg dich mein
 aim - wert thou! I fos - tered thee, e'en before thou wert formed, before thou wert born I brought thee mg

p dolce

(softly and trembling.)
 SIEGF. (leise und schüchtern.)

Schild. So lang' lieb' ich dich, Siegfried! — So starb nicht meine
 shield. So long loved I thee, Siegfried! — My mo - ther did not

Un poco più largamente
espress.
p dolce *cresc.* *f* *dim.* *pp*

(BRYNHILDR smiles, stretching out her hand to him kindly.)
 (BRÜNNHILDE lächelt, freundlich die Hand nach ihm ausstreckend.)

BRÜNNH.

Mut - ter? schief die min - ni - ge nur? Du
 die then? mere - ly drooped she in sleep? Thou

poco cresc. *poco f* *dim.* *p* *tr*

(zögernd.)

won - niges Kind! Deine Mut - ter kehrt dir nicht wieder.
 in - nocent child! Thou wilt ne'er be charmed by her image.

Du selbst bin — ich wenn
 Thy self am — I, if —

più p *tr* *rallent.* *pp* *dolce* *tr*

304 BRÜNNH.

du mich Se li-ge lieb'st. Was du nicht weisst,
thy pure spi rit can love. What thou dost want

espressivo.

poco cresc.

tr.

fp

weiss ich für dich ;
well can I teach,

doch
but

wissend _____
wisdom _____

bin ich nur, weil ich dich
on ly grew when that I

molto espressivo.

Adagio

p cresc.

p

cresc.

lie - be! thee! O Sieg - fried! Sieg - fried!

loved - - - thee! O Sieg - fried! Sieg - fried!

più cresc. *f* *più f* *ff* *dim.* *più p*

Sie - gendes Licht! Dich lieb' ich im - mer; denn mir al - lein er -
 So - ve - reign light! I loved thee al - ways, for I a - lone dis-

BRÜNNH.

dünkte Wotan's Ge - dan - ke: der Ge - dan - ke, den ich nie — nennen durfte, den ich nicht
tinguished Wotan's in - tention: the in - tention that I ne'er — named nor told of, that I ne'er

Meno largamente

espressivo

p

pp dolce

dachte, sondern nur fühlte; für den ich focht, kämpf - te und stritt; für den ich
tested: — I on - ly felt it; for which I fought, strug - gled and strove; for which I

sempre piu animato

cresc.

trotz - te dem, der — ihn dach - te; für den ich büß - te, Stra - fe mich
flout - ed him who — had framed it; for which I suf - fered pen - ance of

dim.

più p

pp

poco cresc.

rallent.

band weil ich nicht ihn dach - te, und nur — em -
sleep, hav - ing ne - - - ver thought it, but known it —

rallent.

Più largamente.

espressivo.

dim.

p dolce

p cresc.

Handwritten title: *The Shepherd's Song*

Vocal Part:

pfand! — still! —
 Denn, —
 der Ge — dan — ke —
 Tru — ly, that in — ten — tion —
 dürf — test du's lö — sen! —
 'tis for thy solving! —

Piano Part:

f dim. *p* *molto cresc.* *f dim.* *p dolce* *cresc.*

The image shows a page from a musical score for the song "The Rose Tree." It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with a grand staff brace on the left. The music includes various dynamics such as *f* (forte), *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *poco cresc.* (poco crescendo). There are also performance markings like *tr* (trill) and *dim.* (diminuendo). The score is in common time (C).

mir _____ war er nur _____ Lie _____ be _____ zu
 was _____ but that my _____ love _____ should _____ be

f *dim.* *p* *poco cresc.* *tr* *dim.* *p*

Handwritten musical score for a piece titled "SIEGF." The score is written on four staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4.

Vocal Line:

- Staff 1: "dir! thine!"
- Staff 2: "SIEGF."
- Staff 3: "Wie With Wun - der win - some"

Piano Accompaniment:

- Staff 3: Treble clef, featuring triplets of eighth notes. Dynamics: *pp dolce*.
- Staff 4: Bass clef, featuring a melodic line with triplets. Dynamics: *pp*. A "Ped" (pedal) marking is present at the end.

Handwritten Annotations:

- A circled "33" and "1763 A" are written in the center of the page.
- A large "3" is written above the first triplet in the piano accompaniment.
- A "Ped" marking is written at the bottom right of the piano accompaniment.

tönt, was won - nig du singst; doch dun - keldünkt mich der Sinn. Dei - nes
 tones what won - ders thou sing'st! but bound a - bid - eth their sense. By thine

trem.

molto dolce

SIEGF.

Au- ges Leuch - - ten seh' ich licht ; dei- nes A - them's We - - hen
 eyes' fair light I stand il- lumed; by thy ar- - dent breath my

p poco cresc. -
dolce

fühl' ich warm ; dei- ner Stim- me Sin- gen hör' ich süß :
 breast is warmed; by thy sing- ing sweet my ears are soothed

p *pp dolce.* *cresc. -*

doch was du singend mir sagst, staunend versteh' ich's nicht.
 but what thou sayest in song strangely doth strike my mind.

pp *p* *pp* *p*

Un poco piu animato.

(nicht eilen.) *3*
 Nicht kann ich das Ferne sinnig er- fäs- sen wenn al- le Sin- ne dich nur sehen und füh - - len!
 Now nought can I fathom subtle and far- off; for ev'ry sense on thee is centred and fas - - - tened!

Largo. *rallent.*
p *cresc.* *f* *dim.*

SIEGF.

Mit ban-ger Furcht fesselst du mich: du Einz'-
 With timid fear fillest thou me: thou on -

Sempre più mosso.

p *p* *cresc.*

- ge hasst — ih - re Angst mich gelehrt; den du gebun-den in mäch - ti - gen Banden,
 - ly hast — in me awe - some - ness waked; thou who hast bound me with ma - na - cles breakless,

Sempre più stringendo.

f *fp* *cresc.*

(SIEGFRIED remains in great perturbation directing a yearning look on her.)

(SIEGFRIED verweilt in grosser Aufregung, den sehnsuchtsvollen Blick auf sie heftend.)

birg — meinen Muth mir nicht mehr!
 bring back my man - hood once more!

Ritenuato. *tr* *dim.* *dim.* *più p* *Molto moderato.* *sf p*

marc.

(BRYNHILDR turns her head gently away, and directs her eyes towards the wood.)

BRÜNNH. (BRÜNNHILDE wendet sanft das Haupt zur Seite, und richtet ihren Blick nach dem Tann.)

p dim. *più p* *sf p dim.* *p* *dim.*

marc. *marc.*

BRÜNNH.

Dort seh' ich Gra-ne, mein se-lig Ross : wie wei-det er mun-ter, der mit mir schlief !
 There feedeth Gra-ni, my faithful steed : how briskly he wan-ders, who with me slept !

pp *3* *3* *dolce* *p* *più p*

Mit mir hat ihn Sieg-fried er-weckt.
 He too was by Sieg-fried a-waked.

pp *p dolce*

(remaining in the same position.)

SIEGF. (in der vorigen Stellung verbleibend.)

Auf wonnigem Mun-de weidet mein Au-ge : in brünstigem Durst doch brennend die
 On glorious lips my glances are feast-ing, with fe-verish thirst I feel my own

dolce *p* *cresc.*

Lippen, dass der Au-gen Wei-des sie la-be !
 burning, till the eyes' re-fresh-ment they taste of !

poco f *dim.* *p* *cresc.* *poco accel.*

BRÜNNH.

(BRYNHILDR points out to him with her hand her weapons which she perceives.)
 (BRÜNNHILDE deutet ihm mit der Hand nach ihren Waffen, die sie gewahrt.)

rallent. *atempo.* *poco sf*

f dim. *p* *sf dim.* *p* *più p* *p* *sf* *sf p*

marc. *marc.*

Dort seh' ich den Schild, der Hel - denschirmte.
 I see there the shield that shel - tered heroes.

dim. *p* *sf* *sf* *sf*

marc.

Dort seh' ich den Helm, der das Haupt mir barg: er schirmt, er birgt mich nicht mehr. —
 I see there the helm that did ward my head; they'll shield, they'll ward me no more! —

Animato.

p *più p* *sf* *sf p*

(ardently.)
SIEGF. (feurig.)

Eine se - li - ge Maid
 As a wo - man di - vine

ver - sehr - te mein Herz;
 thou woundest my heart;

Wun - den dem
 mor - tal the

f dim. *p* *sf* *sf* *sf* *f dim.*

Encora più animato.

(with growing sadness.)
(mit gesteigerter Wehmuth.)

BRÜNNH.

SIEGF.

Ich se. he der
I see there theHaupt schlug mirein Weib: — ich kam ohne Schild und Helm!
hurt so shaped by a maid; — I came without shield or helm!

p *sf* *cresc.* *f dim.* *p* *dim.* *pp* *fp*

rallent.

Brünne prangenden Stahl: ein scharfes Schwert schnitt sie entzwei; vonden maidlichen
byrnie's glittering steel; a sturdy sword split it a part, and the maiden's pro-

fp *fp cresc.* *sf* *f* *fp*

Leibe löst es die Wehr: —
tear tore from her form: —ich bin ohne
without either

Più moderato.

cresc. *sf* *f* *dim.* *sf* *p* *p*

Schatz und Schirm, ohne Trutz ein trauriges Weib!
guard or glaive but a weakly woman I feel!(ardently.)
(feurig.)

SIEGF.

Durch brennendes Feuer fuhr ich zu
Through billows of fire I fared to thy

p *Animato.* *p cresc.* *f* *p* *cresc.*

SIEGF.

dir; nicht Brün ne noch Pan - zer barg - meinen Leib: nun brach die
side; nor byr - nie nor shield my bo - dy de - fends: now burst the

fp *cresc.*

Lo - he mir in die Brust. Es braus't mein Blut in blü - hender
flames un-checked in my breast; now bounds my blood in bliss - fullest

f *p cresc.* *f* *p cresc.*

Sempre più animato.

Brunst; ein zeh - rendes Feu - er ist mir ent - zün - det: die
blaze; a rap - turous fire with-in me is rag - ing. The

p *p cresc.* *fp*

Gluth, die Brunn. hild's Fel - sen um-brann die brennt mir nun in der
flames that round Bryn - hil - dronce roared now rend me with fear-ful

cresc. *f* *p*

SIEGF.

Brust! O Weib! Jetzt lösch den Brand! Schwei-
 wrath! O maid! ex - tin - guish the rays! Still

Molto vivace.

ff *p* *cresc.* *f*

(BRÜNNHILDE springt auf, wehrt ihm mit höchster Kraft der Angst, und entflieht nach der anderen Seite.)

BRÜNNH.

(He suddenly clasps her.) (BRÜNNHILDE springs up, repulses him with the utmost strength of terror and flies to the other side.) Kein
 (Er hat sie heftig umfaßt.) No

- ge dieschäumende Wuth!
 - this dis - tur - bance in me!

Allegro.

f *sf* *ff* *ff*

Un poco più sostenuto.

Gott nahte mir je! Der Jungfrau neigtensich die Hel - den: hei - - - lig
 god e'en hastouched me! As maiden ev - er he - roes re - vered me: vir - - - gin

rallent. *pp* *p dolce* *Moderato.*

schied sie aus Wal - hall. - We - he! We - he!
 hied I from Val - hall: Woe's me! Woe's me!

Animando. *f* *al tempo.* *espressivo.*

più p *poco cresc.* *cresc.*

BRÜNNH.

We - he der Schmach, der schmähligen Noth!
Woe for the shame; the shunless dis-grace!

Ver - wun - det hat mich, der mich er.
My wak'ning he - ro deals me this

Un poco meno mosso.

weckt!
wound!

Er er - brach mir Brün - ne und
He has burst my byr - nie and

Animando.

Helm _____:
helm _____:

Brünnhil - de bin ich nicht mehr!
Brynhil - dr am I no more!

SIEGF.

Noch bist _____ du mir _____ die träumende Maid, Brünn - hil.de's Schlaf _____ brach ich noch
Still thou'rt _____ to me _____ the slumbering maid; Bryn - hil.dr's sleep _____ bind-eth her

Inheritance = Inheritance

SIEGF.

nicht. Er wa che, sei mir ein
yet. A wa ken! be but my

poco cresc. *dp* *cresc.*

3 *3* *3* *3* *3*

(In bewilderment.)
(in Betäubung.)

BRÜNNH.

Mir schwirren die Sin.ne, mein Wis sen
My sen-ses are swaying, my wit for.

Weib!
wife!

mf *pp* *p*

3 *3* *tr*

schweigt
sakes:

soll mir die Weis.heit schwinden?
shall all my wis-dom 'scape me?

SIEGF.

Sang'st du mir nicht dein
Said'st thou not that thy

espressivo. *f* *dim.* *p dolce.*

cresc. *sf*

Moderato.

Wis sen sei
wis-dom shewed

das Leuch
the light

ten der Lie be zu mir?
ing of love un to me?

p *cresc.* *mf* *dim.* *p dolce.* *p espressivo.*

3

BRÜNNH.

(staring before her.)
(vor sich hinstarrend.)

Trau - riges Dun - kel trübt meinen Blick.
Dis - mallest black - ness daz - es my sight.

cresc.

f dim. p

Mein Au - ge dämmert,
My eyes are blind - ed,

mein Licht _____ verlischt:
their light _____ is lost.

pp

p

fp

Nacht wird's um mich.
Night veileth me.

Aus Ne -
In va -

- belund Grau'n
- porous mist

win - det sich wü - thendein Angst - gewirr:
foul - ly up - for - ces a gris - ly fear:

p cresc.

f

BRÜNNH.

Schre - eken schrei tet
Hor - rors haunt me

und bäumt sich em - por!
and com - pass me round!

(BRÜNNHILDE birgt heftig die
Augen mit den Händen.)

(softly draw -
Indem er ihr

SIEGE.

(BRYNHILDE vehemently clasps
her hands over her eyes.)

Molto vivace.

Nacht um.
Darkness

(ing her hands away.)
sanft die Hände von den Augen löst.)

fängt ge.bund'ne Au - gen.
frightens covered eye - lids:
espressivo.

Mit den Fes.seln schwindet das finst're Grau'n.
set them free, and fled is the fearsome spell.

espressivo.

Tauch' aus dem Dun.kel
Draw from the shadow

and sieh':
and see:

BRÜNNH.

SIEGF.

Son - nen - hell
Sun - - i - lumed,son - nen - hell leuch - tet der Tag! —
sun - i - lumed, smi - - leth the day! —più *f*

cresc.

*ff**f*leuch - tet der Tag — mei - ner Schmach! —
smi - leth this day — on — my shame! —O Sieg - fried!
O Sieg - fried!

dim. . .

p

cresc.

più *f*

Ritardando.

Sieg - - - fried!
Sieg - - - fried!Sieh' meine Angst!
See how I dread!

Ritardando.

ff

dim.

*p**p**p* voll.

(BRYNHILDR'S face indicates that a sweet picture rises up in her mind, from the contemplation of which she meekly turns her gaze on SIEGFRIED again.)
 (BRÜNNHILDE'S Miene verräth, dass ihr ein anmuthiges Bild vor die Seele tritt, von welchem sie den Blick mit Sanftmuth wieder auf SIEGFRIED richtet.)

Molto tranquillo e moderato.

pp dolce.

BRÜNNH.

E - wig war ich, e - wig bin ich,
 Death - less was I, death - less am I,
 a tempo.

rallent.
più p
pp

e - wig in süß seh - nen der Wonne, doch e - wig zu deinem Heil!
 death - less to sweet sway of af - fection, but death - less for thy good hap!
p

(ardently but tenderly.)
 (feurig, doch zart.)

O Sieg - fried, Herr li - cher! Hort der Welt! Le - ben der Er - de,
 O Sieg - fried, hap - pi - est hope of the world! Life of the u - niverse,
poco f dim.
p
sf
p

la - chender Held! Lass, ach lass! Las - se von mir! Na - he mir nicht mit der wü - thenden
 lord - liest hero! List, ah, list! Leave me in peace! Press not up - on me thy ar - dent ap -
sf
p
f
p cresc.
sf
p

BRÜNNH.

Nä - he, zwingemich nicht mit dem brechenden Zwang zer - trümm're die Trau - te dir nicht! -
 proa - ches; master me not with thy conquering might! Thy ser - vant, oh sul - ly her not! -

Molto
dim. *p* *p dolce.*

Sah'st du dein Bild im klaren Bach? - Hat es dich Fro - hen er -
 Saw'st e'er thy face in a crystal flood? - Did it not gladden thy

tranquillo. *p* *più p* *dolce.*

freut? Rühr - test zur Wo - ge das Was - ser du auf, zer - flös - se die kla - re Flä - che des
 glance? When in - to wavelets the wa - ter was roused, the brook's glassy sur - face bro - ken and

Più animato. *p* *cresc.*

Bach's: - dein Bild sah'st du nicht mehr, nur der Wel - le schwankend Ge -
 flawed - thy face saw'st thou no more; nought but rip - ples swirling a -

Sempre più animato. *p* *molto cresc.*

BRÜNNH.

wag! — round! — *Allegro. Lewis Huppiner*

So be-rüh-re mich nicht,
So disturb me no more,

più f *ff* *dim.*

poco rall.

trü-be mich nicht!
trou-ble me not!

Più tranquillo, tempo! E-wig licht lachst du
ver-then thou wilt

poco rall. *p* *più p dolce.*

se-lig dann aus mir dir ent-ge-gen, froh-und hei-ter ein
shine-in me, an i-mage re-flected; fair-and love-ly my

più p *cresc.* *più cresc.* *f*

Held! 0 Sieg-fried! Leuch-ten-der Spross! Lie-be
lord! 0 Sieg-fried! Light-of my soul! Love thy

Più animato. *fp*

BRÜNNH.

dich, — und las . se von mir: ver . nich . te dein Ei . - gen
self and leave me in peace: de stroy not thy faith . - ful

p *fp* *p* *sf* *p*

Ped.

nicht!
slave!

SIEGF.

Dich I lieb' ich o lieb . test mich du!
I love thee: O lov - est thou me?

Molto vivace.
espressivo.

fp cresc. *f*

Nicht hab' ich mehr mich: oh! hät . - te ich dich!
I have no more self: O had I but thee!

dim. *p* *cresc.* *ff*

f *dim.*

SIEGF.

Ein herrlich Gewässer wogt vor mir: mit
The grandest of floods before me rolls: and

p *p dolce.*

al. len Sinnen seh' ich nur sie, die wonnig wogende Welle.
all my senses seize on the sight: these billows beautiful and buoyant.

p *cresc.*

Brach sie mein Bild, so brenn' ich nun selbst, sen. gen. de
Like-ness, be lost! I long now my self straightway my

p *cresc.* *p*

Gluth in der Fluth zu kühlen, ich selbst, wie ich bin, spring' in den Bach:
fire in the flood to slacken, at once I would spring in - to the stream

poco cresc. *cresc.* *Ped.*

SIEGF.

oh dass sei ne Wo gen mich se lig ver.
O would that its wa - - - ters in bliss - / might em-

36

schlängen, mein Seh nen schwänd' in der Fluth!
brace me, and 'bate my blaze with its wave!

Un poco largamente.

stacc. cresc. ff dim.

Er wa - - - che,
A wa - - - ken,

p cresc. f espressivo dim.

Brünn hil - - de! Wa - - che, du Maid!
Bryn hil - - dr! Wa - - ken, thou maid!

Animato.

p cresc. f più f

SIEGF.

Lachen und Le - - be, sü - - se Lust!
 Laugh that thou liv - - est, sweet - est de - light!

Sei
Be

mein!
mine!

Sei
Be

mein!
mine!

Sei
Be

cresc.

molto cresc.

mein!
mine!

ff

espressivo
dim

BRÜNNH.

(earnestly.)
(sehr innig.)

Oh,
O

Sieg - - - - - fried!
Sieg - - - - - fried!

BRÜNNH.

Dein— war ich von je! (ardently.)
Thine— e - - ver I've been! (feurig.)

SIEGF.

War'st du's von je, — so sei es
E - ver thou'st been! — Then so a -

Animato.

più p *p*

Dein—
Thine—

jetzt!
bide!

cresc. *f* *dim.*

werd' ich e - - wig sein!
e - - ver will I be!

Was du sein wirst, sei es mir
What thou then wilt, be to me

p *più p* *p* *cresc.*

SIEGF.

heut! _____
now! _____

Fasst dich mein Arm, — umschling' ich dich fest, schlägt
Fast — in my arms, — en — wrapt in their fold, rest.

p *cresc.* *mf*

meine Brust brünstig die dei-ne, zünden die Blicke, zehren die A — them sich, Aug'
— ing thy breast beating on mine, while glances and breath are glowing with a — ger — ness, eye

fp *p* *cresc.*

in An — ge Mund an Mund!
to eye — and lip to lip!

3 *rall.* *3*

più, f *dim.*

Dann bist — du mir, was bangst du mir warst und wirst! Dann brach sich die brennende
Then thou — art mine, as, saidst thou thou wast and wilt be! Thou brisk — ly ere banished by

a tempo.

p *cresc.* *fp* *cresc.*

SIEGF.

Sor - ge, ob jetzt Brunn - hil - de mein?
fears if in deed Bryn - hild, were mine!

poco rall.

p *mf* *sf*

BRÜNNH.

Ob jetzt ich dein?
If I am thine?

dim. *p* *cresc.*

Gött - liche Ru - he rast mir in Wo - gen: keu - schestes Licht lo - dert in
God - like repose is plunged in to tem - pest; once tranquil ra - diance ri - ses to

p *poco cresc.*

Glu - then, himm - li - sches Wissen stürmt mir da - hin, Jauch - zen der
fren - zy, hea - ven - ly - teachings from me are hid, wild - ness of

poco f *dim.* *p* *fp* *cresc.*

BRÜNNH.

Lie - - - be jagt es da - von!
 pas - - - sion whirls them a - way!

Ob
If

p
dim.

più f
ff

jetzt ich dein? Sieg - - - - - fried! — Sieg - - - - - fried! —
 I am thine? Sieg - - - - - fried! — Sieg - - - - - fried! —

p
cresc.
f

Siehst — du mich nicht?
 Seest — thou me not?

Wie mein Blick
 When mine eyes

dich ver - zehrt
 de - vour thine

erblin - dest du
 then art thou not

fp
p
p
sf
p

nicht?
 blind?

Wie mein Arm — dich presst
 By my arm — em - braced

entbrennst du mir nicht?
 then burnest thou not?

p dolce
p
f
p
p dolce

BRÜNNH.

Wie in Strö - men mein Blut — ent - gegendir stürmt — das wil - de Feu - - er
 Anduhenseeth - ing my blood — againsttheedothsurge, — its fi - ery fu - - ry

con moto
p *cresc.* *f* *marc.* *cresc.*

fühlst du es nicht? — Fürchtestdu, Sieg - - fried, fürchtestdunicht das
 feelest thou not? — Fearest thou, Sieg - - fried, fearest thou not the

fp marc. *cresc.* *fp* *cresc.*

(She clasps him wildly.)
 (Sie umfasst ihn heftig.)

wild wü - - then - de Weib?
 mad, mu - - ti - nous maid?

stacc. *p* *cresc.* *f* *marc.*

(in a joyous thrill.)
 SIEGE. (in freudigem Schreck.)

Ha! — Wie des
 Ha! — How the

più f *ff*

SIEGF.

Blu - - - tes Strö - - - me sich zün - - - den, wie der
 glow - - - ing blood - - - streams are bound - - - ing! how the

p

Bli - - - cke Strah - - - len sich zeh - - - ren, wie die
 glän - - - ces bright - - - ly are burn - - - ing! how our

p *f*

Ar - - - me brün - - - stig sich pres - - - sen,
 arms are glad - - - ly en - - - twin - - - ing!

p

kehrt - - - mir - - - zu - - - rück mein küh - - - ner
 Com - - - eth - - - now back my cou - - - rage

p *p*

lehrt:— das Fürch - - - ten, — mich dünkt, ich
stow:— this Fear - - - ing, — I feel that,

Piu moderato.

p *stacc.* *poco cresc.*

(laughing in wild joy.)
(Freudig wild auflachend.)

BRÜNNH.

Kin - discher Held! Oh, herr - licher Kna - be! Du hehr - - - - - ster
high minded boy! O, blos - someg he - ro! Thou babe _____ of

fp *fp* *p* *cresc.*

BRÜNNH.

Tha - - - ten thö - - - ri - ger Hort!
prow - - - - - ess past all that breathe!

f *p* *cresc.* *fz*

La - chend muss ich dich lie - - - - ben, la - chend will ich er -
Glad - ly love do I glow with, glad - ly yield to thee

p *cresc.* *f* *p* *cresc.*

blin - - - - den, la - chend lass' uns ver - der - ben, la - chend zu
blind - - - - ly, glad - ly glide to destruc - tion, glad - ly go

f *p* *cresc.* *sf*

BRÜNNH.

Grun - - - - de geh'n! Fahr' hin,
down - - - - to death! Far hence,

SIEGF.

La - chend er - wachst du won - ni - ge mir!
Glad - ly, be - witcher wak'st thou to me!

Allegro risoluto.

molto f e ben tenuto, ma non legato
f *Love's Bond* *sempre f*

BRÜNNH.

Wal - - hall's leuch - - ten-de Welt! Zer - - fall' in Staub dei - ne
 Val - - hall, lof - - ty and vast, let fall thy struc - - ture of

SIEGF.

Brünn - - hil - de lebt, Brünn - - hil - - de lacht!
 Bryn - - hil - dr lives, Bryn - - hil - - dr laughs!

stol - - - ze - - - Burg! Leb' wohl, - - pran - - - gen - de
 state - - - ly - - - tow'rs! Fare - well, - - gran - - - deur and

Heil dem Ta - - ge, der uns um - leuch - - - tet!
 Hail the hea - - vens, smiling in light - - - ness!

ben tenuto
f

Göt - - ter - pracht!
 pride of gods!

End' in Won - - - ne, du e - wig Ge - schlecht!
 End in rap - - - ture, ye Æ - sir, your reign!

Heil der Son - - - ne, die uns be - scheint!
 Hail the sun - - - which down on us shines!

Heil dem Licht, -
 Hail the light -

sempre f
f

BRÜNNH.

Zer - reisst ihr Nor - - - - - nen das Ru - nen - Seil!
 Go - rend, ye Nor - - - - - nir, your rope of - runes!

Göt - - ter -
 Round us

SIEGF.

- das der Nacht ent - taucht!
 - that from night hath burst!

Heil der Welt, - - - - - der
 Hail the world - - - - - where

piu f

p

cresc.

f

dim.

dämm' - rung dunk - le her - auf!
 dark - en, Dusk of the gods!

Nacht der Ver - nich - tung neb - - le her - ein!
 Night of annul - - ment now on us gain!

Brünn - hil - - de lebt! Sie wacht, sie lebt,
 Bryn - hil - - dr lives! She wakes, she lives,

sie lacht mir ent - ge -
 she laughs as she greets -

p

piu p

Mir strahlt - - - zur Stunde Sieg - - frie - - - des Stern:
 Here still - - - is - streaming Sieg - fried, - - - my star:

- gen:
 - me;

Prangend strahlt - - mir Brünnhilde's Stern!
 proud - ly streams - down Brynhild, my star!

Sie ist mir e - wig, ist mir
 She is for e - ver, is for

p

cresc.

mf

cresc.

ben tenuto

BRÜNNH.

von mir

er ist mir e - wig ist mir im - mer, Erb' und
He is for e - ver, is for aye my own, my

SIEGF.

im - mer Erb' und Ei - gen, Ein und All'!
aye my own, my on - ly, all in all!

reconstruction

Ped

Ei - gen, Ein und All' leuch - ten - de Lie - be,
on - ly and my all. Love that il - lu - mines,

Leuch - ten - de Lie - be,
Love that il - lu - mines,

ff*dim.***p***cresc.*

la - chender Tod!
laugh - ing at Death!

Leuch - ten - de Lie - be,
Love that il - lu - mines,

la - chender Tod!
laugh - ing at Death!

Leuchtende Lie -
Love that il - lu -

Ped

Ped

BRÜNNH.

SIEGF.

la - chender Tod
laugh - ing at Deathleuch - tende Lie - - - be,
Love that il - lu - - - mines,- be,
mines,la - chender Tod
laugh - ing at Deathleuch - tende Lie - - - be,
Love that il - lu - - - mines.

fp cresc. f

p cresc.

Ped

(BRYNHILDR flings herself into SIEGFRIED'S arms.)
(BRÜNNHILDE stürzt sich in SIEGFRIED'S Arme.)la - chender Tod!
laugh - ing at Death!la - chender Tod!
laugh - ing at Death!

f

fz

ENDE.
FINE



UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 118634788